

DURANTE RECONSTITUCION DE ESCENA:

## MADRE DEL TAXISTA ABOFETEO AL ASESINO

● CINICA SERENIDAD DE LOS CRIMINALES INDIGNO A LOS ESPECTADORES



**AUTOPISTA ESTILO AÑO 2.000  
INAUGURÁN EN SECTOR VITACURA**

El joven asesino Vargas, señala con el dedo a la magistrado Carmen Vicencio, en la avenida Pedro Montt, de Valparaíso, la forma en que se paró el taxi en que venía Carlos Alegria, al revivirse ayer, el crimen



El Primer Ministro de Cuba, Comandante de Chile en La Habana, Juan Enrique Fidel Castro, conversa con el Embajador Vega, en el aeropuerto "José Martí", a poco de su llegada a ese país amigo.

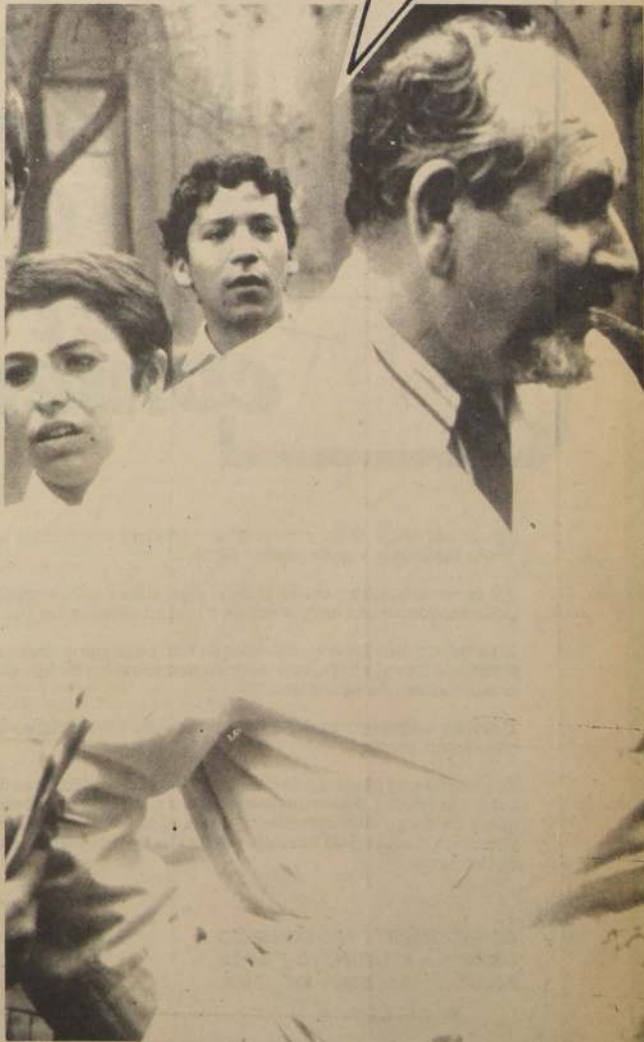
**LA JUVENTUD  
SE ENTREGA  
A LABORES  
SOCIALES**

● 78 estudiantes  
ayudarán a menores  
de escasos recursos

**ALBOS  
SIGUEN  
IMBATIBLES**

Caso "Posta 3":  
**"PROCESO  
NO DURARA  
AÑOS NI  
MESES..."**

● Afirmó el Ministro  
Meersohn, que sustancia  
el sumario



El doctor Leyton, en primer plano, y la profesora Eugenia Maria Avendano se retiran de la Posta 3, luego de haber declarado en el sumario administrativo ante el Doctor Juan Macaya. Después concurrieron hasta el Séptimo Juzgado del Crimen para hacerlo ante el Ministro Meersohn. Sumario interno y proceso están destinados a esclarecer los hechos que costaron la vida del menor Carlos Vargas Chandia.



# EL 18 DE JULIO SE REALIZA ELECCION DE UN DIPUTADO EN VALPARAISO

PARA EL PROXIMO 18 de julio fue fijada la fecha en que se realizará la elección complementaria de la Sexta Agrupación Departamental de Valparaíso, Quilota e Isla de Pascua, para llenar la vacante de un diputado.

Así lo informó el Subsecretario del Interior, Daniel Vergara, quien agregó que el Gobierno, en uso de sus facultades que le confiere el artículo 36 de la Constitución Política y el Cuarto de la Ley General de Elecciones, había designado esta fecha.

La ley le confiere al Gobierno la facultad de fijar la fecha en la que se realizarán las elecciones complementarias, en un plazo inferior a los 90 días y superior a los setenta, desde el momento en que se produce el hecho que determina realizar la nueva elección.

En el caso de la Sexta Agrupación, se reemplazará a la diputada demócrata-socialista Graciela Lacoste, que falleciera hace algunos días en Valparaíso.

## PROTOCOLO ENTRE CHILE Y RUSIA

La visita del Ministro de Relaciones Exteriores, Clodomiro Almeyda a Moscú, tuvo caracteres positivos. Aparte de las entrevistas de tipo político, se llegó a un acuerdo importante para Chile.

Basado en un Convenio de asistencia técnica y financiamiento de proyectos específicos para la construcción de plantas industriales, acordado por Chile y la Unión Soviética el 13 de enero de 1967, los Ministros de Relaciones Exteriores de Chile y de la Unión Soviética, firmaron un protocolo de cinco artículos.

En la primera parte se establece que ambos países "manifiestan su disposición de colaborar para la construcción, en la República de Chile, de una planta de papeles prefabricados. Se señala, también, que la Unión Soviética manifiesta su consentimiento para que los organismos soviéticos elaboren las facilidades técnico-económicas de la construcción de cada obra indicada".

Los organismos soviéticos, enviarán a Chile a sus especialistas, para que ellos, juntamente con especialistas chilenos, estu-

dien sobre el terreno los datos necesarios para la definición de la posibilidad de construir otras plantas.

## COMISION MIXTA CHILENO-ARGENTINA

Hoy, a las 14.30 horas, via LAN-Chile, viaja a Buenos Aires el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Alcides Leal, encabezando la delegación chilena que participará en la reunión de la Comisión Mixta Chileno-Argentina para la Integración Física, que se realizará en Buenos Aires.

Alcides Leal regresará mañana a Santiago para someterse a un tratamiento médico por la afección estomacal que lo ha mantenido en cama desde hace una semana.

La delegación está integrada, además, por Enrique Berstein, director de los Organismos Internacionales de la Cancillería, quien quedará presidiendo la delegación al regreso de Leal, además, funcionarios de la Dirección de Fronteras y Límites y del Ministerio de Obras Públicas.

## INGENIEROS RUSOS CON ALLENDE

Una visita al Presidente de la República, doctor Salvador Allende.

Moneda acompañada por el Ministro de Minería, Orlando Cantuarias.



LA FEDERACION DE VOLANTES DEPORTIVOS y la Corporación del Autódromo de Las Viñetas, que ofrecieron al Ministro Secretario General de Gobierno, Jaime Suárez, la realización de un festival cuyos fondos serán para un hogar de menores retrasados.

de, realizó al mediodía de ayer, la delegación de ingenieros soviéticos del cobre que se encuentra en nuestro país desde hace una semana.

La delegación rusa, encabezada por el Viceministro del Ministerio de Metales no Ferrosos de la Unión Soviética, llegó hasta la



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, doctor Salvador Allende, con los integrantes de la misión

soviética que preside el Viceministro de Economía, Vladimir Nikolaevich.

—"La comisión, señaló, es exclusivamente técnica y luego de visitar las diferentes empresas entregará un informe técnico sobre la gran minería del cobre".

Agregó, Faivovich, que la delegación soviética había visitado el Mineral de El Teniente y que luego hará igual cosa en la Andina, Chuquibambilla y El Salvador.

Los pilotos manifestaron su satisfacción por estar representados en la solución de los problemas que afectan tanto a escolares como a los profesores que trabajan en esos centros.

## FIRMA DE CONVENIO CHILENO-BULGARO

Un convenio por 20 millones de dólares, a 20 años plazo y a un dos y medio por ciento anual fue firmado ayer entre los Gobiernos de Chile y de la República de Bulgaria.

El documento fue firmado por el Vicepresidente del Consejo de Ministros de Bulgaria, Petar Tenev, y el Ministro de Relaciones Exteriores, subrogante, José Tóhá, en una ceremonia realizada ayer, a las 18 horas, en el Salón Rojo de la Cancillería.

En la misma mañana de ayer, la delegación búlgara fue recibida por el Presidente Salvador Allende, en una reunión en la que también estuvieron presentes los Ministros de Economía, Pedro Vuskovic, de Hacienda, Américo Zornilla y de Interior, José Tóhá, el Vicepresidente de CORFO, Darío Pavez y Edgardo Florio, director de Asuntos Económicos de la Cancillería.

Al término de la reunión, Petar Tenev, manifestó que el objetivo de la misión era de carácter exploratorio y una vez que hayan conversado con técnicos chilenos se verá la posibilidad de intercambio comercial y cooperación técnica.

Los representantes del Gobierno Búlgaro declararon, además, que los convenios que puedan surgir más adelante se concretarán en Bulgaria, donde una misión económica chilena realiza una gira por los países orientales.

El Subsecretario de Relaciones Exteriores, Daniel Vergara, informó, que se habían impartido instrucciones a los Intendentes y Gobernadores de Castro, Linares,

Parí, San Carlos, Chillán y Santiago para buscar, a la brevedad posible, solución a los problemas que afectan a diversos establecimientos educacionales.

El Subsecretario Vergara citó a algunos establecimientos educacionales que se encontraban tomados o en huelga en los que se protesta por falta de locales, designación de profesores o irregularidades en los horarios.

Las escuelas afectadas son el Liceo de Castro, las Escuelas Básicas 4, 6, 1 y 2 de Linares, la Escuela Técnica N° 7 y el Centro Básico 1 de Santiago, la Escuela Hogar de Parí, la Escuela Normal de Chillán y el Liceo de Parí, entre otros.

Las denuncias de estos hechos fueron hechas al Ministerio del Interior, el que además de poner en conocimiento de estos hechos al Ministro de Educación, Mario Astorga, de la situación que afecta a estos establecimientos educacionales, ha pedido a los representantes del Gobierno Interior, que en combinación con los padres, apoderados y profesores se busque la más rápida solución a estos problemas.

El Ministro de Educación tomó las medidas del caso para que funcionarios de esa repartición, con amplios poderes, se destinen a las zonas más conflictivas y trabajen en la solución de los problemas que afectan tanto a escolares como a los profesores que trabajan en esos centros.

Ayer, a las 17 horas, se entrevistaron con el Presidente de la República, los consejeros de la Secretaría Juvenil de la Presidencia para darle a conocer el proyecto mediante el cual la juventud chilena se movilizará, a fin de lograr los capitales necesarios para la construcción de una industria.

El cumplimiento del programa de financiamiento de la construcción de esta industria será a través de la colocación de bonos de cooperación por un valor de dos millones de dólares, de un total de diez millones de dólares.

Para la venta de los bonos se movilizará a todas las organizaciones juveniles, estudiantiles, políticas y gremiales. Lo obtenido será depositado en cuentas corrientes especiales que mantendrá el Banco del Estado en sus 145 oficinas del país.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

Jaime Faivovich, fiscal de CODELCO, que también participó en la reunión, señaló que esta era una comisión de alto nivel que viene a conocer la situación del cobre y estudiar en qué estado se encuentran las diversas empresas de la gran minería del cobre.



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, doctor Salvador Allende, con los integrantes de la misión

soviética que preside el Viceministro de Economía, Vladimir Nikolaevich.

—"La comisión, señaló, es exclusivamente técnica y luego de visitar las diferentes empresas entregará un informe técnico sobre la gran minería del cobre".

Agregó, Faivovich, que la delegación soviética había visitado el Mineral de El Teniente y que luego hará igual cosa en la Andina, Chuquibambilla y El Salvador.

Los pilotos manifestaron su satisfacción por estar representados en la solución de los problemas que afectan tanto a escolares como a los profesores que trabajan en esos centros.

## FIRMA DE CONVENIO CHILENO-BULGARO

Un convenio por 20 millones de dólares, a 20 años plazo y a un dos y medio por ciento anual fue firmado ayer entre los Gobiernos de Chile y de la República de Bulgaria.

El documento fue firmado por el Vicepresidente del Consejo de Ministros de Bulgaria, Petar Tenev, y el Ministro de Relaciones Exteriores, subrogante, José Tóhá, en una ceremonia realizada ayer, a las 18 horas, en el Salón Rojo de la Cancillería.

En la misma mañana de ayer, la delegación búlgara fue recibida por el Presidente Salvador Allende, en una reunión en la que también estuvieron presentes los Ministros de Economía, Pedro Vuskovic, de Hacienda, Américo Zornilla y de Interior, José Tóhá, el Vicepresidente de CORFO, Darío Pavez y Edgardo Florio, director de Asuntos Económicos de la Cancillería.

Al término de la reunión, Petar Tenev, manifestó que el objetivo de la misión era de carácter exploratorio y una vez que hayan conversado con técnicos chilenos se verá la posibilidad de intercambio comercial y cooperación técnica.

Los representantes del Gobierno Búlgaro declararon, además, que los convenios que puedan surgir más adelante se concretarán en Bulgaria, donde una misión económica chilena realiza una gira por los países orientales.

El Subsecretario de Relaciones Exteriores, Daniel Vergara, informó, que se habían impartido instrucciones a los Intendentes y Gobernadores de Castro, Linares,

Parí, San Carlos, Chillán y Santiago para buscar, a la brevedad posible, solución a los problemas que afectan a diversos establecimientos educacionales.

El Subsecretario Vergara citó a algunos establecimientos educacionales que se encontraban tomados o en huelga en los que se protesta por falta de locales, designación de profesores o irregularidades en los horarios.

Las escuelas afectadas son el Liceo de Castro, las Escuelas Básicas 4, 6, 1 y 2 de Linares, la Escuela Técnica N° 7 y el Centro Básico 1 de Santiago, la Escuela Hogar de Parí, la Escuela Normal de Chillán y el Liceo de Parí, entre otros.

Las denuncias de estos hechos fueron hechas al Ministerio del Interior, el que además de poner en conocimiento de estos hechos al Ministro de Educación, Mario Astorga, de la situación que afecta a estos establecimientos educacionales, ha pedido a los representantes del Gobierno Interior, que en combinación con los padres, apoderados y profesores se busque la más rápida solución a estos problemas.

El Ministro de Educación tomó las medidas del caso para que funcionarios de esa repartición, con amplios poderes, se destinen a las zonas más conflictivas y trabajen en la solución de los problemas que afectan tanto a escolares como a los profesores que trabajan en esos centros.

Ayer, a las 17 horas, se entrevistaron con el Presidente de la República, los consejeros de la Secretaría Juvenil de la Presidencia para darle a conocer el proyecto mediante el cual la juventud chilena se movilizará, a fin de lograr los capitales necesarios para la construcción de una industria.

El cumplimiento del programa de financiamiento de la construcción de esta industria será a través de la colocación de bonos de cooperación por un valor de dos millones de dólares, de un total de diez millones de dólares.

Para la venta de los bonos se movilizará a todas las organizaciones juveniles, estudiantiles, políticas y gremiales. Lo obtenido será depositado en cuentas corrientes especiales que mantendrá el Banco del Estado en sus 145 oficinas del país.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, doctor Salvador Allende, con los integrantes de la misión

soviética que preside el Viceministro de Economía, Vladimir Nikolaevich.

—"La comisión, señaló, es exclusivamente técnica y luego de visitar las diferentes empresas entregará un informe técnico sobre la gran minería del cobre".

Agregó, Faivovich, que la delegación soviética había visitado el Mineral de El Teniente y que luego hará igual cosa en la Andina, Chuquibambilla y El Salvador.

Los pilotos manifestaron su satisfacción por estar representados en la solución de los problemas que afectan tanto a escolares como a los profesores que trabajan en esos centros.

## FIRMA DE CONVENIO CHILENO-BULGARO

Un convenio por 20 millones de dólares, a 20 años plazo y a un dos y medio por ciento anual fue firmado ayer entre los Gobiernos de Chile y de la República de Bulgaria.

El documento fue firmado por el Vicepresidente del Consejo de Ministros de Bulgaria, Petar Tenev, y el Ministro de Relaciones Exteriores, subrogante, José Tóhá, en una ceremonia realizada ayer, a las 18 horas, en el Salón Rojo de la Cancillería.

En la misma mañana de ayer, la delegación búlgara fue recibida por el Presidente Salvador Allende, en una reunión en la que también estuvieron presentes los Ministros de Economía, Pedro Vuskovic, de Hacienda, Américo Zornilla y de Interior, José Tóhá, el Vicepresidente de CORFO, Darío Pavez y Edgardo Florio, director de Asuntos Económicos de la Cancillería.

Al término de la reunión, Petar Tenev, manifestó que el objetivo de la misión era de carácter exploratorio y una vez que hayan conversado con técnicos chilenos se verá la posibilidad de intercambio comercial y cooperación técnica.

Los representantes del Gobierno Búlgaro declararon, además, que los convenios que puedan surgir más adelante se concretarán en Bulgaria, donde una misión económica chilena realiza una gira por los países orientales.

El Subsecretario de Relaciones Exteriores, Daniel Vergara, informó, que se habían impartido instrucciones a los Intendentes y Gobernadores de Castro, Linares,

Parí, San Carlos, Chillán y Santiago para buscar, a la brevedad posible, solución a los problemas que afectan a diversos establecimientos educacionales.

El Subsecretario Vergara citó a algunos establecimientos educacionales que se encontraban tomados o en huelga en los que se protesta por falta de locales, designación de profesores o irregularidades en los horarios.

Las escuelas afectadas son el Liceo de Castro, las Escuelas Básicas 4, 6, 1 y 2 de Linares, la Escuela Técnica N° 7 y el Centro Básico 1 de Santiago, la Escuela Hogar de Parí, la Escuela Normal de Chillán y el Liceo de Parí, entre otros.

Las denuncias de estos hechos fueron hechas al Ministerio del Interior, el que además de poner en conocimiento de estos hechos al Ministro de Educación, Mario Astorga, de la situación que afecta a estos establecimientos educacionales, ha pedido a los representantes del Gobierno Interior, que en combinación con los padres, apoderados y profesores se busque la más rápida solución a estos problemas.

El Ministro de Educación tomó las medidas del caso para que funcionarios de esa repartición, con amplios poderes, se destinen a las zonas más conflictivas y trabajen en la solución de los problemas que afectan tanto a escolares como a los profesores que trabajan en esos centros.

Ayer, a las 17 horas, se entrevistaron con el Presidente de la República, los consejeros de la Secretaría Juvenil de la Presidencia para darle a conocer el proyecto mediante el cual la juventud chilena se movilizará, a fin de lograr los capitales necesarios para la construcción de una industria.

El cumplimiento del programa de financiamiento de la construcción de esta industria será a través de la colocación de bonos de cooperación por un valor de dos millones de dólares, de un total de diez millones de dólares.

Para la venta de los bonos se movilizará a todas las organizaciones juveniles, estudiantiles, políticas y gremiales. Lo obtenido será depositado en cuentas corrientes especiales que mantendrá el Banco del Estado en sus 145 oficinas del país.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

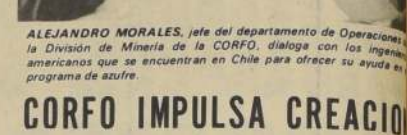
El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, doctor Salvador Allende, con los integrantes de la misión

soviética que preside el Viceministro de Economía, Vladimir Nikolaevich.

—"La comisión, señaló, es exclusivamente técnica y luego de visitar las diferentes empresas entregará un informe técnico sobre la gran minería del cobre".

Agregó, Faivovich, que la delegación soviética había visitado el Mineral de El Teniente y que luego hará igual cosa en la Andina, Chuquibambilla y El Salvador.

Los pilotos manifestaron su satisfacción por estar representados en la solución de los problemas que afectan tanto a escolares como a los profesores que trabajan en esos centros.

## FIRMA DE CONVENIO CHILENO-BULGARO

Un convenio por 20 millones de dólares, a 20 años plazo y a un dos y medio por ciento anual fue firmado ayer entre los Gobiernos de Chile y de la República de Bulgaria.

El documento fue firmado por el Vicepresidente del Consejo de Ministros de Bulgaria, Petar Tenev, y el Ministro de Relaciones Exteriores, subrogante, José Tóhá, en una ceremonia realizada ayer, a las 18 horas, en el Salón Rojo de la Cancillería.

En la misma mañana de ayer, la delegación búlgara fue recibida por el Presidente Salvador Allende, en una reunión en la que también estuvieron presentes los Ministros de Economía, Pedro Vuskovic, de Hacienda, Américo Zornilla y de Interior, José Tóhá, el Vicepresidente de CORFO, Darío Pavez y Edgardo Florio, director de Asuntos Económicos de la Cancillería.

Al término de la reunión, Petar Tenev, manifestó que el objetivo de la misión era de carácter exploratorio y una vez que hayan conversado con técnicos chilenos se verá la posibilidad de intercambio comercial y cooperación técnica.

Los representantes del Gobierno Búlgaro declararon, además, que los convenios que puedan surgir más adelante se concretarán en Bulgaria, donde una misión económica chilena realiza una gira por los países orientales.

El Subsecretario de Relaciones Exteriores, Daniel Vergara, informó, que se habían impartido instrucciones a los Intendentes y Gobernadores de Castro, Linares,

Parí, San Carlos, Chillán y Santiago para buscar, a la brevedad posible, solución a los problemas que afectan a diversos establecimientos educacionales.

El Subsecretario Vergara citó a algunos establecimientos educacionales que se encontraban tomados o en huelga en los que se protesta por falta de locales, designación de profesores o irregularidades en los horarios.

Las escuelas afectadas son el Liceo de Castro, las Escuelas Básicas 4, 6, 1 y 2 de Linares, la Escuela Técnica N° 7 y el Centro Básico 1 de Santiago, la Escuela Hogar de Parí, la Escuela Normal de Chillán y el Liceo de Parí, entre otros.

Las denuncias de estos hechos fueron hechas al Ministerio del Interior, el que además de poner en conocimiento de estos hechos al Ministro de Educación, Mario Astorga, de la situación que afecta a estos establecimientos educacionales, ha pedido a los representantes del Gobierno Interior, que en combinación con los padres, apoderados y profesores se busque la más rápida solución a estos problemas.

El Ministro de Educación tomó las medidas del caso para que funcionarios de esa repartición, con amplios poderes, se destinen a las zonas más conflictivas y trabajen en la solución de los problemas que afectan tanto a escolares como a los profesores que trabajan en esos centros.

Ayer, a las 17 horas, se entrevistaron con el Presidente de la República, los consejeros de la Secretaría Juvenil de la Presidencia para darle a conocer el proyecto mediante el cual la juventud chilena se movilizará, a fin de lograr los capitales necesarios para la construcción de una industria.

El cumplimiento del programa de financiamiento de la construcción de esta industria será a través de la colocación de bonos de cooperación por un valor de dos millones de dólares, de un total de diez millones de dólares.

Para la venta de los bonos se movilizará a todas las organizaciones juveniles, estudiantiles, políticas y gremiales. Lo obtenido será depositado en cuentas corrientes especiales que mantendrá el Banco del Estado en sus 145 oficinas del país.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

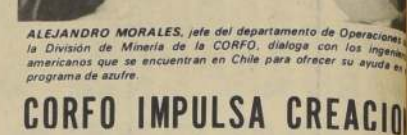
El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.

El acto de firma del convenio se realizará la próxima semana, en el Patio de los Naranjos. En esa ocasión se realizará una gran concentración juvenil, iniciando, de esta manera, la campaña que tendrá una duración máxima de cuatro meses.



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, doctor Salvador Allende, con los integrantes de la misión

soviética que preside el Viceministro de Economía, Vladimir Nikolaevich.

—"La comisión, señaló, es exclusivamente técnica y luego de visitar las diferentes empresas entregará un informe técnico sobre la gran minería del cobre".

Agregó, Faivovich, que la delegación soviética había visitado el Mineral de El Teniente y que luego hará igual cosa en la Andina, Chuquibambilla y El Salvador.

Los pilotos manifestaron su satisfacción por estar representados en la solución de los problemas que afectan tanto a escolares como a los profesores que trabajan en esos centros.

## FIRMA DE CONVENIO CHILENO-BULGARO

Un convenio por 20 millones de dólares, a 20 años plazo y a un dos y medio por ciento anual fue firmado ayer entre los Gobiernos de Chile y de la República de Bulgaria.

El documento fue firmado por el Vicepresidente del Consejo de Ministros de Bulgaria, Petar Tenev, y el Ministro de Relaciones Exteriores, subrogante, José Tóhá, en una ceremonia realizada ayer, a las 18 horas, en el Salón Rojo de la Cancillería.

En la misma mañana de ayer, la delegación búlgara fue recibida por el Presidente Salvador Allende, en una reunión en la que también estuvieron presentes los Ministros de Economía, Pedro Vuskovic, de Hacienda, Américo Zornilla y de Interior, José Tóhá, el Vicepresidente de CORFO, Darío Pavez y Edgardo Florio, director de Asuntos Económicos de la Cancillería.

Al término de la reunión, Petar Tenev, manifestó que el objetivo de la misión era de carácter exploratorio y una vez que hayan conversado con técnicos chilenos se verá la posibilidad de intercambio comercial y cooperación técnica.

Los representantes del Gobierno Búlgaro declararon, además, que los convenios que puedan surgir más adelante se concretarán en Bulgaria, donde una misión económica chilena realiza una gira por los países orientales.

El Subsecretario de Relaciones Exteriores, Daniel Vergara, informó, que se habían impartido instrucciones a los Intendentes y Gobernadores de Castro, Linares,

Parí, San Carlos, Chillán y Santiago para buscar, a la brevedad posible, solución a los problemas que afectan a diversos establecimientos educacionales.

El Subsecretario Vergara citó a algunos establecimientos educacionales que se encontraban tomados o en huelga en los que se protesta por falta de locales, designación de profesores o irregularidades en los horarios.



## LA NACIÓN

## ATENCION HOSPITALARIA

El caso del pequeño muerto en la Posta 3 por falta de oportuna atención de parte del personal médico y funcionario, pone el dedo en una llaga que afecta especialmente a la población modesta del país.

Los funcionarios del área de la salud se preocupan constantemente de sus propios problemas, pero desatienden, a veces, la misión que tienen en la sociedad. No creemos exagerar si sostenemos que la atención prestada en hospitales y postas a la gente modesta carece del sentido humanitario esencial. Y las responsabilidades van de arriba hasta abajo, de capitán a paje. Por ejemplo, en el caso del niño asfixiado, se trata de culpar al recepcionista, que sería enfermo e incapaz. Pero ¿quién puso a ese empleado en un cargo que no podía desempeñar con eficiencia? Sin lugar a dudas, la actuación del director de ese establecimiento es inexcusable.

Es verdad que se ha ordenado instruir un sumario administrativo, pero también lo es que existe un "compadrazgo profesional" muy repetido en Chile y mediante el cual la culpa termina cayendo sobre los funcionarios subalternos, y no sobre los jefes de servicio. Por otra parte, tampoco puede tolerarse el "paro" inmediato decretado por los empleados, cuando se informó por los medios de difusión acerca de este asunto, pues ese injusto movimiento afectó a los enfermos, que pudieron sufrir las consecuencias.

Esta es la segunda vez que trabajadores protestan con un paro por las informaciones de prensa en que se critican sus actuaciones. Fueron, primero, los choferes de la movilización colectiva, quienes con su torpe gesto afectaron a toda la población de la capital; ahora los imitaron los empleados de la Posta 3, en una actitud que puede interpretarse como chantaje. La prensa tiene la obligación de informar y el

derecho de criticar, pues así se defiende a la gran mayoría del pueblo de los abusos de ciertos sectores y se mantiene la vigencia de una efectiva democracia.

Este diario será inflexible en exigir castigo para alementos antisociales, burocratizados hasta la médula, que se mantuvieron insensibles ante la tragedia de un niño agonizante. Detenerse, en tales momentos, en trámites inútiles o formalidades administrativas es un crimen, y un crimen de tal gravedad que debe castigarse para impedir que se continúe por ese camino. No hay razón valedera, y menos de orden gremial, que pueda esgrimirse con el fin de justificar a individuos sin criterio, sin iniciativa y sin sentimientos humanos.

Por otra parte, no se trata de un caso excepcional. Este es pan de todos los días. En los hospitales y en las postas se trata al pueblo sin consideración, se le hace esperar por horas, y muchas veces no se atiende a enfermos que requieren cuidado inmediato. Aunque sea efectiva la falta de personal, hay que multiplicarse, trabajar más, rendir más y sumarse a la cruzada colectiva impulsada por el ejemplo del compañero Presidente, que criticó hace pocos días el burocratismo que nos corroe.

Que el ejemplo de lo ocurrido en la Posta 3 sirva de escarmiento para los excesivamente cómodos y que el sumario administrativo, sin contar con el procedimiento criminal incoado en la Corte de Apelaciones, permita castigar a todos los responsables, en especial a los jefes y profesionales. Esta vez el pueblo no tolerará que se excuse la culpa de los más altamente colocados para hacerla caer sobre los hombros de funcionarios subalternos.

La vida inmolada de Carlos Vargas, el niño asesinado, es digna de ser honrada con una investigación profunda y drástica.

## Xenofobia: Sustituto Burgués de la Lucha de Clases

La xenofobia, el odio al extranjero, se ha utilizado a menudo por las clases opresoras para escamotearles a los oprimidos una correcta visión de sus propios problemas. Xenofobia y chauvinismo son dos caras de la misma moneda, detrás de la que se oculta con frecuencia un más hondo conflicto de clases.

Hitler manipuló de modo siniestro el instrumento de la xenofobia, ocultando la injusticia de las relaciones internas entre clases mediante el velo de la persecución antisemita.

Nuestras propias clases oligárquicas, a menudo para desviar la atención sobre nuestros conflictos de clase, acudieron al chauvinismo y la xenofobia, estimulando y hasta provocando tensiones internacionales ficticias. Lo mismo han hecho las oligarquías vecinas a nuestro país.

En Estados Unidos es corriente que la despiadada explotación de braceros y trabajadores no calificados, mexicanos y puertorriqueños, sea ocultada tras una cortina de odio contra estas nacionalidades. Como respuesta, nuestros pueblos se conforman, a veces, con caer en el antinacionalismo, sin alcanzar a la categoría de lucha de clases que sería el antipermanismo.

Por un error lamentablemente frecuente, se opta por el camino fácil de confundir al explotador con la nacionalidad del explotador. Es una lógica de baratillo argumental que si tal explotador es de tal nacionalidad u origen, todo aquel que tenga esa nacionalidad es un explotador.

Un programa de televisión cayó en ese error lamentable. La intención de sus realizadores tal vez fue buena. Pero cuando los pueblos luchan por su liberación, los errores han de juzgarse por sus efectos y no por sus intenciones. El resultado fue que toda una colectividad en este caso (la colectividad árabe) se sintió con razón ofendida. Si un señor se llama Yaur, es correcto que se le ataque si es un explotador y no en razón de ser árabe. Si se demuestra que es un explotador — y no lo es lo ponemos en duda — es seguro que nadie de su colectividad va a solidarizarse con él. Si en el extranjero atacaran a un compatriota nuestro por ser explotador, no nos gustaría ni aceptaríamos que se lo atacara por chileno y queríamos que se

desvinculara su condición de explotador de su condición de chileno. (No se han dado acaso varios sinvergüenzas chilenos para denigrarnos en el exterior? ¿Aceptaríamos que se nos juzgara como chilenos por lo que esos sinvergüenzas hagan en el extranjero?)

Afortunadamente el Ministro Secretario General de Gobierno ha puesto las cosas en su lugar y reparado en parte el agravio inferido a toda la colectividad árabe en el referido programa de televisión.

El Gobierno está consciente — dijo Jaime Suárez — que los árabes y sus descendientes han realizado un aporte valiosísimo en materia cultural, científica, técnica y económica y por lo tanto reitera a ellos como a todos los descendientes de inmigrantes extranjeros su absoluta reafirmación de carcer de prejuicios y propósitos discriminatorios.

Las expresiones hirientes que algunos órganos de difusión han vertido a raíz de ciertas medidas económicas del Gobierno y que han afectado a extranjeros o descendientes de extranjeros, son lamentables. El Gobierno no sólo no comparte dichos juicios, sino que los rechaza categóricamente. ratificó el Ministro.

Queden las cosas en su lugar. Es de desear que la colectividad injustamente agraviada comprenda que al calor de los procesos que vive Chile puede caer en errores como el que lamentamos. Servirá el, en todo caso, para estar más alertas a no repetirlos: la misma colectividad y otras podrán sentirse más seguras ahora que antes, y la clase trabajadora, en su conjunto, no recibirá de nuevo visiones distorsionadas de su realidad que tienden a ocultarle el correcto enfoque de sus conflictos con la clase oprimida.

La línea de división en la lucha de clases no pasa por la nacionalidad o el origen de las personas, sino por su ubicación en el sector de los opresores o de los oprimidos. Si hay un explotador, se debe luchar contra él despiadadamente. llámese Yaur, Johnson o Machuca. Y si es un aliado de la clase trabajadora, debe reconocerse, sea árabe, judío, norteamericano o chileno.

## Don Casiano y el Dinero

Ricardo Montenegro, conocido como Don Casiano fue un ingenioso y activo hombre del micrófono. Era creador e interprete de libretos que tuvieron gran aceptación popular como "Radiotandá", que fue un "hit" nacional.

Sus funerales fueron impresionantes. Seguramente ni el mismo sabía que había hallado tanto arraigo en el corazón del pueblo. Sin embargo murió pobre. Estaba enfermo y cuando un libretista se enferma, deja de ganar dinero. Sus ranchas de popularidad raras veces se pagan con esplendor. Los sueldos más o menos altos están reservados a las figuras que se presentan directamente ante el público. Un locutor de televisión gana mucho más que el autor de los libretos que él se limita a leer. Dos o tres años atrás me tocó reemplazar en radio a un conocido comentarista. Yo creí que ganaba sumas siderales, pero por dos libretos diarios en los que había que esforzarse por poner originalidad, ingenio e información, me pagaron novecientos escudos mensuales. Una miseria.

Ahora se está diciendo que los diarios van a quebrar porque se han fijado estipendios dignos a los periodistas. En Estados Unidos han puesto el grito en el cielo. La SIP habla de presión gubernativa y marxista para destruir la prensa. Creo que un cable aclaratorio podría hacer cambiar esa opinión. ¿Supieran los yanquis que el sueldo de un periodista jefe de sección o redactor en Chile es sólo de unos trescientos dólares mensuales después del reajuste recién obtenido? ¿Cuánto ganan allá? Aquí hay garzones de restaurantes que juntando sueldos, propinas legales y voluntarias sacan más que un periodista "reajustado". Y el caso no es excepcional.

Se me ocurre que el fenómeno viene de cierto desprecio por el elemento humano. Quien quiere sacar un diario o revista paga religiosamente el papel y la imprenta, pero cree que el periodista es un pobre diablo, lleno de vanidad dispuesto a trabajar gratis con tal de hacer periodismo. Generalmente como el periodista es un hombre culto (y la cultura se alimenta día a día con horas de vida interior) no tiene la disposición de ánimo para hacerse vendedor de zapatos u oficinista, y por esa razón, por tener una vocación decidida, es simplemente explotado.

Juan Tejeda

## Lamentos de Prensa de Derecha

La prensa de derecha —especialmente "El Mercurio"— ha querido reforzar dentro de Chile la campaña lanzada por el "New York Times" en el exterior y sostenida también por la inefable SIP, en el sentido de que el Gobierno popular estaría intentando estrangular económicamente a la prensa adversa por una serie de medidas subterráneas.

Lo curioso, sin embargo, es que las dos medidas básicas, que se citan como perjudiciales —los nuevos aranceles periodísticos y el retro forzoso de los avisos fiscales de la prensa— fueron conseguidos por sectores ajenos al Poder Ejecutivo.

En efecto, los nuevos aranceles periodísticos fueron solicitados y apoyados por periodistas de todos los colores políticos. El Gobierno no hizo más que traducir una aspiración gremial. Además, es necesario tomar en cuenta que difícilmente podría interpretarse esta medida como un golpe dirigido contra empresas periodísticas de derecha, porque son estas empresas precisamente las que tienen mayor capacidad financiera y algunas ya estaban pagando a su personal sueldos equivalentes o superiores al arancel nuevo. Es curiosamente la prensa de izquierda, modesta y de capacidad financiera reducida, la que podría protestar con mayor base por el incremento de los aranceles. Si esta prensa no ha protestado es porque presenta a los trabajadores y sabe que, con el aumento, se está reparando una vieja injusticia que colocaba al profesional de la noticia resultantemente por debajo del resto de los profesionales.

En cuanto a la segunda medida —la prohibición impuesta al Gobierno de publicar avisos fiscales— fue una medida revanchista propuesta por la Democracia Cristiana, que quiso privar al Compañero Allende de una facultad que Frei dispuso ampliamente. Con esto, lo único que consiguieron fue debilitar económicamente a toda la prensa de un volumen sustancial de avisos y fortalecer al "Diario Oficial" aumentando, además, su demanda. Un revanchismo tan cómico ha tenido una culminación no menos pintoresca: los propios parlamentarios —demócratacristianos— que impulsaron la restricción, dan ahora su respaldo a la abolición de la medida. En un formidable retractación pública, reconocen su "error" y piden el retorno de los avisos fiscales.

El episodio ha tenido un corolario también hilarante: el senador Lorca acusa públicamente a sus colegas Hamilton e Irureta de querer favorecer solamente a las radios de mayor potencia (radios en las cuales sus colegas no dejan de tener intereses) y de hacer pasar su proyecto por un acuerdo DC, en circunstancias de que el senador Lorca no ha sido consultado.

En consecuencia, los problemas que, según "El Mercurio", harían que la prensa nacional se encuentre en una situación "difícil" —lo que es, por otra parte, objetivamente falso— han sido producidos por el revanchismo DC y sólo han servido para revelar el grado de corrupción interna de su ala derecha.

## Imagen Exterior de Chile

Pasados los meses iniciales de gobierno de la Unidad Popular, se puede intentar un balance provisional de su gestión desde el ángulo externo, tanto a través de las opiniones de miembros destacados en misión oficial como de las informaciones que nos han llegado de todo el mundo.

A la inquietud de los primeros momentos —perfectamente razonable por el cambio radical que experimentó la política chilena— la viene a reemplazar ahora la serenidad objetiva del juicio que se sostiene en los hechos acaecidos en nuestro país y no en las simples lucubraciones a futuro de oráculos de circunstancia. Para mentir y comer pescado hay que tener mucho cuidado.

Chile es un punto importante en el mapa internacional, marcado con un rojo puro, sin borrones. Es el color que eligió el pueblo para hacerse presente en el poder. Descartados el amarillo, el negro y el verde, esperando de los indecisos —no nos referimos de ningún modo a los demócratacristianos, que tienen por divisa el blanco tornasolado— el color que se impone es el de las banderas revolucionarias y de los copihues.

El rojo nuestro, el rojo chileno, tiene la particularidad de asomarse a nuestra historia sin necesidad de recurrir a analogías sangrientas, como ser, genocidios, masacres, matanzas, guerras civiles, revoluciones con pólvora y bayonetas. Ni horcas para que sobre ellas revoloteen los cuervos, ni ajusticiamientos perentorios que despierten a los niños en las pesadas horas de la noche. Y, sin embargo, Chile vive y escribe una vigorosa introducción revolucionaria. Aquí están la novedad y la sorpresa consiguiente.

Sin ruido de sables y con el solo ruido de las vociferaciones temporales de Onofre Jarpa, Chile toma el camino del socialismo y pone en ejecución un programa completo de transformación social, política y económica que el pueblo y sus dirigentes ejecutan sin pedirle permiso a nadie, como antes se acostumbraba. Si el Tío no lo daba —y nunca lo dio— los buyes seguían con su tardo paso de explotación enyugada.

Las fuerzas de la Unidad Popular se sacaron las cadenas y les quitaron a los buyes los yugos infamantes. El país camina con seguridad y aplomo. Se prometió profundizar la reforma agraria, dentro de los marcos legales correspondientes, y se está cavando hondo en ella. En el año próxi-

mo —en otros países llevó décadas hacerlo— el latifundio en Chile será un recuerdo histórico. La tierra para el campesino es un hecho incuestionable e irreversible, fenómeno trascendental en Latinoamérica; Pásmo, en todo el mundo.

Se prometió estatizar la banca privada y abrir el crédito para toda obra de bien público, de utilidad social y de empresas particulares medianas y pequeñas al servicio de la producción nacional, sin discriminaciones de ninguna especie y con ausencia absoluta de privilegios. Se está poniendo fin a dicho proceso, con pleno acuerdo de los empleados bancarios y beneplácito general de la colectividad, con excepción de algunos traficantes que han huido al extranjero. ¡Sorpresa general!

Se prometió nacionalizar las riquezas básicas que el capital foráneo usaba y manipulaba a su antojo, en connivencia con la burguesía indígena, y se ha llegado al consenso correspondiente para llevarla a la práctica, pagándose lo justo por las inversiones reales y cautelando los intereses intransables de la nación. ¡Admiración internacional!

Se prometió terminar con los monopolios, cualquiera fuera su carácter, por ser la causa principal de la inflación y del hambre del pueblo, y fueron borrados de una plumada. ¡Extrañeza general!

Se prometió detener la inflación, y se logró a las pocas semanas de gobierno. Los salarios y los productos se agotan. Pero como se prometió aumentar la producción, y se está haciendo a pesar de los obstáculos levantados por la oposición reaccionaria, está asegurado el abastecimiento para el pueblo consumidor. ¡Asombro internacional!

Se prometió establecer relaciones diplomáticas con todos los países del mundo, y se están llevando a cabo gradual y sistemáticamente. Los primeros frutos se están recogiendo, limpios y de calidad. Chile ha ampliado el frente de sus amigos, de Occidente y de Oriente, lo que se atestigua por las informaciones que nos proporcionan nuestros enviados oficiales y por las noticias, abundantes y sugestivas, que nos vienen de todas partes. Es la nueva imagen de Chile en el exterior, ganada con el sudor de nuestra frente y la inmaculada honradez ideológica del Gobierno popular.

CLAUDIANO

## Otra Masacre

Los norteamericanos han empezado a investigar otra masacre "ocurrida" en Vietnam del Sur el año 1968. Desde un punto de vista periodístico, este tipo de información suscita pequeñas marejadas de opiniones e interpretaciones bastante triviales, pero con una característica visible: incluso las mentes más reaccionarias comienzan a escandalizarse por el comportamiento de los norteamericanos.

La verdadera cuestión consiste más bien en saber que persiguen los norteamericanos con este tipo de procesos. No se trata de afirmar que las masacres deban ser explicadas como una consecuencia inevitable de las guerras agresivas imperialistas sólo para hacer propaganda ideológica, y que, por el contrario, el problema de por qué se hacen procesos públicos en los EEUU sea un problema de mayor interés científico por encima de la ideología. Nada de eso.

Ambos problemas, el de las masacres y el de los procesos, tienen interés científico y a la vez ideológico. El carácter ideológico en el primer aspecto es obvio: la reacción acentuada las explicaciones psicológicas acerca de esos "muchachos" occidentales perdidos en las junglas de Indochina, en una geografía y una cultura hostiles, practicando un oficio ajeno a su vocación (la guerra) etc. El carácter ideológico reaccionario de estas explicaciones no radica sólo en el frecuente racismo contenido en ese tipo de ejercicio psicológico. En el fondo, el solo hecho de limitarse a una explicación psicológica es ya una opción reaccionaria.

En efecto, aunque aceptáramos el carácter angustioso que tenga para un norteamericano estar en Indochina, aunque aceptáramos versiones algo inge-

nias sobre la relación entre drogas y crimen (bastante de moda en cierta prensa), cabría preguntarse por qué los "muchachos" de Nixon están en el Vietnam. Los soldados de la República Democrática de Vietnam y las fuerzas patrióticas que luchan por el gobierno provisional revolucionario, en el Vietnam del Sur, jamás se han visto expuestos al clima geográfico y humano de Nueva York, por la simple razón de que son los EEUU, los que intervienen en Vietnam y no los vietnamitas los que intervienen en los EEUU. Es la política, y no la psicología, la que transforma a los "muchachos" de Kennedy, Johnson y Nixon en excelentes (y probablemente angustiados discípulos de Hitler.

También es obvio que son las características de una guerra popular de liberación nacional lo que explica muchos fenómenos. La "sensación de estar en un mundo hostil", por ejemplo, se debe a que realmente todo el pueblo vietnamita es hostil a la intervención norteamericana. En cuanto al delirio que experimentan algunos norteamericanos, el de liquidar mujeres y niños en las aldeas, es el mismo delirio sentido por Johnson cuando decidió los bombardeos de saturación sobre zonas campesinas. Este fenómeno deriva del hecho de que, efectivamente, la principal fuerza de los combatientes vietnamitas es el apoyo popular organizado. De ahí que el imperialismo se deje llevar por el sueño imposible de destruir a todo un pueblo. Ahora bien: lo que interesa explicar ahora son los procesos. Ellos no se explican, como lo creen algunos portavoces del imperialismo, por la virtud democrática de los EEUU, sino por una razón bastante elemental, que daremos mañana.

A.V.





Ministro Barraza cortará la cinta:

# AUTOPISTAS ESTILO "AÑO 2000" INAUGURAN EN SECTOR VITACURA

Mañana, a las 12 horas, será inaugurado por el Ministro de Obras Públicas, Pascual Barraza, el moderno complejo vial que une la Costanera Norte del río Mapocho con la Avenida Presidente Kennedy, y que comprende un puente de 160 metros sobre dicho caudal. Además incluye una rotonda elíptica de distribución de tránsito frente al edificio de las Naciones Unidas, en Vitacura. El acto será presidido por el Ministro del ramo, Pascual Barraza, el subsecretario de Obras Públicas, Roberto Cuellar, el

● Un complejo vial gigantesco, que pone a nuestra capital entre las más avanzadas de Sudamérica.

Director General de ese servicio, Eduardo Paredes Martínez, y el Director de Vialidad, Pedro Varela, conjuntamente con otras autoridades de Gobierno.

## DATOS

La longitud de este complejo vial es de un kilómetro y 280 me-

tros. Su amplitud, que comprende 6 pistas de 3,5 metros cada una es de 21 metros. El costo total de la autopista puente y cruce a distinto nivel, ascendió a 23 millones de escudos.

La función de esta importante vía es permitir el aprovechamiento de la moderna avenida Presidente Kennedy como arteria de tránsito continuo para la zona

oriental de Vitacura y posibilitar su ensamble a la costanera Norte del río Mapocho.

En pocas palabras, se trata de descongestionar las avenidas Costanera y José María Caro, pues absorberá gran parte del tránsito a Vitacura y Las Condes a través de las avenidas Santa María y Bellavista, que configuran la Costanera Norte del río Mapocho.

El puente sobre el río Mapocho tiene 160 metros de longitud y 21 de ancho, incluidos los pasillos laterales de 2 metros de ancho cada uno. A continuación del puente, el camino desemboca en un empalme con Avenida Presidente Kennedy, pasando bajo la rotonda elíptica —en el cruce de Vitacura y Kennedy— a través de dos puentes de 19 metros de largo cada uno y de 14 metros de altura, con pasillos de 2 metros de amplitud.

Para cruzar bajo Vitacura —en la rotonda— fue necesario reubicar los servicios de agua potable, luz, teléfono, y fundamentalmente el colector del alcantarillado, con un costo total de 4 millones 200 mil escudos.

En las obras, que se iniciaron en 1969, se debieron remover 200 mil metros cúbicos de tierra, efectuar 8 mil 500 metros cúbicos de hormigón, colocar 500 mil kilos de hierro y extender 35 mil metros cuadrados de pavimento.

Conclusiones de las Jornadas de Constitución:

## Ingenieros colaborarán en planes de riego

LOS INGENIEROS DE RIEGO también se cuadraron con los planes de proyección del Gobierno de la Unidad Popular.

Acordaron, en las jornadas de estudio realizadas por espacio de tres días en Constitución, plantear la conveniencia de que se les dé lugar en la formación de la Empresa Nacional de Riego; esta entidad, según informe rendido por el Director de Riego Gerardo Moenne, entrará en funciones dentro de tres meses.

El Plan Nacional de Riego consta de dos partes: una correspondiente a las obras que requieren terminación —actualmente en ejecución— y para la cual se necesita intensificarlas; y otra, la de aquellas que se construyan en el período 1971-1975. Durante las jornadas se escucharon exposiciones sobre cada una de las obras proyectadas o en ejecución y se hizo un análisis crítico de la función de los ingenieros de riego. Especial importancia se otorgó a los funcionarios, a los jóvenes profesionales, a quienes se ofreció la oportunidad de conocer las obras en el terreno.

En los debates participaron también los ingenieros de la Dirección General de Aguas, que forman parte del núcleo.

Las próximas jornadas se realizarán en el norte, probablemente en mayo del 72.

Las obras en construcción que deben finalizar este año o en el período 1972-1973 son las de: Chingara (Arica), Quilagua (Chiloe), Conchillo (Lago), Copiapó, Paloma, Lihopá, Maule, Diguá, Colihueco y Bio Bio Sur completo.

La segunda parte del plan comprenderá los proyectos de: Pucallpa (Elqui), Convento Viejo (Colchagua), Puntilla del Viento (Aconcagua), Laja-Diguillín, Pehuen, e iniciación de obras

que por su magnitud se prolongarán más allá del período, como el embalse Manzano, en el río Teno, y complejo riego-agua potable del río Maipo.

Conjuntamente con todas estas obras se contemplan también pequeños proyectos de riego con una inversión de 25 millones de escudos anuales. Las obras correspondientes al plan significarán una inversión de 425 millones en 1971 y de 600 millones en los años venideros.



Francisco Fernández, uno de los socios voluntarios de la Asociación Cristiana Feminista, en sus horas libres dictará cursos para los jóvenes sordos que se interesen por nivelar sus estudios. Esta iniciativa de la A.C.F. tiene dar el primer paso para modificar la situación legal en que

se encuentran los sordos, catalogados al mismo nivel del retraso mental. Los voluntarios de la Asociación Cristiana Feminista, dictarán cursos totalmente gratuitos y sin recibir ningún tipo de remuneración.

## A Junta de Auxilio: MUNICIPALIDADES ADEUDAN 21 MILLONES DE ESCUDOS

LAS MUNICIPALIDADES de todo el país adeudan a la Junta de Auxilio Escolar y Becas la suma de 21 millones 283 mil escudos, cifra que se arrastra desde el año 1968 al 31 de diciembre de 1970 según lo informó el Subsecretario de Educación Waldo Suárez.

Por Ley cada Municipalidad debe destinar en su presupuesto anual ordinario su aporte obligatorio, que permite el financiamiento parcial de la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas, pero ocurre que, en general, las municipalidades no han pagado este aporte desde el año 1968, con lo que ocasionan

serios problemas a la Junta que se ve impedida de desarrollar su acción.

El Ministerio de Educación, a través de la Subsecretaría, ofició al Ministerio de Hacienda sobre esta situación irregular, enviando una nómina detallada de las Municipalidades que están en deuda con estos aportes y las sumas correspondientes, pidiendo sean traspasados esos fondos en forma directa a la Junta y descontados en los ítems correspondientes a los Municipios, a los que el Fisco adeudará parte de sus presupuestos.

En la larga lista de Municipios que deben, se destacan las sumas adeudadas por Municipios como la de Santiago con 11 millones de escudos; Valparaíso con 2 millones 600 mil; Nuhua con un millón 120; Calama con 457 mil escudos; Puerto Montt con 191 mil escudos y otros más. Waldo Suárez dijo que, con esta suma que se adeuda a la Junta de Auxilio Escolar se podría comprar por ejemplo, 350 mil pares de zapatos o dar solución a innumerables problemas de becas y otros que diariamente se plantean al organismo.

### ATENCIÓN A TRABAJADORES

Por otra parte, el Subsecretario de Educación informó que, a fin de atender a Sindicatos,

UNIVERSIDAD DE CHILE FACULTAD DE CIENCIAS Y ARTES MUSICALES Y ESCENICAS

## TALLER "LONCURAHUE"

### CURSO DE CHARANGO

Está abierta la inscripción para el curso de charango que dictará Horacio Durán, integrante del Conjunto Intilimani. Este curso es para quienes ya tienen algunas nociones del instrumento y es de asistencia limitada.

### BALLET FOLKLORICO

También ha sido abierta la inscripción para llenar ocho plazas de bailarines —cuatro damas y cuatro varones— con postulantes que tengan conocimientos de folklore y edad entre 17 y 24 años.

Los interesados deben dirigirse a Pío Nono 140, entre las 19 y 21.30 horas.

Elisa Gayán Decano



LA PRIMERA DAMA, Tencha de Allende, en los momentos de cortar la cinta tricolor dando por inaugurada la nueva Galería Artesanal de COCEMA.

## En Providencia COCEMA cuenta con nueva galería artesanal

EN LA POPULAR calle Providencia, centro de reunión de la gente "chilota" y de niñas que visitan a la última moda fue inaugurada por la Primera Dama, Tencha de Allende, una nueva galería de exposiciones de COCEMA, en la que se exhibirán las obras de los artesanos urbanos.

Al acto asistieron especialmente invitadas las esposas de los Ministros de Estado, el Director del Museo de Bellas Artes, Nemesis Antezar, agregados culturales de las Embajadas, el Director de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos, personal de la Dirección de Turismo y los artesanos y artistas plásticos nacionales más destacados.

Este segundo local de COCEMA constituye un nuevo centro de atracción y a la vez de exposición de los trabajos de todos aquellos artesanos que en muchas ocasiones no han tenido dónde exponer sus creaciones.

—Este local será de los artesanos, para que hagan de él su casa, su hogar, su taller—, dijo la Directora de la Galería Artesanal de COCEMA, Leonor Jiménez, para que se sientan plenamente representados e integrados en esta tarea tan plena, en este esfuerzo por defender, promover y engrandecer la artesanía chilena.

Señaló que este local no era el resultado de un simple capricho, o donde se pueda encontrar obras de artesanía como en tantos otros, sino que es el cumplimiento de un compromiso contraído por el gobierno de la Unidad Popular para darle primordial importancia al desenvolvimiento y desarrollo de la cultura.

Con esta casa de los artesanos se cumple el propósito de ayudar a los artistas chilenos a trabajar mejor en su hermosa tarea de servir al pueblo.

—Es por esto, —agregó— que ahora, al abrir las puertas de esta casa, estamos también abriendo un ancho camino, por

donde los artesanos puedan avanzar confiados hacia un futuro, no diré de esperanzas sino de realizaciones, en que vayan entregando lo mejor de su espíritu, lo mejor de su alma, lo mejor de su arte.

En la galería se exhiben alrededor de 30 artesanías cuyas obras son de las más diversas clases: tallado en madera, en cobre, tejido a telar, alfombras, tapetes, cerámicas de Quinchamalí, de Pomaire, cestera en mimbre, artículos de cuero, y todo lo que esas personas que, con su ingenio, pueden crear para la vista de los chilenos y extranjeros que visiten el lugar.

Entre los más destacados artesanos se encuentran Manzanito, Pílar Valdés, Santos Chávez, César Vázquez, María Cristina Montero, etc. todos ellos seleccionados por su alta calidad y cuyo ejemplo servirá de estímulo a otros artesanos.

## Regresó de Lima Ministro Chonchol

Luego de participar en la Sexta Conferencia Interamericana de Agricultura, realizada en la ciudad de Lima, Perú, regresó a Santiago el Ministro de Agricultura, Jacques Chonchol.

En la reunión de Lima se analizó el estado actual de la actividad agrícola en los países latinoamericanos. El Ministro permanecerá algunos días en la capital y el próximo martes viajará a Valdivia para presidir una reunión del Consejo de la Reforma Agraria, en la que se acordarán nuevas expropiaciones.

Posteriormente viajará a Temuco para estar presente en la inauguración del Plan Nacional de Control de la Fiebre Aftosa en la Segunda Zona, de acuerdo a la división que se hizo del país para aplicar dicho programa.

## AQUI VALPARAISO

Por Sara Vial

## E° 30.000 en premios para escritores de todo Chile

VALPARAISO.— Treinta millones de pesos en premios ha reunido la Asociación de Escritores de Valparaíso, para estimular la producción literaria y descubrir nuevos valores inéditos. Se trata no cabe duda, de una cantidad de veras apreciable y por medio de la cual el viejo puerto de Valparaíso está reafirmando su tradición de cultura y su afán de defender la creación de poetas y escritores, a nivel nacional y provincial. Es así como acaba de convocar a tres certámenes literarios, cuyas bases fueron entregadas en una conferencia de prensa ofrecida en la Biblioteca "Santiago Severín" de esta ciudad y en la cual el Presidente de la institución, el poeta y profesor Ricardo Hurtado Sagredo, informó acerca de las características de los tres torneos y de las actividades próximas de la entidad que tiene la representación de un importante y numeroso grupo de escritores de la provincia. Entre los cuales cabe nombrar a Carlos León, Claudio Solar, Armando Solari, Modesto Parera, Luis Fuentealba Lagos, Guillermo Quiñones, Manuel Espinoza, María Urzúa, Lautaro García, Jorge Jobet, nuestro Jefe de Redacción en LA NACIÓN, Ennio Molledo, Edmundo Lazo, Manuel Astiza, Eugenia Ballet, César Ojeda, Eduardo Robles, Gastón Rodríguez, Patricia Tejeda, Fernando Undurraga, Sara Vial, y otros. Debe señalarse que como miembro de honor figura el poeta Juan Guzmán Cruzcucha, Premio Nacional de Poesía, radicado en Viña del Mar y que se encuentra actualmente preparando sus "Memorias" en su tranquilo departamento de la Avenida Marina de Viña del Mar.

### LOS CONCURSOS

El más importante de los tres certámenes, por el monto elevado de los premios, es el Concurso de Poesía "Luis Tello", para poetas chilenos o extranjeros radicados en Chile, sin restricción alguna, con las bases siguientes:

Género: Poesía. Tema: metro, libre. Extensión: mínimo 200 versos en uno o varios poemas. Premios: un primer premio de E° 10.000; un segundo premio de E° 5.000; un tercer premio de E° 3.000; un cuarto premio de E° 2.000 y un quinto de E° 1.000. Plazo: comienza con la publicación de la presente convocatoria y vence el 31 de octubre de 1971 imposteramente.

El concurso no puede ser derogado dentro de la vigencia del CONCURSO "JULIO SALCEDO".

Para escritores de todo el país, chilenos y extranjeros, con residencia en Chile no inferior a 5 años, el Segundo Concurso de Ensayo "Julio Salcedo", tiene las siguientes bases:

Abierto a toda clase de temas: literarios, artísticos, históricos, filosóficos o científicos. La extensión de cada trabajo será de un mínimo de 12 carillas, a máquina, doble espacio, tamaño oficio, en tres copias.

Premios: Primer E° 3.000; segundo E° 1.500; tercero E° 1.000; cuarto E° 500. El plazo vence imposteramente el 31 de octubre de presente año.

### CERTAMEN "LUIS HURTADO LOPEZ"

El certamen de Poesía "Luis Hurtado López", es finalmente para los poetas inéditos de la provincia de Valparaíso y Aconcagua y sus bases son: tema y metro, libre; extensión: cien versos aproximadamente en uno o varios poemas. Premios: primero E° 2.000 y segundo E° 1.000. Hay plazo hasta el 30 de septiembre de 1971 a las 11 horas. Solo pueden concursar los poetas chilenos o extranjeros residentes en las provincias señaladas y no hayan obtenido premios o menciones en concursos literarios.



## Estudian solución a conflicto portuario

Medidas administrativas han causado problemas. Manifestaciones realizaron ciento cincuenta trabajadores. Conversaciones para encontrar fórmula de arreglo.

VALPARAISO.— Una reunión para estudiar el conflicto suscitado en el gremio portuario de Valparaíso, por medidas administrativas en la modalidad de trabajo, sostuvieron en la mañana de ayer dirigentes de la Unión de Obreros Portuarios, UNIOPT y de la "Jose Mariano Valenzuela" con el subdirector de Emporchi, Iván Muñoz.

Hasta el momento de despa- charse esta información, no se arribaba a una conclusión en el problema que se originó a raíz de la medida administrativa que comenzó a aplicarse el martes pasado y que desencadenó la protesta de la primera de estas organizaciones de trabajadores. Se informó a "LA NACIÓN" que la Empresa Portuaria había entregado en las últimas horas de una declaración oficial al respecto.

El reclamo de la UNIOPT personalizado contra Mariano Valenzuela, en el sentido de estimar que los trabajadores portuarios que allí se agrupan, se ven favorecidos con las medidas administrativas que atañen a la distribución de los movilizados, y que, por su parte, los perjudican a ellos. A la vez, para Emporchi el reclamo es confuso, porque, de mantenerse el reclamo de los obreros, el problema que tiene un carácter remuneracional, significaría un déficit para la Empresa.

Sin embargo, declaraciones a la prensa del presidente de la organización que se considera afectada por el cambio en el

sistema de trabajo, declaró en la mañana de ayer que "se estaba llegando a una solución satisfactoria para ellos, ya que se buscaba una transacción para conducir las dos posiciones en pugna".

### MANIFESTACION

Al iniciarse la aplicación de la medida mencionada, que significó que los 145 trabajadores de UNIOPT pasan a trabajar en el espigón (que está en trabajos de remodelación) los trabajadores hicieron un desfile y bloquearon calles de la ciudad, manifestando que de esta forma se contribuía a desunión del gremio, colocando a unos en posiciones más desventajadas que otros. En el caso, los trabajadores más antiguos de la Empresa, que están en la "Mariano Valenzuela", quedan más favorecidos pues en las secciones que les adjudican, el pago es diverso o sea estable.

Por su parte, en la "Mariano Valenzuela" se dice que el nuevo sistema favorece no a los obreros, sino a la movilización de la carga en los recintos portuarios, agregando que ellos en ningún momento están propiciando desunión en el gremio sino por el contrario, cooperando en que las naves sean atendidas en mejor forma, al recalcar en el primer puerto, que se desprende de las medidas adoptadas por la Administración de la Empresa.

## NO SE PIERDA EL SEXTO CURANTO 1971

MAÑANA VIERNES EL MARISCO ESTÁ EN SU PUNTO RESERVE SU MESA CON ANTECIPACION PARA SERVIRSE UN AUTENTICO CURANTO, SOLO ESTABLECIMIENTOS MERVILLES RONDIZZONI \* 2084 ATENCION DE LOS PROPIOS MERVILLES

Los interesados deben dirigirse a Pío Nono 140, entre las 19 y 21.30 horas.

Elisa Gayán Decano

## MILLED

En su automóvil luzca una insignia, una bandera, una placa de su club, institución, colegio profesional:

MILLED LOS FABRICA Chacabuco 69 - Fonos 94885 - 91812 Santiago. En Valparaíso, Pedro Montt 1730 Fono 54232



# COMENZO PERIODO ORDINARIO EN LA CAMARA DE DIPUTADOS

Con una reunión de Comités Parlamentarios registrada al mediodía en la Presidencia y una breve sesión de la Sala a las 4 de la tarde, comenzó ayer en la Cámara de Diputados el período ordinario de sesiones del año 1971, que debe prolongarse hasta el 18 de septiembre próximo.

En la sesión de la tarde, el Secretario de la Cámara leyó la Tabla General de proyectos a tratarse en el período ordinario, y anunció la composición de los Comités Parlamentarios.

## COMITES

De acuerdo a lo leído por el secretario, el Comité Parlamentario Demócrata Cristiano quedó integrado por los diputados, Luis Pardo, José Morales, Jorge Lavandero y Valdemar Carrasco; el Nacional por Agustín Acuña y Germán Riesco; el Comunista por Luis Guastavino; el Radical por Jorge Cabello; el Socialista por Antonio Tavelar; y el Independiente por Julio Mercado, quedando como suplente en este, Rafael Senet.

## TABLA GENERAL

La siguiente es la Tabla General de proyectos a tratar por la Cámara:

1. Exime del trámite de publicación a los decretos que conceden personalidad jurídica y aprueban los Estatutos de las Juntas de Vecinos y de las demás organizaciones comunitarias (Moción).

2. Autoriza la erección de un monumento al Padre de la Patria, Fray Camilo Henríquez, en la ciudad de Valdivia (Moción).

3. Autoriza al Presidente de la República para permutar un inmueble fiscal ubicado en Rancagua por otro perteneciente al Centro Español de Instrucción y Recreo de esa ciudad.

4. Destina recursos económicos al Liceo de Hombres de Valdivia (Moción).

5. Autoriza a la Corporación de la Vivienda para expropiar los fundos "El Pajonal" y "El Hinojo" ubicados en la comuna de Valparaíso, con el objeto de radicar pobladores y construir viviendas en ellos (Moción).

6. Propone recursos económicos y materiales para la enseñanza en las Escuelas Técnicas Industriales y Agrícolas del país (Moción).

7. Modifica el artículo 7.º de la Constitución Política del Estado, con el objeto de otorgar derecho a sufragio a los chilenos mayores de 21 años que no sepan leer ni escribir (Moción). Se aprobó su archivo.

8. Modifica la Constitución Política del Estado con el objeto de extender el derecho a sufragio a los chilenos mayores de 18 años de edad (Moción). (Se aprobó su archivo).

9. Aprueba la Convención Internacional sobre eliminación de todas las formas de discriminación racial.

10. Informe de la Comisión de Educación Pública acerca de la investigación realizada sobre presuntas irregularidades que existieran en la adquisición de textos de estudio por el Ministerio de Educación Pública.

11. Informe de la Comisión Especial Investigadora encargada de conocer de los actos de violencia ocurridos con motivo de la aplicación de la ley de Reforma Agraria.

12. Informe de la Comisión Especial Investigadora encargada de conocer de los antecedentes de las transacciones de acciones bancarias y su adquisición por parte de organismos del Estado.

13. Moción que establece la Sindicación Obligatoria de los empleados particulares.

14. Crea una persona jurídica denominada "Registro Nacional de Empleados de Farmacia" (Moción).

15. Modifica la ley N.º 11.469, sobre Estatuto de los Empleados Municipales (Moción).

16. Modifica la Constitución Política del Estado en lo relativo al reemplazo de parlamentarios que fallezcan o cesen en sus cargos por cualquiera causa (Moción).

17. Dispone que la Compañía Minera "La Disputada de Las Condes" deberá financiar la construcción de una vivienda asistida para las personas que perdieron familiares por el derrumbe del Tranque "El Colbre" (Moción).

18. Establece normas para la elaboración del Reglamento de Trabajo a bordo de los barcos pesqueros (Moción).

19. Aprueba el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

20. Establece normas por las cuales prohíbe el retiro de bienes de equipamiento, materiales o productos a los respectivos empresarios del recinto de la empresa, durante el desarrollo de una huelga legal (Moción).

21. Establece que los parlamentarios tendrán libre acceso a minas, industrias, empresas y haciendas (Moción).

22. Aclara el artículo 16 de la ley N.º 16.640, en lo relativo al cómputo de las 80 hectáreas de riego básicas (Moción).



LOS SENADORES de Gobierno, Jorge Montt, Rafael Agustín Gumucio, Alberto Jerez, Víctor Contreras, Luis Valen-



te Rossi. 'Nadie puede decir honestamente que hayamos tenido actitudes que se acerquen siquiera al racismo.



Dirigimos nuestra lucha contra el Clan Yarur, pero solidarizarnos, también con los árabes de nuestro país que están por la lucha árabe internacional.



## 4 HORAS GASTO LA DERECHA EN DEFENDER AL CLAN YARUR

Senadores de Gobierno dejaron bien en claro que en Chile no hay discriminación racial sino que se lucha contra un imperio explotador de miles de trabajadores.

LA DIGNIDAD HUMANA NO SE MIDE SOLAMENTE POR LA DIGNIDAD OFENDIDA DE LOS YARUR, SINO TAMBIÉN POR LA DE LOS TRABAJADORES DE SU IMPERIO. PISOTEAJOS DURANTE TANTOS AÑOS.

Estas palabras, que fueron escuchadas ayer en la gran sesión especial de 4 horas de duración, pedida por los Senadores de Derecha y Demócrata-Cristianos para analizar supuestas ofensas proferidas por algunos medios informativos a personas de ascendencia extranjera. A nuestro juicio son las que mejor responden a la ventolera publicitaria levantada por voces interesadas en torno al programa del Canal 7 de Televisión Nacional "Página Libre", en que se desnudó la verdad de los planes textiles en Chile.

El programa, lógicamente, no legustó a la derecha y tampoco a la DC. Fernando Ochagavía, Julio Von Mühlenbrock, Víctor García Garza, Raúl Morales Adnazole, Tomás Reyes, Vicuña, Renán Fuentealba y Tomás Pablo enarbolaban la bandera yarurista y la hicieron flotar con pasión. Igual cosa, pero con la humana explicación de que llevan sangre árabe en sus venas, hicieron los Honorables José Musalem y Alejandro Noemí, de la DC. Las tribunas estaban ocupadas por una cincuentaena de miembros de la colonia árabe residente, con Amador Yarur, jefe del clan Yarur a la cabeza, que en varios pasajes aplaudieron las intervenciones o escucharon con entrecorazón.

Fueron los Senadores Rafael Agustín Gumucio, Alberto Jerez, Jorge Montt, Víctor Contreras y Luis Valente Rossi los que pusieron los puntos sobre las íes, por la embestida del imperio en estos momentos, interviniendo que luchan por recuperar sus fueros. Dejaron bien sentado que lamentaban las tergiversaciones hechas a un programa que solo presentó declaraciones de los propios trabajadores de Yarur, en que contaron sus angustias, sus sueños y esperanzas. "No puede haber habido intención de denigrar a una colonia extranjera, sino que mostrar la realidad textil en Chile", dijo Montt.

### LUCHA CONTRA UN CLAN

Los parlamentarios de Gobierno hicieron hincapié en que la lucha contra el Clan Yarur, era contra los explotadores de miles de trabajadores, contra los que han ofendido durante años la dignidad de millones de chilenos, contra un Yarur que pretende escudarse tras la colonia árabe en los momentos en que peligra su imperio, contra un Clan de tenacidad conductiva y tenebroso comportamiento, contra un clan que ha poseído la dignidad de los obreros.

Porque hay empresarios de empresarios. Empresarios como Yarur, que, según han denunciado ahora sus trabajadores, tenía su propia guardia personal dentro de los límites de la fábrica; su equipo de matones para perseguir y castigar a los que se atrevían a reclamar a una injusticia. Un empresario que disminuía, con desvergüenza, la cifra de producción diaria del trabajador que permitía la vejación de las mujeres, que despedía a los líderes sindicales, a usándolos de comunistas. Basta sumar y seguir.

## PERSECUCION ODIOSA

A UNA ODIOSA persecución se vio enfrentada una maestra de la Escuela N.º 18 de Valparaíso, por el delito de pertenecer a la Unidad Popular.

La víctima de estos hechos es la profesora Marta Valenzuela Prado, de filiación socialista, contra quien ha desatado toda su "artillería" la Directora del establecimiento, María Teresa Jiménez, siendo acompañada en esta actitud por la profesora suplente Antonieta Collao y la profesora Violeta Gómez, todas pertenecientes al Partido Demócrata Cristiano.

Las profesoras en reunión con los apoderados informaron que su colega era comunista y que se dedicaba a inculcar a sus alum-

### LAGRIMAS Y SALTO

Cuatro horas de discursos sirven para todo. Para protestar, como dijo Fuentealba, contra la ofensa infundada a una colectividad extranjera, para echar sus lagrimones después de escuchar las palabras emocionadas de Musalem, recordando el "rostro atormentado" de su viejo padre de 84 años, después de ver el programa, o el de los "hijos de esos padres agraviados", para pegar un salto en el asiento cuando Lora pidió publicar in extenso en todos los diarios cabecera de provincia y en todos los de Santiago, el largo bla bla de 4 horas de discursos.

Morales Adnazole se dio el lujo de leer los titulares de Clarín, Puro Chile y El Siglo, sobre los Yarur, los Hirmas, los Sahid y los Sumar, y acusó que había una orquestación para denigrar a tan distinguidos industriales, de los cuales se ufanan de conocerlos a casi todos y haber sido de muchos de ellos, compañeros. El Senador de la Democracia Radical pronunció una frase peligrosa "Crimen de Lesa Patria", para referirse a los presuntos ataques a extranjeros que están recibiendo en Chile, estando instalando sus industrias en países que les ofrecen mayores y mejores garantías de inversión.

### FRASES PARA EL BRONCE

"En este hemisferio están representadas todas las razas que han hecho la grandeza de Chile." (Von Mühlenbrock).

"Queremos protestar contra el atropello a la dignidad de la persona humana. Contra el atentado contra la dignidad de un grupo de chilenos, hermanos nuestros, descendientes de árabes." (Fuentealba, hablando del objetivo de la sesión. Sus palabras sacaron aplausos de las hermas y elegantes damas de la colonia árabe que ocupaban las tribunas).

"Se ha condenado a la pena de la vergüenza pública a un individuo, a una familia. Una pena abolida hace cientos de años. Chile está violando la Carta de las Naciones Unidas, al permitir que un organismo estatal condene a toda una familia." (García Garza hablando del programa).

"No somos escuderos de nadie. No escudamos ningún acto deshonesto, legal o de alguien que haya faltado a Chile." (Musalem, en su larga intervención de casi media hora, en que a través de su propia familia, hizo el panegírico de los Yarur).

"En este país el único secreto que está quedando es el de la confesión." (Pablos).

### VERDAD DE VERDADES

Hay un hecho incontrovertible que está ocurriendo en los medios de información. Por primera vez en la historia se pueden decir libremente las cosas que han pasado y están pasando en Chile. Se pueden decir, sin censura previa. Eso fue lo que sucedió en el Canal 7, donde un periodista filmó con entera libertad todo un programa sobre la industria textil y tomó declaraciones, también libremente, a trabajadores de la industria Yarur. Como muy bien lo dijo Luis Valente Rossi, "libres de presión y de amenazas de patrones y empresarios, dieron a

conocer hechos. Hechos inauditos que parecen increíbles, pudieran ocurrir bajo el cielo de Chile."

Habia explotación física y económica, presiones, ritos con calaveras, cuchillos y otros admiculos. Juramentos de lealtad a la empresa.

El Senador Jerez hizo una invitación a sus colegas del Senado a visitar la fábrica, a conversar con los trabajadores y saber de ellos de la verdad. "Es

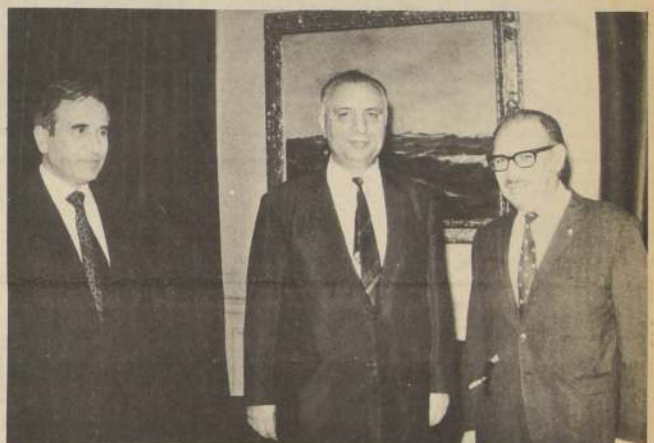
muy fácil hablar desde esta tribuna como vestales. Yo los invito a ir al terreno."

Claro está que hubo oídos sordos. Rafael Agustín Gumucio fue claro para decir: "Las injurias contra una raza, contra una colonia no las acepto, pero tampoco estoy aquí para rendirles homenaje." Agregó que en Chile hay, en apariencia, negocios prósperos, pero en el fondo, es la colectividad la que ha

colaborado a su éxito. No se pueden llevar las cosas al extremo de condenar una injuria y a la vez de atacar al Gobierno, afirmó."

La bancada demócrata cristiana fue en general clara en afirmar, como lo hizo Fuentealba, que no estaba ahí para defender a un industrial por haber sido objeto de medidas de parte del Gobierno, sino de protestar porque se había denigrado a una colectividad extranjera.

## Vice Primer Ministro Búlgaro con Presidente de la Cámara



El Viceprimer Ministro de Bulgaria Peter Tenkhov, acompañado del Embajador de Bulgaria en nuestro país, visitaron ayer en la tarde al Presidente de la Cámara de Diputados, Juan Acevedo, con quien dialogaron largamente sobre

diferentes materias de interés para Chile y Bulgaria. El Viceprimer Ministro búlgaro está de visita en nuestro país desde hace algunos días, habiendo conversado con el Presidente Allende y otras autoridades de Gobierno.

## Conferencias de prensa del "MAPU" y "JRR"

LA COMISION Política del MAPU convocó para hoy en la mañana a una conferencia de prensa para dar a conocer los acuerdos del Pleno Nacional, realizado el fin de semana pasado, que culminará con un acto de masas en el Estadio Nataniel.

La conferencia de prensa está citada para las 11.30 de la mañana, en el local del MAPU, Príncipe de Gales N.º 84. Estarán allí el Secretario General del MAPU, Rodrigo Ambrosio, y dirigentes nacionales de esa colectividad de la Unidad Popular.

### LA JRR

Por su parte la Comisión Organizadora de la XIV Convención y Primer Congreso de la Juventud Radical Revolucionaria, junto con su directiva nacional, convocaron para hoy en la mañana a una conferencia de prensa donde se informará sobre las tesis a discutir en el próximo Congreso.

La reunión con los periodistas se realizará a las 11 de la mañana en el tercer piso de la Cámara de Diputados, y asistirá la mesa directiva de la JRR, presidida por Patricio Valdés.

## 18 DE JULIO: ELECCION DE UN DIPUTADO PORTEÑO

El Gobierno convocó para el domingo 18 de Julio próximo a una elección complementaria por la Sexta Agrupación, que incluye los departamentos de Valparaíso, Quillota e Isla de Pascua, para llenar la vacante dejada por el fallecimiento de la diputada DC, Graciela Lacoste.

La elección se llevará a cabo de acuerdo a la Ley General de Elecciones que otorga al Presidente de la República la facultad de fijar la fecha para llenar una vacante dejada por fallecimiento de un parlamentario.

## avispero

## ANIVERSARIO DEL GOBIERNO PROVISIONAL DE VIETNAM DEL SUR

Al cumplirse el próximo 6 de junio el Tercer Aniversario de la Creación del Gobierno Provisional de Vietnam del Sur, el Instituto Chileno Vietnamita, que preside la Senadora María Elena Carrera, elaborará una carta de felicitación al pueblo vietnamita por el acontecimiento.

Asimismo, enviarán una carta de felicitación a las organizaciones norteamericanas que luchan por la paz en su país y han organizado las marchas sobre el Capitolio, contra la guerra de Vietnam, donde cientos de ex combatientes han devuelto públicamente sus medallas.

El Gobierno Provisional de Vietnam del Sur está integrado por combatientes del Frente de Liberación Nacional y es el único gobierno que reconoce en el Sur de Vietnam los vietnamitas que luchan contra el imperialismo norteamericano.

## PDC: CANDIDATO PROPIO EN EL PUERTO

"OBIVIAMENTE, frente a la elección complementaria de un diputado por Valparaíso, el Partido Demócrata Cristiano quiere llevar candidato, pues no hay que olvidar que la fallecida diputada Chela Lacoste era militante del PDC, dijo ayer en la Cámara el Secretario General del PDC, Mariano Ruiz Ezquerra.

Consultado por los periodistas sobre la posibilidad de que el PDC apoyara a un candidato independiente que uniera a toda la oposición contra un candidato de la Unidad Popular, Ruiz no contestó esa pregunta, pero dijo que la actitud que adopte el PDC frente a esas elecciones estará enmarcada dentro del cuadro que ha fijado el Plenario de Cartagena, con lo cual obviamente significó que reitera lo dicho en ese plenario en orden a no concertar ningún acuerdo "frente de ideas" con los mormos.

## ¡AQUI LA UP!

### Novena Comuna

Los Comités de Unidad Popular, obreros, industriales, vecinales y de pobladores de la NOVENA COMUNA se reúnen el Viernes a las 19 horas en el local de Bascuñán 402.

En esta oportunidad se tratarán importantes temas de actualidad. Por lo tanto a los Coordinadores de San Eugenio, Buzeta, Los Valledores Norte, Escuelas de Ingeniería, Económica etc. se les ruega comprometer la asistencia de todos los dirigentes de CUPS.

## Radicales de Los Angeles

RENE VIDAL CARRASCO es el presidente de la Asamblea Radical de Los Angeles para el período 1971-72. La nueva directiva está integrada por Samuel Vivanco Parada, como primer vice, Pascual Stanish, como segundo, Alejandro Villegas Cuadra, Secretario General, Manuel Echaiz, sec. de actas, Alfonso Concha Acuña, secretario de prensa y propaganda, Carlos Díaz Castillo, organizador, José García, Sindical, y Cesar Enriquez, Bienestar. Tesorero es Juan Chávez.

Delegados al Regional fueron elegidos Lino Catalán y Miguel Vasquez. Según declaró el nuevo Presidente, Rene Vidal, el directorio entrará a luchar porque las bases radicales estén permanentemente alertas y divulguen la doctrina partidaria.

Afirmar los directivos que la democracia ha de realizarse no con simples palabras, sino con hechos, y que tanto la democracia como el socialismo fueron proclamados ya en 1906 por el gran líder, Valentín Letelier.

## AQUI SE OPINA...

## EL PODEROSO SEÑOR "DON DINERO"

DOS HECHOS ELOCUENTES pueden destacarse en la sesión de ayer del Senado, solicitada por la derecha y la DC para enjuiciar un programa de Televisión. Primero el evidente propósito de los sectores reaccionarios de hacer caudal político en torno a un reportaje y segundo el sentido homenaje de la derecha y cierto sector democristiano a un poderoso industrial cuyas empresas en la actualidad están en manos de los trabajadores.

A pesar de toda la palabrería escuchada en el Senado, el pueblo sabe muy bien que los partidos de la Unidad Popular y militantes jamás han tenido actitudes racistas. Sin embargo, queda en claro con muchos de los planteamientos hechos por los parlamentarios que el clan Yarur pretende ahora ampararse en una colonia respetable para tratar de defender sus intereses.

Evidentemente el programa de marras fue bastante impactante. No porque allí se hubiesen contado mentiras, sino porque el relato lo hicieron los mismos trabajadores, quienes ahora estuvieron la libertad e independencia que nunca antes tuvieron para decir esas verdades. Muchas veces la verdad duele. El pueblo ha esperado mucho tiempo para contar su verdad.

El campesinado vivió casi 150 años en condiciones serviles. Cuando llegó su despertar superaron contar y relatar sus penurias.

Con la misma vara que mides, serás medido dice una parábola bíblica. Aquí en nuestro país se han dado muchos casos.

Conversando ayer con el diputado Orlando Millas relataba las veces que

fue injuriado y calumniado públicamente a través de las ondas de Radio Balmaceda cuyo propietario era Jorge Yarur Banna. Los parlamentarios de izquierda eran calificados en forma grosera y proeza desde esa tribuna sostenida para amparar a un imperio. Recordó Millas cuando en 1964 por la misma emisora Balmaceda lanzaron injurias contra una hija del entonces candidato del FRAP, Salvador Allende. Entonces nadie solicitó una sesión especial para referirse a semejantes injurias contra una persona.

¿Cómo puede un empresario textil conseguir una sesión especial de cuatro horas en el Senado de la República?

Esta es una pregunta que se harán miles de familias modestas a lo largo y ancho de Chile que tienen y sufren problemas sociales y económicos dignos de merecer la atención de los parlamentarios.

En fin el mundo es así. Patricio Aylwin, Presidente del Senado, había dicho el martes pasado que "ellos eran representantes del pueblo y parlamentarios del pueblo".

Para Orlando Millas hay que saber ser parlamentarios del pueblo. La mujer del Cesar no solo debe serlo sino parecerlo.

¿Cómo justificar ante el pueblo esta incongruencia?

Los chilenos pueden saber, ahora que si se tiene dinero, sin pedirlo, se puede ocupar la tribuna del Congreso para rendirle un homenaje o defender lo que se tiene.

Como dijo el senador de la UP Rafael Agustín Gumucio, dejemos en claro que los Yarur no son unos niños buenos como aquí los han hecho aparecer.



# Muy BREVE...

## CONGRESO POSTAL HISPANOAMERICANO

Para noviembre de este año se proyecta realizar un congreso postal, con participación de representantes de España y de los diferentes países latinoamericanos. La comisión organizadora está presidida por el Director Nacional de Correos y Telégrafos.

## NUEVO CUARTEL DE BOMBEROS

Este sábado, a las 20 horas, se inaugura el nuevo cuartel de la Sexta Compañía de Bomberos de Santiago, en Ejército esquina Saiz.

## SERVICIOS COMUNITARIOS DE LA GUAY

Clases de educación física, clubes de intereses diversos, rincón extracurricular dedicado a las madres que trabajan, para que puedan dejar a sus niños después de clases, charlas y foros sobre problemas juveniles, planes de excursionismo, viaje en julio próximo a la fiesta de La Tirana, en la provincia de Tarapacá, labor en el Politécnico de Menores de San Bernardo, labores de recreación en el fondo "El regazo". Estas son algunas de las actividades y programas que están cumpliendo los socios de la Asociación Cristiana de Jóvenes.

## UNIVERSITARIOS SIONISTAS DE IZQUIERDA

Un encuentro latinoamericano se realizará en Santiago, entre el 4

y 9 de junio, las juventudes sionistas de izquierda, para mostrar el proceso chileno, el viernes 4, a las 19.30 horas, en Vicuña Mackenna 179. Leonardo Senekman, de Buenos Aires, abrirá el debate sobre el tema "Judaísmo en Latinoamérica". El domingo, Jaime Hayet iniciará la discusión sobre "Israel, junio de 1971: realidad política y social".

## ANIVERSARIOS BOMBERILES

Este viernes celebra sus 79 años de existencia la Novena Compañía de Bomberos de Santiago. Hoy celebra sus 57 años la Undécima Compañía "Bomba Italia". Ambas compañías celebrarán sus aniversarios con sesiones solemnes y entregas de premios por años de servicios.

## RECITAL DE PAUL VALÉRY

Para hoy, a las 19.15 horas, el Instituto Chileno-Francés y la Compañía Louis Jouvet han organizado un recital de poemas de Paul Valéry, en la sede del Instituto, Agustinas 719.

## "IMAGEN DEL HOMBRE" EN EL MUSEO

En el Museo de Arte Contemporáneo de la Quinta Normal se está presentando una muestra de esculturas de artistas chilenos, bajo el nombre "Imagen del Hombre".

## TRABAJOS VOLUNTARIOS EN CURICÓ

Encabezados por el Intendente de Curicó, Leoncio Saavedra, niños, jóvenes y adultos, de ambos sexos, participaron activamente en los trabajos voluntarios. Detectives pintaron y repararon una comisaría de carabineros, un grupo de alumnos pintó las paredes de la Escuela N° 9 del barrio Colón. Estos fueron algunos de los diversos trabajos voluntarios realizados en Curicó.

Dr. Oscar Jiménez Pinochet, Ministro de Salud, a su regreso de Frankfurt, vía LAN Chile. Durante su estadía en Europa, representó a nuestro país en la 24a Conferencia Mundial de la Salud, en Ginebra, donde hizo una amplia exposición de la política de Salud Pública del Gobierno actual. En Pudahuel fue recibido por el Subsecretario de la cartera, Dr. Carlos Molina, altos jefes del SNS y familiares.

## Convenio Obras Públicas SNS:

# PLAN DE EMERGENCIA PARA ATENCION DE TRABAJADORES

Dar trabajo, pagar sueldos dignos, entregar atención especial de servicios médicos, es la política que ha seguido frente a los ex cesantes contratados por el Ministerio de Obras Públicas.

El problema de la cesantía que gravita sobre la productividad general fue uno de los primeros que enfrentó el actual Gobierno, a través del Plan de Emergencia, elaborado por el Gobierno, con la CUT y SENDES, señaló el Subsecretario de Obras Públicas, Roberto Cuelar.

Con este Plan se ha conseguido llegar a bajar el alto índice de cesantía precipitado por la reacción, luego del triunfo de la Unidad Popular. Actualmente el índice de cesantía es un poco inferior al normal o corriente, señaló el Subsecretario de Obras Públicas.

## EL CÍRCULO VICIOSO DE BAJA PRODUCTIVIDAD Y CESANTIA

La contratación de cesantes evidenció el alto índice de morbilidad entre estos trabajadores. Tuberculosis, alcoholismo, enfermedades gástricas y venéreas hacen pasto de quienes por carecer de trabajo y medios no tienen atención médica, o no pueden costearse remedios o tratamientos o los dejan a medio camino.

Estos hechos repercuten en la capacidad de trabajo de aquellos que han estado cesantes por mucho tiempo, lo que significa

una baja de la productividad en todos los campos de la economía. Es por esto que el Ministerio de Obras Públicas ha concretado recientemente un acuerdo con el Servicio Nacional de Salud para otorgar atención médica a los cesantes que han sido incorporados al Plan de Emergencia, tomando en cuenta el mayor tiempo de cesantía y el mayor número de cargas familiares.

Es así como estos trabajadores y sus familias contarán con los beneficios médicos que tienen los asegurados del S.N.S. dándose énfasis en el tratamiento de las enfermedades más frecuentes.

## MORBILIDAD ALTA

De las encuestas realizadas o de control sanitario se desprende que el 45 por ciento de los 24 mil trabajadores contratados por Obras Públicas no había visto médico desde hacía 6 años por lo menos, en 25 por ciento, desde hacía 3 años; un 15 por ciento desde un año y sólo otro 15 por ciento había sido examinado desde hacía 2 o 3 meses. Los cesantes que habían estado mayor tiempo sin trabajo registraban al mismo tiempo un mayor índice de morbilidad y de alejamiento de las consultas médicas.

Una muestra significativa del estado de salud o enfermedad de los cesantes contratados lo da el caso del sector de la minería: el 22% mostraron signos de TBC, un 66% sufre de

úlceras gástricas y un alto porcentaje padece alcoholismo. Ahora los trabajadores están recibiendo atención médica, para tratar el alcoholismo están funcionando los centros de salud mental, para el tratamiento de la TBC se está proporcionando el tratamiento ambulatorio de antibióticos requiriendo, ya que sólo un mínimo porcentaje necesita tratamiento con internación en clínicas.

## SUELDO Y PRODUCTIVIDAD DE LOS CESANTES

Los cesantes están percibiendo sueldos de 27 a 31 escudos diarios, o sea que el mínimo 27, es dos escudos superior al mínimo estipulado por la Federación Nacional de la Construcción, contra un 11, a 16% solicitado en un comienzo por la CUT y el Comité de Cesantes. Con esto se ha conseguido dignificar a estos ex cesantes, los cuales han asumido incluso responsabilidades de dirección del trabajo. Se ha establecido una sana competencia entre los trabajadores "permanentes" del Ministerio y los ex cesantes, que también llegan a ser trabajadores permanentes.

No nos hemos hecho de un cachito al contratar cerca de 24 mil cesantes, sino que hemos reclutado un contingente humano muy valioso que en estos momentos está aumentando la productividad de este Ministerio en forma notable, concluyó señalando el Subsecretario del Ministerio de O.P. Roberto Cuelar.



# gremios



IGNACIO ALIAGA, Presidente de LAN Chile, agradece a los trabajadores su colaboración con la Línea Aérea Nacional y los planes del Gobierno.

# 430 millones ahorrarán a la empresa trabajadores de LAN

EN UNA ACTITUD que los renuncia en forma voluntaria a los vales de almuerzo que antiguamente se les entregaban para el caso del aeropuerto. En adelante, se servirán su colación en el caso de la empresa.

La actitud demuestra el nuevo espíritu que anima a los trabajadores de LAN, en el sentido de apoyar a la nueva administración.

renunció en forma voluntaria a los vales de almuerzo que antiguamente se les entregaban para el caso del aeropuerto. En adelante, se servirán su colación en el caso de la empresa.

La actitud demuestra el nuevo espíritu que anima a los trabajadores de LAN, en el sentido de apoyar a la nueva administración.

# TRABAJADORES DE CIC S.A. TRAMITAN HUELGA LEGAL

En el curso de los próximos días, los Sindicatos Profesional e Industrial de la Compañía Industrias Chilenas CIC S.A., votarán la huelga legal, como una y última medida para defender sus justas pretensiones de carácter económico y social ya explicitadas en sus pliegos de peticiones.

esgrimen la única arma de que disponen, para defender sus justas pretensiones, la huelga legal, que seguramente se efectivizará, de no mediar intervención rápida y eficaz.

# CONVENIOS COLECTIVOS EN LA CONSTRUCCION

Con fecha 5 de mayo los trabajadores de CIC presentaron su petición, en que solicitan un reajuste de un 55% de aumento sobre sueldos y salarios, habiendo recibido de parte de la empresa una rotunda negativa para llegar a un acuerdo ofreciendo solamente un 20,17%.

Esta declaración la hizo en Valparaíso, el Presidente del Sindicato Profesional de Empleados de la Construcción, Hugo León, quien viajó recientemente a ese puerto acompañado por los directores, Raúl Varela y Luis de Mussy y del gerente, Fernando Alvear. El motivo principal de este

Sin embargo a los empleados y obreros de la misma empresa, le son ofrecidos aumentos que no están de acuerdo en absoluto, con los inmensos sueldos de los ejecutivos ni con las ganancias y utilidades que obtiene la empresa.

Los planteamientos expresados por Hugo León y los dirigentes del Sindicato de Empleados de la Construcción fueron rechazados con vivo interés por empresarios porteños y por 150 socios que agnada organización.

Los trabajadores añaden "son más o menos 20 los ejecutivos de la Empresa que se llevan todas las utilidades, y que ellos mismos se fijan sus propios sueldos, asignaciones, viáticos y participaciones, que naturalmente son excesivos".

La dirigencia gozaba de estimación por su notable desarrollada en el campo gremial, tanto en la Confederación Mutualista de Chile como en el Sindicato de Comerciantes de la Feria Municipal. En la actualidad, el cargo de tesorerero de la Sociedad, Chile, cargo que en el año 1969, fue desempeñado por 25 años.

Los trabajadores fueron informados, que todos los contratos de trabajo, tanto de empleados como de obreros, seguían vigentes, por lo que entonces no correspondía el pago de indemnización de la firma que anteriormente manejaba la industria y debía ser devuelta.

Cabe destacar esta actitud de los trabajadores, ya que la prensa de oposición había estado utilizando en forma especulativa este problema, haciendo aparecer el hecho casi como un enfrentamiento entre la industria y el Gobierno.

# PERIODISTAS EN REUNION DE LA CUT

LA DIRECTIVA del Colegio de Periodistas participó en la reunión de coordinación de las directivas de los medios de comunicación de masas, que se efectuó a las 19 horas de hoy, organizada por la CUT.

El Consejo de la Central Unificada de la Orden, señalando la importancia que el sector de trabajadores concede a los medios de comunicación de masas, en lo que dice relación al adecuado de sus actuales estructuras orgánicas, señalando además, que la proliferación de ingentes y variadas organizaciones que rigen la defensa de sus intereses, no les permitía un accionar de conjunto en aquellas materias que necesariamente requieren una eficaz solución.

Señalando este balance con los saldos del Libro Mayor, encontrándolo conforme.

Santiago, abril de 1971

HERNAN LEVIN O.

EL GERENTE GENERAL

## ESTABLECIMIENTOS GRATRY (CHILE) S.A.C. e I.

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

ACTIVO			PASIVO		
	EXERCICIO ACTUAL	EXERCICIO ANTERIOR		EXERCICIO ACTUAL	EXERCICIO ANTERIOR
	F. PARCIALES	F. TOTALES		F. PARCIALES	F. TOTALES
<b>DISPONIBLE</b>			<b>EXIGIBLE</b>		
Caja.....	12.689,72	1.082.878,97	A corto plazo:		
Bancos.....	1.079.189,25	46.776,88	Anticipos W.Balfour.....	3.044.399,24	863.760,07
<b>REALIZABLE</b>			Bancos: Préstamo con doctos....	258.453,73	178.220,92
a) Inversión de fácil liquidación:			Documentos por pagar.....	539.387,38	97.929,76
Existencias:			Retenciones y varios por pagar.....	314.045,39	796.482,88
Productos Elaborados.....	1.952.795,37	5.760.390,12	Cuentas corrientes.....	321.862,44	6.414.535,81
Productos en proceso.....	2.397.009,95	4.973.519,51	Dividendo por pagar.....	786.000,-	59.730,35
Materias Primas.....	1.508.196,58		Impuestos varios.....	39.820,23	380.861,28
Materiales en tránsito.....	102.388,22		Cobertura Imp. por pagar.....	1.266.413,86	7.680.949,67
b) Valores por cobrar a corto plazo:			<b>SUMA</b>		
Documentos por cobrar.....	4.037.947,89	125.309,42		7.680.949,67	8.484.364,67
Varios Deudores.....	762.950,68	125.309,42			
Cuentas Corrientes.....	535.587,61	125.309,42			
Cuentas del personal.....	82.725,12	125.309,42			
c) Valores por cobrar a largo plazo:					
Préstamo obligatorio.....	125.309,42	125.309,42			
<b>TRANSITORIO</b>					
Seguros.....	16.439,23	16.439,23			
<b>INMOVILIZADO</b>					
Edificios.....	1.175.655,12	126.535,11			
Terranos.....	6.669.906,11				
Maquinarias.....	5.054.682,77				
Materiales rodantes.....	301.609,30				
Instalaciones.....	810.979,78				
Muebles y útiles.....	1.021.726,50				
Herramientas y accesorios.....	218.382,82				
Imp. nueva maquinaria.....	382.131,01				
	15.695.073,99				
<b>MEJORES</b>					
Depreciaciones anteriores.....	1.180.496,43	10.212.271,96			
Depreciaciones del ejercicio	612.447,05	13.902.190,47			
<b>MORTAL</b>					
No hay.....					
<b>TOTALES</b>					
	F 26.106.368,10	21.944.718,05			

1.- Las existencias han sido valorizadas a costos promedios.  
2.- De conformidad con la Ley de la Tercera, se ha reajustado el Capital propio en F 4.059.239,40, revalorizándose el activo inmovilizado en F 3.646.285,01 y cargándose F 412.956,39 a los resultados del ejercicio.

DEBE			HABER		
	EXERCICIO ACTUAL	EXERCICIO ANTERIOR		EXERCICIO ACTUAL	EXERCICIO ANTERIOR
	F. PARCIALES	F. TOTALES		F. PARCIALES	F. TOTALES
<b>ACCIONES DEL DIRECTORIO EN GARANTIA</b>			<b>RENTAS DEL DIRECTORIO</b>		
Letras de garantía.....	1.036,44	1.036,44	Garantía del Directorio.....	1.036,44	1.036,44
Garantía para importación.....	1.061.059,38	1.574.254,91	Responsabilidad por Letras de Garantía.....	1.861.959,39	1.574.254,91
	2.097.115,82	2.610.289,35	Compromisos para importaciones.....	2.616.442,80	3.267.741,70
	4.478.241,82	4.184.283,79		4.478.241,82	4.842.776,05
<b>CUENTAS DE PERDIDAS Y GARANTIAS</b>					
Correspondiente al período comprendido entre el 1° de Enero y el 31 de Diciembre de 1970					
<b>PERDIDAS</b>			<b>GANANCIAS</b>		
Depreciaciones y Castigos			Ingresos de la Explotación.....	36.592.661,95	22.249.711,33
Inmovilizado.....	612.447,05	612.447,05	Costo de la Explotación.....	14.344.450,62	9.629.502,37
Gastos Generales de Administración			Producto Neto.....	53.952,86	51.489,53
Sueldos y Gratificaciones.....	2.094.176,41		Costo Trabajos a Terceros.....	0	7.125,65
Leyes Sociales.....	335.231,96				
Seguros.....	113.475,18				
Gastos de Ventas.....	4.770.016,50				
Asistencia Técnica y Varios.....	855.230,07	8.074.139,12			
Datos Comisionados por el Estado					
Costo gastos efectuados año/66.....	30.325,00	30.325,00			
Gastos Tributarios					
Impuestos Varios.....	411.611,08	474.826,86			
Patentes.....	62.215,80	606.210,46			
Gastos Financieros					
Diferencias de Cambios.....	477.442,32				
Intereses.....	1.244.598,65				
Descuentos sobre Ventas.....	255.202,82	1.976.590,79			
Provisiones					
Impuesto Irs. Categoría.....	786.000,-	1.226.593,63			
Participaciones Contractuales.....	59.730,35	653.288,89			
Gratificaciones.....	380.861,28				
Remuneraciones al Directorio					
Sueldos Leyes Sociales, Viáticos.....	671.599,62				
Asistencia a Sesiones.....	1.860,-				
Participaciones a Utilidad.....	39.820,23	713.275,85			
Revalorización del Capital Propio					
N° 2 Art. 35, Ley de Renta.....	412.956,39	412.956,39			
<b>SUMAS TOTALES</b>					
	13.532.577,83	9.010.920,94			
Utilidad del Ejercicio					
Menos: N° 2 Art. 35, Ley de Rta.....	1.278.782,04	865.825,65			
	412.956,39	662.945,61			
<b>TOTALES</b>					
	F 14.390.403,48	9.673.866,55			

# COMPANIA DE CONSUMIDORES DE GAS DE SANTIAGO

Entrega de Títulos de Acciones

Se avisa a los señores Accionistas que se encuentran a su disposición en la Sección Acciones de la Compañía, calle Santo Domingo N° 1061, los títulos correspondientes a la emisión liberada de pago de 1 acción por cada 8.232 acciones, que con cargo a la capitalización del Fondo de Revalorización de Capital Propio, acordó efectuar el Consejo Directivo al cierre del Registro de Accionistas realizado entre el 19 y el 30 de abril de 1971, ambas fechas inclusive. Santiago, 3 de Junio de 1971.

EL GERENTE GENERAL



## Un acierto de Canal 7: viaje de Almeyda

Una realización —verdadero acierto— que sería aconsejable mantenerse en la línea de la actividad realizada en su viaje a Europa por el Ministro de Relaciones Exteriores, Claudio Almeyda.

El material informativo, enviado a Canal 7 por el equipo que lo acompañó para filmar las principales actividades del Ministro Almeyda, ha permitido a todo Chile conocer las entrevistas y aspectos sobresalientes de esta gira de verdadera trascendencia.

El programa, presentado a las 22.30 en Canal 7, significa una nueva modalidad en la que se hace participar, mediante una edición directa, a todos los televidentes la TV chilena a todos los chilenos en los más significativos actos del Gobierno.

La Comitiva que acompaña al Ministro Almeyda, esta formada por Dario Pulgar Smith, cineasta titulado en Stanford, U.S.A., quien actuó como director. Un camarógrafo chileno, Jorge Müller Silva, egresado de la Escuela de Cine de la Universidad de Chile de Valparaíso; José de la Vega, sonidista chileno, también egresado del mismo establecimiento.

El equipo perteneciente a CITECO, está filmando el material que servirá para un documental en colores para los cines y TV de Chile y cines europeos.



LA JUVENTUD, directiva provisoria... Toda femenina, como puede observarse... del Centro Cultural "Unión y Esfuerzo" (Unidad Vecinal N° 10), de Avenida Motta. Aparecen: Loreto Gutiérrez, presidenta; Margarita Candia, vice; Mercedes Candia, secretaria; Leonor Benavides, tesorera; y Elena Gutiérrez, delegada.

## "Sentirnos inútiles es dañino para los jóvenes": LA JUVENTUD SE INTEGRA AL TRABAJO COMUNITARIO

A pesar de nuestros 13 y 14 años, nosotros comprendemos la necesidad de participar desde ya en la medida de nuestras fuerzas, en los esfuerzos que realiza la comunidad por alcanzar una "vida mejor". Los jóvenes podemos trabajar, colaborar. Es un error que cometan los adultos y nuestros padres al hacernos sentir inútiles por nuestra corta edad. Ese criterio erróneo es el que ha causado, en gran parte, el sentimiento de frustración que se nota en la juventud actual. Creemos que la responsabilidad

debe ser proporcional a los años de experiencia, a la edad, pero siempre, el individuo debe saber que tiene una responsabilidad que cumplir consigo mismo y con los demás. "Estas sabias palabras no las oíe con toda seriedad, un niño de 13 años, Loreto Gutiérrez, presidenta de la Directiva provisoria del Centro Cultural "Unión y Esfuerzo", ubicado en Chile 1133 y correspondiente a la Unidad Vecinal N° 8 de la 10ª Comuna.

Y, como hechos son amores, las cinco niñas del Centro Cultural "Unión y Esfuerzo", asesoradas por doña Clara María Derby —presidenta de varias juntas vecinales—, pasan a relatar los trabajos voluntarios que han realizado hasta el momento: visitas a los huérfanos del Hogar Hnos. Carrera, a los cuales prepararon y ofrecieron unas deliciosas onces, llenas de camaradería y simpatía. Los 250 niños estaban felices y la Directora del establecimiento les dijo que "es la primera vez que estos pobres niños sin familia reciben una demostración tan profunda de cariño y solidaridad humana. Lo importante es que la iniciativa de las niñas de la Unidad Vecinal N° 8 tuvo la virtud de sensibilizar a las autoridades acerca de los graves problemas que sufren los niños del Hogar Hnos. Carrera. Esto se tradujo en la entrega de un nuevo local para la escuela, acción que ordenó personalmente el propio Presidente Allende.

Aprovechando la experiencia recogida en este sentido, las 78 incansables niñas preparan ahora rifas para reunir fondos pro-ayuda a los ancianos y niños necesitados.

### AYUDA DE LAS AUTORIDADES

Solicitan, sin embargo, mayor colaboración de las autoridades para que las sean facilitados los trámites para conseguir cumplir sus iniciativas de bien comunitario y social. Piden, en primer término, que se les permita, por último, colocar a ellas mismas un disco "PARE" —ya que el semáforo sería demasiado costoso— en la esquina de Av. Motta con Chile, pues son muchos los accidentes que allí ocurren a causa del gran tráfico escolar y oficinista.

Además, cursaron ya una petición al Alcalde de Santiago, Ignacio Lagos, para que les dé permiso y puedan, al fin, comenzar a reparar las aceras, bancos quebrados, hermoseamiento de plazas y jardines del sector.

También esperan que las autoridades se preocupen por ayudarlas, proporcionándoles una Sede Social Juvenil que es su sueño, para transformarla en un verdadero foco de positiva, entusiasta, y fructífera acción juvenil.

### POR UNA NUEVA JUVENTUD

Por lo demás, las niñas del Centro Cultural "Unión y Esfuerzo", al cual tanto honor hacen, ya están encaminadas en actividades variadas que tienen como finalidad estrechar vínculos con otros sectores juveniles que se interesan en realizar labores similares. Para esto, como promoción de sus ideales y prácticas, han organizado encuentros deportivos, artísticos y, también, han recibido invitaciones para formar la Confederación Nacional de Clubes Juveniles.

La juventud, eficientemente guiada, puede rendir valiosos frutos, a través de todo tipo de actividades. Estas niñas, que forman la directiva del Centro Cultural "Unión y Esfuerzo", están ofreciendo un ejemplo que, indudablemente, otros sectores juveniles de la capital, especialmente de los barrios más populosos, deben seguir, y más aun, engrandecer la participación juvenil en la cristalización de un nuevo concepto y práctica comunitaria.

Esta es una juventud sana —dice doña Clara María Derby, presidenta de las juntas vecinales—, hijas de familias modestas, acostumbradas a conocer desde pequeñas las grandes necesidades que aquejan a nuestro pueblo. Si este Gobierno Popular les ha ofrecido la posibilidad de participar y de ayudar a crear nuevas condiciones de vida para la comunidad, ellas, estas niñas de 13 a 20 años, no van a desperdiciarla, sino que la aprovecharán hasta donde cuenten con el apoyo de las autoridades.

Estamos muy agradecidos por todo lo que se ha hecho por nosotros, puesto que hemos recibido toda clase de facilidades para seguir cursos y poder realizarnos. Gran parte de todo esto se lo debemos a la infatigable labor que despliega en nuestro favor la señora Clara María Derby, cuya casa nos ha servido como sede desde hace 3 años.

Las chiquititas de la Unidad Vecinal N° 8, juegan su primer partido de voleibol en la Parroquia San Rafael, el día 6 de junio, a las 15 hrs., y piden a la juventud que asista a esta reunión juvenil.

## "VILLA MILITAR SANTA ROSA DE APOQUINDO" ENTREGO ENACO

Sesenta casas para jefes y oficiales del Ejército de Chile al pie de la cordillera. Ceremonia de entrega contó con la presencia de los Ministros de Defensa y Vivienda; Comandante en Jefe del Ejército; Vicepresidente de la CORVI; Alcalde de Las Condes; Subsecretario de la Vivienda, y otras autoridades civiles y militares.

Sesenta casas del grupo habitacional "Santa Rosa de Apoquindo" fueron entregadas al Ejército Chileno por la Empresa Nacional de Construcciones S. A. ENACO en una ceremonia que se llevó a efecto en la plazoleta de la villa. A la ceremonia de entrega asistieron los Ministros de Defensa Nacional, Alejandro Ríos Valdivia y de Vivienda y Urbanismo, Carlos Cortés Díaz, el Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats González, el Vicepresidente de la Corporación de la Vivienda, Hiram Quiroga Fuentealba, el Subsecretario de la Vivienda, señor Marcos Álvarez García; el Director del Personal del Ejército, General de Brigada, Oscar Bonilla Bradanovic; el Alcalde de Las Condes, señor Ramón Luco y otras altas autoridades civiles y militares. Por ENACO estaban presentes el Presidente de la Empresa, Mario Bravo Letelier, Ruperto Puga F. Presidente de la Junta de Vigilancia, su Gerente Jorge Urzúa Lagos, Sub-Gerente señor Juan Carlos Varela y otros Ejecutivos.

Hace aproximadamente tres meses, se iniciaron los contactos entre personeros del Ejército, CORVI, y ENACO. En la selección de las viviendas participaron los organismos técnicos del Ministerio de la Vivienda, de la CORVI y del Departamento de Bienestar Social del Ejército. Finalmente, todos ellos coinciden en estimar muy conveniente la adquisición de casas del Conjunto Habitacional que les ofreció la Empresa Nacional de Construcciones S. A. ENACO.

El conjunto completo contempla la construcción de 1.680 casas aisladas. Ya cuenta con un Supermercado general, un Supermercado del Pan y un número importante de locales para servicios complementarios. Se han construido, además, dos plazas y otras áreas verdes para esparcimiento de los habitantes, especialmente su población infantil.

La operación de venta se realizó entre ENACO y la CORVI. Las casas fueron entregadas de inmediato a los altos oficiales que las han de ocupar, luego que el capellán Francisco Gilmore procedió a su bendición.

En la ceremonia de entrega, usaron de la palabra el General Bonilla Bradanovic, el Vicepresidente de CORVI, señor Hiram Quiroga F. y el Presidente de la Empresa Mario Bravo Letelier. En parte de su alocución, el jefe militar expresó:

"Nos hemos reunido esta tarde frente a la blanca e imponente imagen de nuestra cordillera para fusionar en un solo acto la trascendencia de dos hechos significativos para el Ejército, me refiero a la recepción de 60 casas adquiridas a la Empresa Nacional de Construcciones, a través de CORVI con su apoyo decidido y a su entrega inmediata a los oficiales que las ocuparán con sus familiares a partir de hoy". Luego el General Bonilla agregó:

"Pero estaríamos profundamente errados si pensáramos que esta es una simple ceremonia más; si pensáramos que es un hecho aislado y sin conexión, una actividad solitaria trunca y sin meta. No, no es una ceremonia más, no está ausente la conexión ni está esto huérfano de inspiración, porque sencillamente constituye el primer paso de una política habitacional dinámica y ambiciosa

que ha emprendido la Institución. Esta política habitacional tiene aris-



El Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats González, recorre la Villa. A su lado, los Ministros de Defensa y Vivienda, Subsecretario de Vivienda y el Vicepresidente de la CORVI.

tas muy definidas, rutas muy directas y objetivos muy específicos. El primero de estos objetivos es entregar una vivienda digna a cada miembro de la Institución que lo precise, sin exclusión de nadie desde el coronel más antiguo hasta el último



El General Oscar Bonilla Bradanovic, Director del Departamento de Bienestar del Ejército, hace entrega de las casas de "Villa Militar Santa Rosa de Apoquindo". La ceremonia contó con la presencia de Ministros de Estado, altos jefes militares y autoridades civiles.

mo soldado y en el más breve plazo posible. El segundo de nuestros objetivos es lograr la concentración de las numerosas, dispersas y distantes poblaciones militares, para estructurar la formación de grandes núcleos habitacionales, conjuntos dotados de todas las instalaciones necesarias, para

solucionar en el área misma las necesidades vitales de educación, culturales de recreación, de asistencia social, de atención médica adelantada y aún de mantenimiento de los edificios a través de los medios del Ejército a los cuales se les puede exigir, a través de esta concentración indudablemente un mayor rendimiento. En seguida el alto Jefe Militar enunció otras metas:

"El tercer objetivo es lograr una redistribución racional de los ocupantes para acercarlos a sus lugares de trabajo, conforme a la política del Ministerio de la Vivienda. El cuarto y último objetivo es fijar un

Vice presidente de la Corporación de la Vivienda, señor Hiram Quiroga Fuentealba, quien manifestó en parte de su discurso:

"Las autoridades de CORVI participan de la satisfacción con que en el día de hoy Uds. satisfacen una necesidad tan hondamente sentida, obtener la vivienda digna y sólida, prometedora de bienestar para vuestras familias. El compromiso del Gobierno Popular de dar viviendas a los trabajadores chilenos cobra plena vigencia en esta entrega a las Fuerzas Armadas, comprometidas con el desarrollo y defensa de la Patria. En mi calidad de Vice presidente Ejecutivo de la Corporación de la Vivienda, formalizo con gran satisfacción la entrega a los compañeros del Ejército del grupo habitacional "Santa Rosa de Apoquindo".

Más adelante, Hiram Quiroga señaló que las Fuerzas Armadas tienen

la seguridad de encontrar en la CORVI, amplia acogida y comprensión a sus aspiraciones de vivienda. Agradeció también la colaboración del Servicio Militar del Trabajo, por su tarea en los campamentos marginales de la capital y finalizó diciendo:

"De este modo, el Ejército de Chile se suma al esfuerzo Nacional conducente a proporcionar viviendas a los sectores marginados y desposeídos de nuestra Nación y así los chilenos todos juntos nos unimos para la construcción de nuestra nueva sociedad". Finalmente, cerró el acto el Presidente de la Empresa Nacional de Construcciones, señor Mario Bravo Letelier, con una breve alocución en parte de la cual dijo:

"Estamos en la posición de construir para los hijos de Chile. Nuestros esfuerzos y exclusivos fines, están destinados a hacer aportes a nuestra Patria contribuyendo a solucionar el problema habitacional".

Seguidamente agradeció la presencia de las autoridades e invitó a los asistentes a un cóctel. Posteriormente los visitantes recorrieron la población, elogiando las viviendas.

Queremos, asimismo, hacer extensivo nuestro reconocimiento a los personeros de la Empresa Nacional de Construcciones, que participaron en las negociaciones para llevarlas a feliz término; muy particularmente, a los señores Jorge Urzúa, Lagos, Juan Carlos Varela y Francisco Soza Cousiño. Ellos han dado el máximo de facilidades para las negociaciones y han permitido la entrega de la población, aun antes de fructificarse todos los trámites legales indispensables posibilitando así, con esta actitud su inmediata ocupación por los oficiales a quienes están destinadas".

Al término de la locución del General Bonilla, hizo uso de la palabra el

Al término de la locución del General Bonilla, hizo uso de la palabra el

**TIMBRES DE GOMA Y METAL GRABADOS, CALADOS**

1961 - 1961

FABRICANTE

SUC. NUEVA YORK 58 Y ARTURO PRAT 253

**HOY DIA**

**JUEVES**

**DIA de USAR DOLLY PEN**

## ARQUITECTURA BULGARA EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

EN LA BIBLIOTECA Nacional se exhibe al público una muestra sobre la arquitectura y tecnología de la construcción bulgara. La exposición comprende un centenar de fotografías en blanco y negro de edificios viejos y modernos que ofrecen una idea bastante amplia del espíritu de dicha nación, a través de sus nuevas y antiguas construcciones: hoteles, casas particulares, jardines, perspectivas de calles y carreteras, puentes, estadios, lugares de recreo junto al mar o en la cordillera, etcétera. La muestra fue inaugurada por el Ministro de Obras Públicas, Pascual Barraza, ante la presencia del Vicepresidente del Consejo de Ministros de Bulgaria, Peter Tanchev, y el embajador de esta república socialista en Chile, Marin Ivanov. La exposición permanecerá abierta al público hasta el 20 del mes en curso.

EN LA FOTO, el secretario de Estado chileno observa una de las fotos gigantes junto a su colega búlgaro.

## CUARENTA POBLADORAS SON AHORA EXPERTAS EN NUTRICION

Las primeras cuarenta dirigentes de Centros de Madres de Santiago recibieron sus diplomas que las acreditan como expertas en Nutrición, al término del Primer Curso Piloto de Voluntarias auspiciado por la Consejería de Desarrollo Social y la colaboración del Comité Chileno de la Campaña Mundial contra el Hambre de la F. A. O., que preside la chilena Marisa Rivas de Sánchez.

La importancia de este primer curso tuvo como objetivo el crear conciencia en la población sobre el valor de los artículos de consumo alimenticio, su valor nutritivo, racionalizar el presupuesto familiar, derechos y rol de la mujer en la nueva sociedad, la leche y su importancia, etc.

El acto de graduación que se realizó en la sede de F. A. O., contó con la asistencia de Carmen Gloria Aguayo, delegados de la Organización de las Naciones Unidas y representantes del Servicio Nacional de Salud.

CARMEN GLORIA AGUAYO entrega uno de los diplomas a las egresadas del curso de Nutrición.

aquí lo podrán enseñar a los demás. Esta es la respuesta humana que necesitaba en la medida que Uds. puedan servir a la comunidad".

Destacó, más adelante, que el aporte de la mujer al desarrollo del país era una pieza vital. "El problema de la nutrición es desconocido y todo se debe a la ignorancia que tenemos todos. El desarrollo está basado en la familia, en la pareja humana".

Por su parte, Carmen Gloria Aguayo, en su calidad de madre y dueña de casa, felicitó al grupo que se graduaba y les indicó que el ejemplo de ellas debía ser seguido por todas las mujeres de nuestro país. "Es importante que Uds. se incorporen en esta lucha contra el hambre, dijo. Este problema que parece tan ajeno a nosotros, por vivir en pleno bienestar a todos directamente. Es así como deben colaborar junto a todas las familias en esta etapa de superación en que estamos empeñados".

Hay que saber lo que COMEMOS

Las clases iniciadas a comienzos del mes de mayo comenzaron dando a conocer los

conceptos básicos de la Salud, explicó Luisa Pizarro, casada con 4 hijos, de un Centro de Madres de la comuna de La Cisterna. Asimismo, aprendimos a preparar la leche y poder comprender a fondo el programa nacional del Gobierno.

Así como ella, de origen humilde, muchas de las cuales tienen una educación mínima, concuerdan día a día a clases llevadas sólo por el anhelo de aprender más.

—"Ahora que terminamos el curso, agrega, Delfia Pérez, de Las Barrancas, tendremos que enseñar a nuestras compañeras todo lo que hemos aprendido aquí, y llevar hasta los pobladores y trabajadores la iniciativa de formar nuevos voluntarios.

Para Carmen Retamales, el curso fue muy práctico y la experiencia ganada no podrá ser olvidada. "El ánimo de todas nosotras era el mejor y la atención que nos brindaron las especialistas del Servicio Nacional de Salud, explicándonos una y otra vez lo que no entendíamos, es digno de destacar".

Elas ahora vuelven a sus hogares, a los Centros de Madres, para dar a conocer lo aprendido y multiplicar sus experiencias hacia las demás personas que conforman la comunidad.



# SURGEN TESTIGOS EN CASO DE LA POSTA 3

HASTA LAS ÚLTIMAS horas de ayer seguían declarando las personas que están implicadas en el caso del niño Carlos Vargas Chandra, en la posta 3, donde se ha instalado en calidad de Fiscal el doctor Juan Macaya Martínez.



EUGENIA MARÍA AVENDAÑO, visiblemente conmovida por los largos interrogatorios, abandona el edificio de la Posta 3 para continuar declarando en el proceso que sigue la justicia ordinaria en el Séptimo Juzgado.

## Por muerte del colegial: Profesoras declaran en B. de Homicidios

POR ESPACIO DE MAS de una hora, prestaron declaraciones en la Brigada de Homicidios las profesoras Alicia Barahona y la inspectora Eugenia Avendaño, docente y pariente, que debieron explicar a los sabuesos de la B.H. las circunstancias que rodearon la muerte del menor Carlos Vargas Chandra, de escasos ocho años de edad.

Las educadoras declararon a la policía que eran, aproximadamente, las 15.30 horas cuando el muchachito se atragantó con una tarta de barbitúricos. "Me acuerdo bien de la hora porque era el primer recreo", dijo. Cuando lo vimos, el pobrecito apenas po-

El médico interrogó en la tarde de ayer a Eugenia María Avendaño, inspectora de la Escuela "Hermanos Carrera", y que fue la persona que llevó al alumno hasta el establecimiento asistencial, el doctor Juan Macaya Martínez.

formado en el acusador, a Alicia Barahona y finalmente a una persona que se señala como testigo de los hechos.

Según declaraciones del Director Becerra esta persona sería un ciudadano de apellido Aros, que en los momentos en que el niño era atendido también había llegado a pedir atención para sus afecciones estomacales.

No se pudo obtener mayores datos sobre el puesto que el sumario que se sigue en la misma posta es absolutamente secreto, y los datos proporcionados ayer se obtuvieron mientras los declarantes se trasladaron desde la posta hasta el Séptimo Juzgado del Crimen para continuar siendo interrogados por el Ministro Meersohn.

A las 17 horas abandonó el edificio de la posta, el doctor Guillermo Leyton Santelices quien recién terminaba de declarar ante el Fiscal Macaya. Ante las preguntas de los periodistas reiteró las versiones que había dado de su intervención el día viernes pasado, a las 15.45 horas. Insistió en que cuando llegó a la camilla en que yacía Carlitos, éste ya había fallecido.

Luego se introdujo en un automóvil, para trasladarse al Séptimo Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía donde, fue interrogado por el Ministro en Visita Extraordinaria, Abraham Meersohn, quien sustancia el proceso que se sigue en la justicia ordinaria.

Leyton Santelices postuló al cargo de senador el año 1969 por el Segundo Distrito por el Partido Nacional, obteniendo la cantidad de 1279 votos, perdiendo lejos ante sus competidores.

## SUBSECRETARIO DEL INTERIOR

El Subsecretario del Interior calificó de "incomprensible e incoherente" la muerte del niño en la Posta 3.

Dijo que el Gobierno había pedido el máximo de severidad para la investigación de los hechos y que se pide que sea castigada en forma severa la persona en que se rompe que hubo negligencia.

"Nos parece muy justa la reacción inmediata del Presidente al pedir que se adopten todas las medidas para esclarecer los hechos pidiéndose la colaboración inmediata de todo el personal hospitalario y asistencial". Señaló también la preocupación demostrada por el Servicio Nacional de Salud para que el caso sea investigado en forma exhaustiva.

Agregó que había un sumario interno que se seguirá sin perjuicio de lo que está efectuando la justicia ordinaria.

## QUE TODO SE ACLARE

Por su parte los funcionarios de la posta desean que las circunstancias que rodearon el caso sean totalmente esclarecidas. Así lo hicieron saber ayer, a través de uno de sus dirigentes quien señaló que como gremio lamentaban lo ocurrido, ya que constituía un serio deterioro en las relaciones humanas.

El dirigente Fernando Escobar señaló también que era falso que en la posta no se atenderían niños, lo que ocurre es que como no hay servicio de pediatría, sólo se reciben los casos urgentes. Es por esta razón que existe un letrero, por orden de los médicos indicando que no se atienden niños.

## Ministro Meersohn:

# "Proceso no durará años ni meses..."

Desde las 14 horas de ayer, está trabajando en el despacho del Séptimo Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía, el Ministro sumario, Abraham Meersohn en el proceso caratulado como "Muerte de Carlos Vargas Chandra". El Magistrado fue designado por el Pleno de la Corte de Apelaciones Metropolitana para que instruya un proceso a raíz de los hechos ocurridos en la Posta 3, de la Asistencia Pública y que terminará con la muerte del escolar de ocho años de edad.

En su despacho, el Ministro Meersohn explicó que no podía entregar mayores antecedentes sobre el proceso, puesto que todos ellos forman parte del secreto del sumario, pero adelantó que en todo caso, "no durará este como otros procesos, años y ni siquiera meses", pero no indicó la fecha exacta de su duración.

El proceso consta por el momento de aproximadamente 35 fojas, puesto que esta recién iniciado Meersohn comenzó a trabajar oficialmente en la mañana de ayer en el caso y desmintió terminantemente los rumores que señalaban que se encargaría al médico de la Posta 3 Guillermo Leyton.

"No hay nadie detenido en torno a este caso, lo que no significa que no se vayan a producir tampoco que se vayan a dictar las órdenes. Yo estoy recién comenzando a instruir este proceso y no puedo, de ninguna manera, adelantar conceptos. Faltan aún que lleguen muchos antecedentes a mis manos para poder formar un cuadro claro de cómo sucedieron los acontecimientos".

Para la tarde de ayer, se encontraban citados a declarar ante el Magistrado, autoridades de la escuela a la que asistía Carlos Vargas Chandra, sus familiares y funcionarios de la Posta N° 3 de la Asistencia Pública. Todas estas declaraciones, obviamente, quedaron bajo el estricto secreto del sumario.

## ALCALDES SE REUNEN EN LA INTENDENCIA

Todos los alcaldes de la provincia de Santiago se reunieron hoy con el Intendente de Santiago, citados por éste, para recibir

indicaciones sobre la labor que deben desarrollar dentro de la Operación Invernal.

Según lo informado ayer en esta oficina, las instrucciones estarán relacionadas especialmente con el aseo y mantenimiento de las alcantarillas y conductos de desagüe, factores fundamentales para evitar las inundaciones en las poblaciones y campamentos.

Las autoridades comunales están citadas a las 10 de la mañana en el despacho del Intendente Jaime Concha Lora.

**TIMBRES DE GOMA Y METAL GRABADOS CALADOS**

1886 - 1969

HUBERTO GARETTO FABRICANTE

SUC. NUEVA YORK 58 Y ARTURO PRAT 253



PROFESOR BECERRA: lanzó el "yo acuso" contra la Posta 3.

# ABOFETEO AL ASESINO DE SU HIJO

Dramática reacción de la madre del taxista Alegria, durante la reconstitución de escena en Valparaíso.

VALPARAISO. (Por Sara Vial, Corresponsal).— La madre del taxista asesinado en Valparaíso por los dos jóvenes criminales que procesa el primer Juzgado del Crimen de este puerto, se lanzó contra uno de los muchachos en la mañana de ayer, durante la reconstitución del crimen con asistencia de la Juez Carmen Vicencio, y abofeteó en el rostro al asesino gritando y llorando en medio de fuerte exaltación nerviosa. "¡Asesino, infeliz!" gritó la mujer, en tanto el delincuente juvenil, Vargas, paró por primera vez, desplomándose moralmente ante el castigo inesperado y dio la impresión de sufrir un breve desfallecimiento.

La escena se registró en los momentos que se llevaba a efecto una parte de la reconstitución, cuando el muchacho abandonaba la residencia, sujeto por los detectives, en la cual se hospedaron después de haber consumado el asesinato, en calle Salvador Donoso. Hubo tensa emoción cuando la madre del chofer, Carlos Alegria, interceptó el paso del muchacho y lo golpeó dos veces en el rostro con sus puños, en un acceso de desesperación.

## LOS HECHOS

La magistrado del Primer Juzgado del Crimen, de Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

señaló que la reconstitución de la escena en Valparaíso,

# EL SNS INFORMA SOBRE LA MUERTE DE CARLITOS

TANTO LOS ORGANOS de prensa como los noticiarios radiales, se han referido profusamente, en las últimas horas,



# EL VOLEIBOL SACO PASAJE PARA CALI

El seleccionado masculino venció 15 x 12; 15 x 3 y 15 x 5 al "sparing" juvenil. Anoche, en reunión del COCH y Comisión Técnica, se decidía su viaje y el de otros deportes al Panamericano de Colombia.

Y sacaron pasaje para Cali. Los seleccionados chilenos de voleibol, que por el sistema de set average, les fue adverso, no se clasificaron vicecampeones sudamericanos en el Torneo de Montevideo. Uruguay, quedando en el cuarto lugar (el Comité Olímpico les exigía el tercer lugar), tuvieron antecede en el Gimnasio de Universidad Católica su último examen, su decisiva opción. Su rival, el sexto joven que enfrenta desde hace meses Alejandro Cabero fue el "challenger", respondiendo como tal, especialmente en el primer set que terminó 15x12.

El encuentro, que fue presenciado por integrantes de la Comisión Técnica del COCH

(vimos al secretario César Deramond) que debían dar el visto bueno para Cali, tuvo un desarrollo intenso. El set inaugural sobre todo gustó por el equilibrio observado. La superación de los noveles integrantes del team juvenil obligó al experimentado sexto adulto que tuvo por base a Patricio Grisanti, Jaime Grisanti, Luis Oviedo, Faurel, Morales y Blanco a recurrir a todos sus medios para salvar el resultado. La ausencia de Hugo Grisanti por razones de tipo familiar, sin duda que dejó en situación incómoda al sexto adulto que habituado al juego y producción de su remachador y bloqueador, tardó varios puntos

en constituirse en cuadro solvente en todos los terrenos del juego. El marcador empatado a seis, luego a 8, más tarde a 10, para continuar igualados en 10 y finalmente en 12 puntos refleja lo intenso de la lucha. Más, luego se rehicieron los futuros viajeros panamericanos llevándose por delante el entusiasta examinador a quien doblegaron en los dos set siguientes 15x3 y 15x5.

Creemos que tomando en cuenta la ausencia de Hugo Grisanti y la lesión de Luis Oviedo en el conjunto superior, su expedición respondió a las exigencias de los directivos. Incluso estimamos que este

compromiso estuvo demás, por cuanto su campaña en el S.A. fue de valía. Al margen del resultado mismo de match pudo comprobarse los progresos del seleccionado joven. Este presentó en el tablado a Gustavo Pollier, Miguel Calvo, Carlos Mijón, Víctor Mahana, O. Valle, S. Ramírez, J. Marín, A. Bermúdez, G. Huidobro. Lo más llamativo fue su espíritu de lucha, su entendimiento con los vicios que cabe esperar de un sexto experimental y todavía poco trabajado.

"SE MIRO COMO UNA PRACTICA"

El entrenador nacional Antonio Corral al ser consultado por LA NACION sobre el partido, mostró su conformidad con el desempeño de su plantel. Todos miramos este encuentro como una práctica más. Tuvimos dificultades para armarlos al comienzo por la ausencia de Hugo y lesión de Oviedo, pero después todo se subió.

Ahora sólo faltó que nos autoricen a viajar. Creemos haber cumplido.

Cuba 79 - Chile 57:

## CUBA DEMOSTRO SU CATEGORIA MUNDIAL

Excelente juego, que sirvió para demostrar la superación de nuestra Selección Joven.

Simpatía y deporte se mezclaron en un todo en el Nataniel.

## LAN-CHILE INVICTO EN GIRA A EUROPA

17 goles en cuatro partidos:

Regresó el seleccionado de fútbol LAN-CHILE de su gira por Europa. Jugó cuatro partidos y regresó invicto. Las cifras son elocuentes y el despliegue de energías de los players fue una buena prueba para su espléndido estado físico. Un partido cada tres días jugaron desde el 21 de mayo hasta el 30 que fue el último día de su gira.

Los muchachos de LAN-CHILE debutaron en Madrid, donde

enfrentaron a IBERIA, obteniendo de entrada un triunfo holgado por cuatro tantos contra cero, si gueron viaje a Francia, donde tuvieron que actuar en París, la ciudad luz.

De nuevo la suerte les sonrió y derrotaron a AIR FRANCE por cuatro a dos, en interesante partido. La ruta indicó Alemania y pararon en Frankfurt donde batieron a la línea LUFTHANSA por el score más claro de toda la gira: 6 por 1. Como a

porfiado no se la ganan a los "aviadores" de LUFTHANSA, se jugó un nuevo partido en Hamburgo y aunque las cifras fueron más estrechas, estas de nuevo fueron para el representante de LAN-CHILE.

En el recuento, todo es felicidad. Una gira exitosa, triunfos futbolísticos, conocimientos, souvenirs, acercamiento y un aplaudido regreso a casa.

Cuba se mostró como un cuadro sólido en su actuar y con características de juego que explican con mucho su destacada actuación en el último mundial de esta disciplina deportiva, que finalizó recientemente en Brasil.

Con un elenco joven, resistente y aplicador de una marcación que aunque no férrea se nos presenta efectiva y sin desvelos, desde los primeros instantes, "opacó" prácticamente el rendimiento de nuestras jugadoras, las que, a pesar de la derrota, realizaron quizás su mejor partido de los últimos tiempos, al salir a jugar sin inhibiciones ni temores prematuros, pese a la conocida calidad del rival.

Se vio "soltura" en nuestras jugadoras, las que apoyadas en todo momento por Paloma San Antonio y Rosa Contreras, supieron jugar y supieron, principalmente, "perder" frente a un equipo muy superior.

### EL ENCUENTRO

Desde un principio se sabía que sería difícil poder derrotar a un quinteto de la calidad del cubano, pero, lo que antes se pensaba, se hizo realidad desde el momento mismo que las jugadoras visitantes tomaron la pelota.

Mostraron en ese minuto que la Selección Joven, que mucho le debe a Ricardo Stevens, tenía frente a sí a un rival verdaderamente imbatible dada la diferencia de preparación y técnica.

Las jugadoras nacionales se encontraron con un equipo que utilizó la velocidad como su mejor arma, y en esto hay que destacar que superan incluso la velocidad del quinteto de la República Popular China que nos visita y que aun continúa invicto, con una cantidad

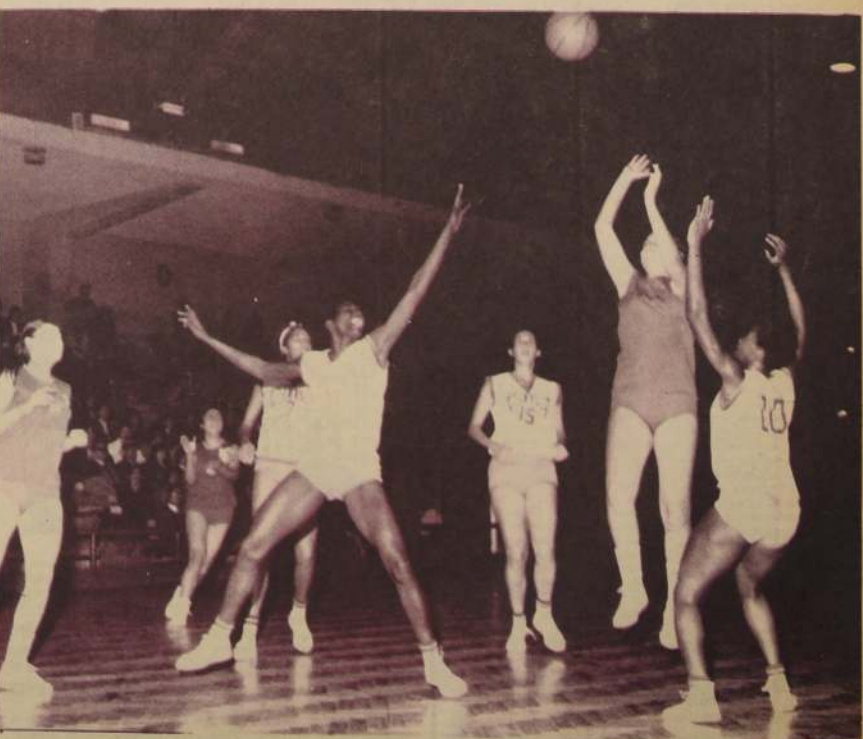
MORALES INTENTA pasar la pelota. El bloqueo juvenil se lo impedirá.



ANTONIO CORRAL, D.T. del seleccionado nacional, rodeado de sus muchachos. En la cancha, volvieron a ratificar sus merecimientos para competir en el Panamericano de Cali.



Equipo de LAN-CHILE, de nuevo en casa. Felices de la campaña cumplida. Al centro, Ignacio Aliaga, Presidente de la Institución, da la bienvenida a los muchachos, y éstos le retribuyen, exigiéndole una foto con ellos. Aliaga es el principal aliado de los deportistas.



ELISA ALAMOS salta todo lo que puede; la rodean Claudina Jova, María Luisa Serret y Matilde Charro, de Cuba. Más atrás, espera Sandra Zamorano.

ayuda que reciben se justifica plenamente la calidad, la resistencia y lo depurado del estilo que el Martes vimos.

### LAS FIGURAS

Destacaron en esta oportunidad, por los puntos, las siguientes jugadoras:

CUBA	
Teresa Olivera	6
Manuela Copull	8
Maite Borrero	15
Marta Reynoso	2
Claudina Jova	9
Sonia de la Paz	10
Pilar Mohena	4
M. Luisa Serret	5
Matilde Charro	8
Georgina Vázquez	6
CHILE	
Rosa Contreras	20
Paloma San Antonio	22
Sandra Zamorano	1
Elisa Alamos	6
Irene Echeverría	2
Bernarda García	2
Ortega	9



Emilio Torrealba:

# LA "U" ES UNA INSTITUCION QUE ADMITE SOLO LA VERDAD

Mientras yo sea presidente, no caeremos en vicios de cambiar entrenadores. En perspectiva numerosos partidos internacionales. El equipo se concentrará a partir del mes de julio.

Alrededor de las 10 de la mañana, cuando el plantel superior de la Universidad de Chile estaba en plena práctica, llegó a Recoleta, el presidente de la institución Emilio Torrealba.

El propio dirigente nos aclaró que era habitual en él, asistir a los entrenamientos especialmente

desde que andaba mal el equipo. Refiriéndose de entrada, específicamente a Spedaletti, dijo del jugador argentino: "Es increíble la transformación de este jugador, hay que fijarse como juega ahora".

—(Se siente preocupado por el porvenir de la "U")



Emilio Torrealba y la "U"

—Como no me voy a sentir preocupado y extraño siendo que la "U" no está en los primeros lugares, donde acostumbra a estar. Sinceramente creo, sin el afán de ofender, que el equipo nuestro que estuvo a punto de ganar la Copa en América, es superior al que presentó Unión Española, y esto lo digo sin ofender a nadie. Mandamos, hoy a Montevideo, a un enviado especial para que observe el match y nos haga algunas diligencias".

—De que tipo?

—Tengo la confianza de que va a ganar Nacional. En su cancha resulta poco menos que imbatible. De ser así, deberán jugar un tercer partido en Lima, entonces aprovecharemos la oportunidad de jugar con Nacional aquí. Nos deben unos cuantos escudos y sería la oportunidad de saldar esa deuda, además Nacional, es hoy por hoy, un equipo, espectacular".

—Durante la semana se especuló mucho acerca de un posible cambio en la dirección técnica del equipo ¿qué hay de eso?

—Absolutamente nada. Todos esos rumores son infundados y tengo la certeza de que provienen de socios, que ni siquiera han pagado sus cuotas. Yo soy Ingeniero, y para mí resulta desastroso cambiar por ejemplo en la mitad de una construcción, a todos los maestros y obreros, el ejemplo es válido para el equipo y sus técnicos. Si hay que cambiarlo, se hará, pero cuando se disponga del tiempo y no altere los planes de trabajo. Los planes presentados por esta dupla de entrenadores fueron aprobados por el

Consejo Superior y ellos gozan de toda nuestra confianza, entonces mal puede pensar algunos, en supuestos cambios. Con decirte más en esos momentos difíciles ni siquiera nos preocupamos mayormente, porque sabemos que era algo transitorio, que le sucede a cualquier institución. La "U" es una institución seria y no podemos caer en esos renuncios que son tan importantes, cuando se está en mente campeón".

—De tal forma que son algunos socios?

—Tengo entendido eso y entre ellos algunos profesionales. Uno de ellos dijo hace unos días aberraciones como esta "que lastima que Spedaletti haya hecho un gol como ese, así no lo podremos mover". ¿Se da cuenta? En nuestros registros, por otra parte, aparecen 22 mil socios inscritos, ¿sabe cuántos pagan mensualmente? solo mil doscientos y al estado van 240. Entonces que no vengán criticando cuando la labor que se realiza es seria y responsable. Incluso, se ha rumoreado que están recolectando firmas ¿por qué no van al club, se acercan y se imponen de

lo que les alarma sin razón?

—¿Qué planes hay para el futuro?

—Para el receso, tenemos los contactos establecidos con River Plate, Estudiantes, Independiente de Argentina con Nacional de Montevideo, y otros clubes de Sud y Centro América, pero para concretar esta gira, debemos primero, hacer una buena campaña, que estoy seguro se hará.

Ahora, para después del torneo ya tenemos también los contactos establecidos para ir a jugar una serie de partidos a Europa Oriental.

—¿Concentrarán al equipo, en este torneo?

—Soy un convencido de que el equipo concentrado rinde más, de tal manera que lo haremos con seguridad a contar del mes de Julio. Felizmente para la "U", dentro de quince días, estará terminado el lugar de concentración, que se está construyendo aquí mismo, en los altos del gimnasio. Tendrá todas las comodidades y los últimos adelantos. Eso es labor.



Piques con pelota, dribling y remates.

Gustavo Graef:

## EL EQUIPO SACO PASAJES PARA GANAR EL TORNEO

En un intervalo de su labor conversamos con el preparador

físico Gustavo Graef, quien refiriéndose al equipo que en esos

momentos jugaba fútbol, dijo a La Nación "El equipo está más

tranquilo que nunca. Se entrena hasta con alegría. Este ánimo no

se perdió ni en el periodo de

que terminamos de atreverse. Todo era cuestión de aplicar bien el torqueto. Otra cosa importante, pese a todo lo que ha dicho, es que esa tranquilidad que se observa la han dado los propios dirigentes que nunca no dijeron nada de esos resultados adversos, ni a mí, ni a Ulises, ni menos a los jugadores.

Con Magallanes pudimos hacer tranquilamente tres goles en el primer tiempo, pero nos pasaron un arquero como Lara, que atajó prácticamente todo. Es momento de estar más tranquilos y esperamos no descender de ese nivel. En un par de fechas estamos nuevamente arriba, ahí donde el hincha quiere ver a su "U". Físicamente, que es lo que usted le compete, ¿cómo está el cuadro?

"No está bien. Usted sabe que yo nunca he dicho que está bien físicamente porque nunca dejé conforme la competencia es tan larga que es necesario ir mejorándola. No podemos bajar a un principio, porque no llegamos. Yo he sabido, por ahí, que hay clubes que les está saliendo todo, aun sin sus principales hombres, pero a su vez que están descuidando lo otro, el físico. Viajan, se pegan una trasnochada, se desbandan algunos y pagan, al domingo siguiente igual, pero ¿serán capaces de terminar bien? Así creo que no. Aquí es todo lo contrario. Por eso tenemos fe en la responsabilidad de nuestros jugadores y que cumplirán como todos lo esperan".

—¿Cómo está Barrera?

—"Ya está en la última etapa que es la previa a jugar por los puntos. Me parece que no podemos apurarlo. Es un excelente jugador, lamentablemente ha tenido mala suerte, pero todavía es muy joven y para nosotros muy útil."

En Recoleta:

### CON UNA SOLA META ENTRENA AHORA LA "U": CAMPEONAR

El relajamiento es cosa del pasado. Se piensa terminar la primera rueda ganando.

Con su plantel completo, incluyendo al único lesionado, el jugador Barrera, entrenó ayer como es habitual la Universidad de Chile, en Recoleta, a las órdenes de sus técnicos Ulises Ramos y Gustavo Graef.

La práctica matinal se inició a las 9 horas, con un precalentamiento basado en juegos recreativos con pelota. Cada elemento tomó un balón y con el realizó piques, fintas, carreras, disparos de distancia, etc.

Este trabajo ejecutado bajo la atenta dirección del preparador físico Gustavo Graef no se prolongó más allá de los 30 minutos, al cabo de los cuales Ulises Ramos tomó el conjunto al que ordenó diversos trabajos, especialmente con los arqueros Adolfo Nef y Carlos Urrutia.

Conducción, dribling y remate fueron el plato fuerte del matinal entrenamiento, en el que los

guardametas, se alternaron en numerosas oportunidades.

Llamó poderosamente la atención, el estado anímico en que se encuentra todo el plantel, sin excepción. Los jugadores, lejos de haberse dejado amilanar por los partidos perdidos, especialmente los primeros del certamen profesional, han mantenido ese optimismo tan característico en la "U", desde hace más de una década.

Se aduce para ello, como causa principal, que el cuadro tuvo un relajamiento muy propio de un equipo que por años ha sido sensación, acostumbrado a estar en punta, a campeón o a estar entre los tres primeros lugares. Ahora esa responsabilidad no pesa tanto, trayendo como consecuencia eso de que, con calma se llega lejos. Aun más, está en los planes de completar ganando esta primera rueda.

El entrenamiento propiamente

tal finalizó cerca de las 11 horas, con un partido entre titulares y reservas por más de cincuenta minutos.

Nef jugó por el equipo de reservas, precisamente para que, lo bombardearan, tal como aconteció. El rubio guardameta dejó conformes a los técnicos por sus excelentes contenciones.

Pedro Araya, el hábil puntero, da la impresión de estar en sus mejores condiciones, especialmente en el disparo de media distancia. Araya recibió precisas instrucciones de que, estando cerca del área, pruebe de cualquier posición. En el entrenamiento, se le hizo eludir tres veces disparando a continuación.

Junto a Spedaletti, existe ahora un entendimiento muy alentador para los seguidores del equipo azul.

Atrás, Quintana, como siempre, agregándole a su juego ahora un poco de picardía.



Cualquiera puede servir un penal, pero pocos lo hacen bien. Los jugadores de la "U" se entrenan en ello. Le corresponde servir a Araya.

## CATOLICA SOLO PIENSA EN LA REHABILITACION

— Ayer el plantel realizó mucha gimnasia. Hoy solamente hará fútbol.

— Sin lesionados los cruzados para el partido con Audax.

Bajo la dirección de su entrenador, José Pérez, el plantel de Universidad Católica continuó con sus prácticas para enfrentar por la novena fecha del torneo a Audax Italiano. Inquietud existe en las filas universitarias por la pobre campaña del equipo en lo que va corrido del campeonato. Y ante los críticos, un adversario que también anda a tropiezones, los jugadores católicos piensan rehabilitarse.

Mientras un grupo de obreros desarma las gradas que durante mucho tiempo dieron cabida a bulliciosas hinchas, el plantel universitario se dedica de lleno a su preparación física. Ayer por la mañana entrenaron durante por espacio de dos horas.

MUCHA GIMNASIA. Alrededor de las 9 horas estaba en la cancha el grueso del plantel. Cerca de una hora los jugadores realizaron gimnasia, especialmente juegos recreativos, en un ambiente de mucha alegría.

En la tienda cruzada no hay ningún lesionado o resentido, la totalidad del plantel se encuentra en perfectas condiciones para enfrentar al juvenil equipo de Audax. José Pérez podrá contar con todos los jugadores para el domingo venidero.

SIN CAMBIOS. A pesar de las bajas presentaciones de Universidad Católica, no se anuncian cambios en el equipo para el partido con los italianos. Continúa en el arco Trepania, en la zaga,

Adriazola, Lecaros, Villarroel y Díaz, Sarnari y Salinas en el medio campo. En el ataque, Hormazabal, Crisosto, Carvallo y Solís. Es probable que en la punta derecha ingrese Livingstone, por Hormazabal. El resto del equipo será el mismo de la semana anterior.



Al entrenador de la Católica, José Pérez, no preocupan las críticas. Sólo responde con trabajo.

### TIRADORES CHILENOS INVITADOS A PERU

La Federación de Tiro al Vuelo de Chile recibió una nota del Club Revolver del Perú, en la cual se invita a todos los clubes chilenos de este deporte para participar en un Campeonato Internacional en las especialidades de Tiro Skeet y Fosa Olímpica, que se llevará a efecto en Lima. El Torneo que organizan los peruanos, con motivo de la celebración del Sexicentenario de la Independencia del Perú, tendrá lugar entre los días 26 y 1° de julio.

Las bases generales del evento son dos concursos de 100 platillo cada uno, en Fosa Olímpica, y dos concursos de 100 platillos cada uno de Tiro Skeet.

Hasta el momento, la invitación ha encontrado una acogida favorable en tres clubes: Lo Curro, FACH y Arabe. También es

probable que la Federación de Tiro envíe a los tiradores seleccionados para completar su preparación para los Juegos Panamericanos.

COMPETENCIA PARALELA.

El domingo próximo, por otra parte, a partir de las 9 de la mañana, en las canchas de Tiro al Vuelo de Lo Curro, se realizará el campeonato interclubes de tiro en la especialidad tiro Skeet.

Este torneo se llevará a cabo en forma paralela con la última prueba de control y selección de los tiradores que se designará para integrar el equipo nacional que viajará a Cali. Las inscripciones se recibirán hasta el momento mismo de la iniciación del campeonato.

### UN PARTIDO Y 800 ESCUDOS DE MULTA PARA L. VELIZ

— Insultó al árbitro Aeloiza en el match de Unión y Lota.  
— Problemas en el cuadro de Calera  
— Beirut reaparece ante Green Cross  
— Aceptó Paraguay fechas de partidos.

— Un partido y multa para Leonardo Veliz.

El puntero izquierdo internacional llegó con retraso a la cita con el Tribunal de Penas reunido extraordinariamente el martes pasado para tratar justamente el caso sucedido en Lota con el árbitro Víctor Aeloiza. Se habló de un manifiesto a la tarjeta amarilla que el juez mostró a Veliz por foul violento en contra de un zaguero lotino. El puntero declaró a la prensa antes y después de la reunión que no tuvo intención de molestar al juez ni menos de insultarlo como quedó establecido en el informe. A la cita llegaron los jueces de línea y el propio Víctor Aeloiza quien ratificó su informe, determinando con ello la sanción a Veliz de un partido de suspensión y 800 escudos o un vital de Santiago de multa.

Gustavo Prieto, presidente del Tribunal, señaló más tarde que la multa evitaba que se le hubiera sancionado con dos partidos y ratificó la agresión verbal del jugador hacia el árbitro.

CALERA CON PROBLEMAS.

Mala suerte ha tenido en los últimos días el cuadro de Unión Calera que durante varias fechas consiguió puntos que le van a resultar muy importantes a medida que transcurre el torneo. A la sanción de Graefna que fue suspendido por el Tribunal se agrega ahora la lesión de Concha quien sufrió un desgarramiento en un entrenamiento, la lesión que obligará a Ricardo Díaz a 10 días de descanso y a una bota de yeso. Sin embargo existe optimismo entre los dirigentes y entre el propio plantel que sabrán salir adelante y volver a tener el poderío mostrado en las fechas iniciales. Calera juega este fin de semana con La Serena en su cancha de Calera y la presencia de uno de los puntos del torneo, ha provocado gran expectación entre los aficionados.

COMIDA A ABEL ALONSO. Todo el plantel de Unión Española ofreció anoche una

cena de despedida al ex dirigente Abel Alonso, quien parte la próxima semana a España en viaje de descanso. Los jugadores que no pudieron estar el sábado pasado en la comida que los amigos le ofrecieron a Alonso, por estar en Lota concentrados para el match, jugaron el Domingo han aprovechado esta oportunidad que es la única de la cual pueden disponer en la semana.

BEIRUT A LA BANCA.

Edson Beirut, ya se encuentra recuperado de su enfermedad. El médico lo dio de alta, y ha empezado a entrenar en forma normal. El propio jugador ha declarado que sólo le falta llegar a conseguir una buena forma futbolística ya que físicamente no tiene absolutamente nada. Por lo pronto estará en la banca de los albos en el partido del Domingo en San Felipe y es posible que Pariche Hormazabal se decida a incluirlo en los últimos minutos del partido y según como se presente el match.

En todo caso se asegura que Beirut reaparece el domingo siguiente en el partido de Colo Colo con Green Cross en Temuco.

ACEPTO PARAGUAY. En nota firmada por el presidente de la Liga Paraguaya de fútbol y enviada a la Central el fútbol de ese país acepta la fecha indicada por Chile para jugar en Asunción el 8 de Agosto. Acepta además el trato económico que le ofrece Chile, pero pide reconsiderar la fecha del primer encuentro o el de revancha. Los paraguayos desean jugar entre el 1° y el 4 de Agosto como visita y dejar fijo el 8 en Asunción.

FECHAS INMOVIBLES.

Carlos Pilas, presidente de la Comisión de Relaciones que tiene a su cargo todo lo relacionado con estos encuentros internacionales espera tener el fixture de partidos a fines de esta semana. Sólo espera la confirmación definitiva de Argentina para proceder a entregar el calendario de partido tanto en Santiago como en Buenos Aires, Asunción y Lima.



EDSON BEIRUT. Físicamente está bien, sólo le falta en el orden futbolístico. Reaparece ante Green Cross.



La práctica del automovilismo deportivo requiere la aparición de nuevas máquinas y nuevas técnicas de preparación, pero sus posibilidades de desarrollo y progreso están indisolublemente unidas al surgimiento de nuevos pilotos que incrementen el número de participantes en las competiciones "luceras".

Los campeonatos promocionales realizados en 1969 y 1970 hicieron aparecer valores jóvenes que hoy son brillantes animadores de las jornadas que se efectúan en circuitos o caminos por el ranking nacional.

Roberto Muñoz, Rafael Prieto, Santiago Bengoela por nombrar sólo algunos, son el fruto de estas experiencias promocionales. La aparición de la nueva categoría Standard Nacional posibilitó la creación de un numeroso parque automovilístico que ha enriquecido tanto en autos como pilotos, las pruebas del presente calendario.

Hasta hoy faltaba la realización de un nuevo campeonato de promoción correspondiente al periodo 1972, para seguir en la senda de dar facilidades a valores nuevos que buscan la forma de participar en el vértigo y la velocidad.

El Club Las Vicachas, con nuevos dirigentes, ha tomado en sus manos esta inquietud juvenil y para ello ha programado la realización en el autódromo puntualino, de un campeonato triangular que se llevará a cabo en junio, julio y agosto.

FIERRO A FONDO tuvo la oportunidad de conversar con un activo socio de Vicachas y al mismo tiempo dirigente de la Federación Chilena de Automovilismo deportivo, Eduardo Costa nos contó en detalle los planes que su club tiene al respecto. Vale la pena destacar que en esta oportunidad pretenden dar las mayores garantías de igualdad a los participantes y para ello serán severos en cuanto a la calidad realmente standard de los autos que compitan, como igualmente de la condición realmente novicia de los corredores que se inscriban.

No se permitirá la actuación de pilotos que hayan obtenido puntaje en campeonatos anteriores, sean éstos por el ranking nacional o en competencias promocionales. De igual manera los autos deberán encontrarse en similar estado de preparación. El reglamento que para los standard nacional fue aprobado en su oportunidad, se cumplirá al pie de la letra, para asegurar a los competidores que sólo valdrá para triunfar la calidad que cada uno tenga como conductor. No primará en consecuencia el factor dinero que hasta ahora influye en la preparación técnica y en consecuencia en los resultados finales.

Pilotos y dirigentes experimentados tendrán a su cargo la dirección de las pruebas y allí, su función principal, será la de ser consejeros y guías de los muchachos que hagan sus primeras armas en el deporte de la velocidad.

Merece un aplauso la determinación del Club Vicachas de realizar este triangular y seguramente de él surgirán los valores que mañana darán emoción y brillo al automovilismo chileno.

CARLOS TRUJILLO



Empataron a 0 con Unión Española:

## ALBOS SIGUEN IMBATIBLES



Ahumada trata de superar la defensa hispana. Juan Rodríguez capitán de U. Española —expulsado a los

44' del segundo tiempo— alcanzara a puntear, desviando la pelota.

## EQUIPOS

**UNION ESPAÑOLA:** Vallejos, Avendaño, Juan Rodríguez, Raúl Angulo, Arias, A. González, Trujillo, Novo, Fariás, Yávar y Fonseca.

**COLO COLO:** Araya, Araneda, Leonel Herrera, González, Silva, Humberto Cruz, S. Ramírez, Koscina, Sergio Messen, Ahumada y Díaz.

**ARBITRO:** Mario Gac.

Gonzalito se va en procura del sector albo. Trata de cortarle el paso Ahumada. No pudo entenderse con Guillermo Yávar. Siempre se impuso la dupla de Colo Colo conformada por Ramírez-Cruz. Esto determinó la pobreza ofensiva de la U.E. que no tuvo gran apoyo.



Messen y Angulo disputan con decisión el balón. Atrás observa Gonzalito. El delantero colocolino fue uno de los animadores del ataque.

**CANCHA:** Estadio Nacional.  
**PAGARON:** 22.836 personas.  
**RECAUDACION:** E 204.656,50.  
**SOCIOS:** Unión Española, 358; Colo Colo, 1.268.  
**ARBITRO:** Mario Gasc.

—Colo Colo sigue invicto. Unión no pudo estronarlo de esa condición, en el match jugado anoche y que correspondía al mejor encuentro que puede ofrecer en estos momentos el fútbol chileno. Se trata de los dos mejores del campeonato. De eso no hay duda. Y si miramos lo rendido por ambos planteles, el encuentro, si bien no estuvo en el marco de los grandes espectáculos futbolísticos, por lo menos respondió en el segundo tiempo a las expectativas.

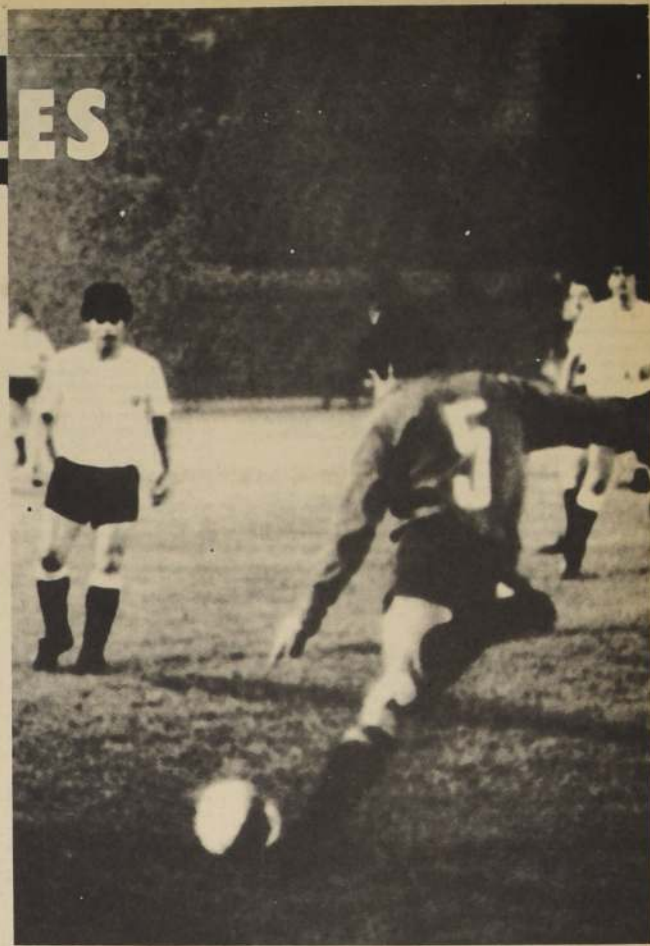
Bien los albos en el primer tiempo. Bien porque llegaron se crearon oportunidades de gol y actuaron en forma mucho más resuelta que en el cotejo anterior frente a Huachipato. Unión bajó, sin Veliz, sin Barilay, sin Carvallo, sin Pacheco, sin Osvaldo González y ya llevamos cinco de los titulares que pudieran haber estado, estuvo en el rendimiento que es estable esperar de un equipo con tantas sustituciones.

Los rojos finalizaron el match con solo 9 hombres, lo finalizó, no lo jugaron, porque en los últimos tres minutos de juego, salieron por infracción al manual de buena educación, de la cancha Juan Rodríguez y Avendaño.

Colo Colo levantó en el segundo tiempo. Jugó más al ataque, se decidió a poner en jaque a la firme defensa roja. Y esta respondió y además tuvo el mérito de por lo menos en físico, demostrar que está volviendo a ser el cuadro ganador del año pasado. Futbolísticamente Unión sigue con baches en varias de sus líneas, esta vez, por las razones antes anotadas, pero en cambio se creó situaciones de gol, un tiro de Yávar solo ante Araya, fue detenido por el meta en espectacular acción. Y tras cartón Carlos Díaz y Messen, hicieron trizas los palos con tiros furibundos cuando Vallejos ya no tenía nada que hacer. Esas fueron las oportunidades más claras, esas fueron las acciones más relevantes del match. (Qué Messen hizo el gol? Difícil señalarlo, porque el balón dio en el travesaño y picó hacia afuera).

El resto del match, acciones parejas, equilibradas, con errores, con falta de precisión en la entrega, con nerviosismo, pero encuadrado en un ritmo voluntarista. Si este match ha sido catalogado como el mejor que ofrece el fútbol chileno, es cierto. Son los mejores cuadros, lo que no quiere decir que por aquello deban en cada oportunidad que se enfrenten ofrecer un espectáculo futbolístico de alta categoría. A Unión le faltaron varios titulares. A los albos les sigue penando Barilay y Canales. Ayer levantaron su nivel de juego Unión demostró algo, similar. De ahí que tengamos que concluir que el match sin llegar a ser una demostración de habilidades y técnica fue intenso, con ritmo, con voluntad, y a ratos jugado al rojo, cuando los albos se vacaron en el campo hispano buscando el gol del triunfo que no llegó.

Por oportunidades Colo Colo debió ganar. Por alza, por muestra de voluntad de coraje y superación Unión mereció el empate (A.L.P.).



El "Chino" Arias se apresta a despejar sin "moros" en la costa. A la espera de la jugada el mediocampista colocolino, Cruz.

## MINUTO A MINUTO

## PRIMER TIEMPO

- 19 horas. Sale el tiro central de Unión Española.
- 1' Corner favorable a Unión, sin consecuencias.
- 3' Juego de mediocampo.
- 4' Prueba Messen y controla Vallejos.
- 5' Técnico favorable a Unión.
- 6' Rechaza el arquero Araya, con los pies desde fuera del área.
- 7' Controla Vallejos, leve remate de Messen.
- 9' Controla Vallejos, disparo de Koscina.
- 11' Falta de Ahumada contra Juan Rodríguez.
- 12' Corner para Unión sirve Trujillo sin consecuencias.

- 13' Foul de Angulo en la persona de Ahumada.
- 14' Díaz eleva sobre el travesaño.
- 15' Ramírez prueba sin consecuencias.
- 16' Fariás dispara de distancia desviado.
- 17' Vallejos despeja muy desviado.
- 22' Controla Vallejos, disparo de Ramírez.
- 26' Tira Messen desde distancia, muy desviado.
- 27' Dispara Cruz.
- 30' Remata Ahumada.
- 35' Angulo golpea a Ahumada. El arbitro no se percata de la falta.
- 36' Yávar desvia, al salir mal el arquero Araya.
- 38' Tira Messen, se le escapa a Vallejos y nadie arremete.
- 39' Foul de Yávar a Cruz.
- 40' Tira Messen sobre el travesaño.
- 41' Hand penal de Arias, que no se sanciona.
- 43' Remata Novo sobre el travesaño.
- 44' Cabeza de Fariás, sobre el larguero.
- 45' Termina el primer tiempo cero a cero.

## SEGUNDO TIEMPO

- Parte Colo Colo.
- 3' Primer tiro libre favorable a Unión, que sirve Yávar.
- 4' Falta de González en contra de Fariás.
- 5' Tira Messen y controla Vallejos.
- 8' Rechaza Araya desde fuera del área.
- 10' Mejor juego de Colo Colo.
- 11' Foul de Herrera contra Fariás.
- 12' Controla Araya, centro de Yávar.
- 14' Tiro libre favorable a Colo Colo. Sirve Díaz totalmente desviado.
- 15' Al corner envía Vallejos, disparo violento de Cruz.
- 16' Koscina eleva cabezazo.
- 17' Falta de Yávar en contra de Messen, cerca del área. Sirve Cruz sin consecuencias.

- 22' Falta de Angulo a Messen, a la entrada de la zona penal.
- 25' Koscina desvia sólo cuando el gol se aclamaba.
- 26' Sale Fariás y entra Pacheco en Unión.
- 29' Violento lanzamiento de Yávar que controla Araya en segunda intervención.
- 30' Eleva Carlos Díaz, fortísimo cabezazo.
- 35' Violento remate de Messen que contiene Vallejos.
- 36' Tira Messen y la pelota da en el vertical, arremete el mismo jugador albo y la pelota golpea el horizontal, despejando la defensa hispana.
- 37' Dispara Pacheco muy desviado.
- 41' Con el pie salva Vallejos arremetida de Messen.
- 42' Juan Rodríguez es expulsado del campo por criticar sanción del arbitro.
- 44' El referee expulsa a Avendaño por reclamar.
- 45' Termina el partido con un empate a cero gol.

## AYAX CAMPEON DE EUROPA

LONDRES. 2 (ANSI). El Ajax de Amsterdam conquistó hoy la Copa Europa de los Campeones de Fútbol derrotando al Panathinaikos de Atenas por 2 a 0 (1-0).

Los pronosticos daban vencedor al Ajax por tratarse de

un equipo bajaron a la cancha con las siguientes formaciones:  
AYAX: Stuy, Vasovic, Suurbier, Hulsthoof, Rindiers (Hans) Neeskens, Swart, Muhren, Keizer, Van Kijk, Cruyff.  
PANATHINAIKOS: Economopoulos, Tomaras.

Vlahos, Elefterakis, Kamaras, Sourpis, Grammos, Filakouris, Antoniakris, Domazos, Kapsis.

Arbitro J. K. Taylor (Inglaterra). Lineas K. Hewley E. P. Partridge (Ingl).

## Fútbol Femenino:

## SELECCION FRANCESA LISTA PARA EL MUNDIAL

PARIS 2 (ANSI). La Selección Futbolística Femenina Francesa viajará en los últimos días del próximo mes de julio a México para participar en el Campeonato Mundial del referido deporte que se celebrará en ese país durante el mes de agosto.

La representación futbolística femenina francesa logró su clasificación para el citado certamen luego de derrotar a su similar de Holanda por cuatro goles a cero.

El equipo que actuará en ese certamen ya ha sido designado y se estima que en el curso de los próximos días iniciarán un intenso programa de entrenamientos a los efectos de llegar a México en el mejor de los estados físicos.

Dentro del programa de preparación se han estipulado diversos partidos de carácter amistoso, entre ellos uno frente al elenco checoslovaco del Slavia Pramen.

## Venció a Estudiantes 1 a 0: NACIONAL SE GANO EL TERCER PARTIDO

El campeón uruguayo Nacional, venció anoche al elenco de Estudiantes de la Plata en el partido de revancha por la final de la Copa Libertadores de América, disputado en el Estadio Centenario de Montevideo.

Al concluir la primera etapa, Nacional se retiró a los vestuarios con la ventaja parcial de un gol a cero, tanto conseguido por Masnik, a los 27 minutos de la etapa. El gol uruguayo se produjo luego de un acertado centro de Cubillas, que Masnik envió al arco derrotando al arquero argentino Leone.

En el segundo período, Nacional presionó constantemente sobre la portería de Estudiantes, pero sin conseguir aumentar la cuenta. En los minutos finales, los uruguayos se limitaron a conservar la ventaja. El triunfo de Nacional le abre la oportunidad para el tercer partido de desempate, que se jugará próximamente en una cancha neutral aun no determinada.



LA FIRME, revista de información popular, se halla en circulación en su versión número 7. Los personajes "Cachete" y "Cachirulo" enseñan a sus amigos ¿COMO ORGANIZARSE!



# AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS

## 1 BICICLETAS

GRAN liquidación de Triciclos de reparto, repuestos, importados, grandes facilidades y reparaciones. Liquidación total, trae dinero. San Diego 1317. Fono 55117. Matucana 26-C Importadora Cycles Victoria

## 6 JUDICIALES Y LEGALES

HABIENDOSE extraviado la Libreta N° 1173979 del Banco del Estado de Chile perteneciente a Sylvia Tejeda Oliva, queda nula por haberse dado aviso.

SEGUNDO Juzgado de Letras de Menores. Expediente N° 62.384 Citase parientes de los menores Coliao Carrasco, Juan y Ursula, a la audiencia del 3 de junio a las 15.15 horas. Autorización para adoptar. Solicitante, Leoncio Carrasco Carrasco. Secretaría.

HABIENDOSE extraviado cheque N° 3988542 Serie D. T. por E-191.10 del Banco del Estado. O. Fiscal a nombre de Luis Núñez Rojas. Queda nulo.

SINDICATO Profesional de Empleados Particulares de la Fundación Consejo de Defensa del Niño. El jueves 20 de Mayo de 1971 a las 16 horas en la Sala de Sesiones del Tribunal de lo Contencioso Laboral, se efectuará la elección para renovar la mesa directiva de este sindicato, quedando constituida así: Presidente: Hernando Barraza; Secretario: Héctor Martínez; Tesorero: Manuel Díaz; Directores: Raúl Flores y Juan Castillo. El Presidente.

QUINTO Juzgado concedió posesión efectiva herencia intestada don Juan Miguel Muñoz Álvarez, a cónyuge sobreviviente Rosalía Verdugo Bustos e hijos legítimos María Alejandra, José Miguel, María Verónica, Rosalía del Carmen, y Claudio Enrique.

CHEQUES extraviados Serie A del N° 63055 al 63075 quedan nulos. Se dio aviso al Banco Credi- e Inversiones Snc. Pedro Montt.

EN Stgo. a 27 de Mayo de 1971 se llevó a efecto la elección de directorio del Sindicato Prof. de "OO" Mueblerías y Actividades Conexas de la Prov. de Stgo. en presencia del Inspector Sr. Barriga de la Dirección del Trabajo quedando constituido de la siguiente forma: Sixto Verdejo: Presidente; Francisco Pacheco: Secretario; Luis Soto: Tesorero; Edmundo Sepúlveda: Director; Juan López: Director - Período 71-72. El Secretario.

C.A.R. EXTRAVIADOS Car 3491, y 3492 del Banco Central perteneciente a Olga Edwards. Bello por E-10.000 (o/u) quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente.

HABIENDOSE extraviado el cheque Serie B2W-1 N° 307857 por la cantidad de E° 1.000.000 contra el Banco Nacional del Trabajo, Subagencia Ahumada, queda nulo por haberse dado el aviso correspondiente.

SEPTIMO Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Citase a los parientes de la mejor Sandra del Carmen Espinoza Morales a la audiencia del día Viernes 4 de Junio a las 16 horas, para oírlos sobre el nombramiento de su tutor 31 de Mayo de 1971. Publique. Secretaria.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Morales Quinteros a Ana Teresa Pérez Carrasco y María Teresa, Laura, Luis y Bertha Morales Pérez, sin perjuicio derechos primera como cónyuge.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Carlos Portales Bello a María y Carlos Portales Greene, sin perjuicio derechos cónyuge Graciela Greene.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Alberto Cortés López a Alejandra, Cristina, Ubaldo, Alberto, Hugo, Alicia y Hernán Cortés Ansaldi, sin perjuicio derechos cónyuge Isabel Ansaldi.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Héctor Espinoza Osorio a Eduardo, Angélica y Mauricio Espinoza Parra, sin perjuicio derechos cónyuge Yolanda Parra. Tramítase artículos 3337 Ley 16271.

RESOLUCION Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía concedió posesión efectiva herencia intestada fallecimiento don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

COOPERATIVA Habitacional "Precursoras de Pirque" Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales "Precursoras de Pirque Ltda", Constituida en Pirque con fecha 25 de marzo de 1971, según constancia, por escritura Pública ante notario Sr. Enrique Morgan C. formada por 56 socios, todos obreros y empleados que suscriben unas acciones de E° 4.000 (o/u) con domicilio común en Concha y Toro de Pirque objeto: Construcción de Viviendas y Servicios Habitacionales. Domicilio: Concha y Toro de Pirque. Capital suscrito: E° 456.000. Capital pagado: E° 4.000. Directorio Provisional. Consejeros Titulares: Srs. Germán Morales, Hilda Durán, Maricruz Rodríguez, Carmen Cortés, Rebeca Salinas, Consejeros Suplentes: Luis Quiroz, Elias Moreno, Amador Miranda, Manuel Palacios y Adriana Rios. Junta de Vigilancia: Titulares: Amador Miranda Jorge Acuña, Miguel Bernaldes y de Vigilancia Suplentes: Mirsa Astudillo, Augusto Salinas, Esmeralda Orellana. Gerente Provisional: Maricruz Rodríguez Pardo.

Dr. HERNAN DEL PINO. Enfermedades de niños Rayos X. Consultas de 14 a 16 hrs. Mac Iver 142 2° Piso Oficina 204. Fono 393801. Pedir hora Lunes - Miércoles y Viernes. Domicilio Fono 496745.

Dr. JOSE FROMOVICH. ESPECIALISTA EN VEJEZ. Avenida Bulnes 377, Departamento 805. Fono 67178.

Dr. NORBERTO SAINZ RECIO. Medicina Interna Corazón - Hígado - Riñón - Estómago - Obesidad. San Antonio 427 Of. 715. Horas de atención de 5 a 7. Teléfono 35361.

Dr. SERGIO PUENTE GARCIA. Cirugía General, Vías Biliares y Páncreas. Matines y Viernes de 5 a 7 P.M. Avda. Bulnes 80 Depto. 108 - 10° Piso. Fono 716973.

## OCULISTAS

DOCTORA TOBAR. Teléfono 1040 Oficina 1204 Teléfono 84837. Consultas 18 a 19.30 hrs. Sábado de 12 a 13.

## PRACTICANTES

LUIS ALDUNATE. Edificio Waldor Ahumada 131 Depto. 916. Fono 89628. Atiende prescripciones médicas en vías urinarias. Atención Domiciliar.

## PEDICUROS

AVILES. Pedicura domiciliar, indolora, inyecciones. 87596.

## ABOGADOS

EDUARDO PARRAGUEZ. Huérfanos 888 Oficina 502 Contratos. Posesiones Efectivas, Letras. Cheques, expropiaciones.

HABIENDOSE extraviado recibo de depósito Bancario de Doña Esther Palma de Ossa de la Central del Banco de Chile, este queda nulo como referencia para cualquier otra persona o institución.

POR robo quedan sin valor los cheques serie C-21 N° 4074490 al 4074500 del Banco de A. Edwards y Cia.

QUIEBRA. Alicia Lafargue de Jigón. Segundo Juzgado Civil. Resolución 20 Mayo 1971 ordenó notificar fecha cesación de pagos fallida propuesta por Sindico en día 9 de Octubre de 1965. Por resolución de 25 de Mayo de 1971 tuvo por presentada nómina créditos reconocidos con los siguientes créditos: Valistas Reconocidos: Adler Pérez, Dante Elia E° 9.028.60; Valistas Impugnados: No hay. Preferentes Reconocidos: No hay. Preferentes Impugnados: No hay. SECRETARIO.

HABIENDOSE extraviado cheque Banco Frances - Italiano N° 64811 Serie S.A. queda nulo y sin valor.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia María Filomena Soto a María Filomena Carvajal Soto. Secretario.

TERCER Juzgado Civil. resolución 13 Mayo último, concedió posesión efectiva herencia testada Keralia Rodríguez Arellano a su cónyuge sobreviviente Julio González Chacón. Secretario.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Héctor Espinoza Osorio a Eduardo, Angélica y Mauricio Espinoza Parra, sin perjuicio derechos cónyuge Yolanda Parra. Tramítase artículos 3337 Ley 16271.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Eliseo Magaña Zúñiga a Uriando, Lucrecia y Raquel Magaña Acevedo, sin perjuicio derechos cónyuge Amanda Palma. Tramítase artículos 3337 Ley 16271.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada fallecimiento don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

COOPERATIVA Habitacional "Precursoras de Pirque" Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales "Precursoras de Pirque Ltda", Constituida en Pirque con fecha 25 de marzo de 1971, según constancia, por escritura Pública ante notario Sr. Enrique Morgan C. formada por 56 socios, todos obreros y empleados que suscriben unas acciones de E° 4.000 (o/u) con domicilio común en Concha y Toro de Pirque objeto: Construcción de Viviendas y Servicios Habitacionales. Domicilio: Concha y Toro de Pirque. Capital suscrito: E° 456.000. Capital pagado: E° 4.000. Directorio Provisional. Consejeros Titulares: Srs. Germán Morales, Hilda Durán, Maricruz Rodríguez, Carmen Cortés, Rebeca Salinas, Consejeros Suplentes: Luis Quiroz, Elias Moreno, Amador Miranda, Manuel Palacios y Adriana Rios. Junta de Vigilancia: Titulares: Amador Miranda Jorge Acuña, Miguel Bernaldes y de Vigilancia Suplentes: Mirsa Astudillo, Augusto Salinas, Esmeralda Orellana. Gerente Provisional: Maricruz Rodríguez Pardo.

Dr. HERNAN DEL PINO. Enfermedades de niños Rayos X. Consultas de 14 a 16 hrs. Mac Iver 142 2° Piso Oficina 204. Fono 393801. Pedir hora Lunes - Miércoles y Viernes. Domicilio Fono 496745.

Dr. JOSE FROMOVICH. ESPECIALISTA EN VEJEZ. Avenida Bulnes 377, Departamento 805. Fono 67178.

Dr. NORBERTO SAINZ RECIO. Medicina Interna Corazón - Hígado - Riñón - Estómago - Obesidad. San Antonio 427 Of. 715. Horas de atención de 5 a 7. Teléfono 35361.

Dr. SERGIO PUENTE GARCIA. Cirugía General, Vías Biliares y Páncreas. Matines y Viernes de 5 a 7 P.M. Avda. Bulnes 80 Depto. 108 - 10° Piso. Fono 716973.

## OCULISTAS

DOCTORA TOBAR. Teléfono 1040 Oficina 1204 Teléfono 84837. Consultas 18 a 19.30 hrs. Sábado de 12 a 13.

## PRACTICANTES

LUIS ALDUNATE. Edificio Waldor Ahumada 131 Depto. 916. Fono 89628. Atiende prescripciones médicas en vías urinarias. Atención Domiciliar.

## PEDICUROS

AVILES. Pedicura domiciliar, indolora, inyecciones. 87596.

## ABOGADOS

EDUARDO PARRAGUEZ. Huérfanos 888 Oficina 502 Contratos. Posesiones Efectivas, Letras. Cheques, expropiaciones.

HABIENDOSE extraviado los títulos de acciones del Banco Español Chile N°s 3250 por 149 acciones; 7.925 por 37; 14.552 por 106; 10.938 por 26; 18.061 por 21; 286.11 por 105; 42.776 por 100; 37.088 por 61; 42.774 por 100; 39.552 por 312; 52.715 por 395; 56.450 por 360, extendidos a la orden de Carmen Ugarte Inondó, quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente.

HABIENDOSE extraviado los títulos de acciones del Banco Español Chile N°s 3251 por 149 acciones; 7.925 por 37; 14.552 por 106; 10.938 por 26; 18.061 por 21; 286.11 por 105; 42.776 por 100; 37.088 por 61; 42.774 por 100; 39.552 por 312; 52.715 por 395; 56.450 por 360, extendidos a la orden de Esther Ugarte Inondó, quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente.

CUMPLENOS. notificar que, en Maipú, con fecha 3 de mayo de 1971, siendo las 17.00 hrs. ante la presencia de los Inspectores Srs. José Novoa Gallegos, Edmundo Sepúlveda Burgos y Roberto Vildósola Tapia, se llevó a efecto la elección a nivel nacional del Directorio Definitivo del Sindicato Profesional de Empleados y Obreros de Líneas Aéreas Nacionales Chile, cuyo escrutinio se llevó a efecto el día 20 de mayo del año en curso, ante la presencia de los Inspectores Sres. José Novoa Gallegos, Luis Menares Morales, Edmundo Sepúlveda Burgos y Roberto Vildósola Tapia, quedando integrada la mesa directiva por el período 1971-1972 por las siguientes personas: Presidente: Fernando Carrasco Illanes; Secretario: Francisco Campos Blanco; Tesorero: Bernabé Dañobeytia Rojas; Directores: Eduardo Fuentes Castro y Manuel Valdés Peña, se hace la presente publicación de conformidad al artículo N° 378 del Código del Trabajo. El Secretario.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva herencia yacente Carlos León Windelink Toussaint Practicará inventario solemnemente junio, diez horas. Secretario.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva José Aste Valle a Sara Rosa Aguilera Pérez.

SEPTIMO Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago Rol N° 7018-71. Corporación de Mejoramiento Urbano ha expropiado a Ilustre Municipalidad de La Reina, inmueble entre calles Simón González y Valenzuela Ramos, comuna de La Reina departamento de Santiago. Inmueble expropiado tiene superficie aproximada de 14.717,60 m2 y siguientes deslindes y medidas, según plano N° 21 confeccionado por expropiante, Norte hacia Simón González en 101.50 mts. Sur, línea quebrada de 180 mts. propiedad Municipalidad propietaria y con calle Valenzuela Ramos. Oriente en 128 mts. propiedad de municipalidad de la Reina. Ponente en 22 mts. propiedad de Municipalidad de la Reina. Inscripción dominio expropiado a fs. 8176 N° 8415 Registro Propiedad del Conservador Bienes Raíces de Santiago. Indemnización por expropiación fijada de común acuerdo en E° 138.344.50 y con E° 55.337.80 equivalente al 40% suma depositada cuenta corriente este Juzgado, ordenándose presente publicación para que terceros interesados hagan valer sus derechos conforme art. 30 Ley 5.604. El Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

NOTIFICACION. Segundo Juzgado de Letras de Mayor Cuantía en el Civil de Santiago, se presentó Abogado Arturo Barrios Arriagada por el Departamento de Títulos de la Dirección de Tierras y Bienes Nacionales del Ministerio de Tierras y Colonización y en representación de don Manuel Jorge Inari, jubilado, domiciliado en Tercera Avenida N° 1615, solicitando la inscripción a su nombre de una propiedad urbana de 435.90 m2, ubicada en calle Tercera Avenida 1615, comuna de San Miguel, Departamento Presidente Pedro Aguirre Cerda, provincia de Santiago, cuyos deslindes son: Norte: Nicomedes Campos, en línea quebrada de 5, 10, 1 y 4.90 m. sucesivamente, separado por cercos; Este: Daniel Puga, en 44.10 m. separado por cerco; Sur: calle Tercera Avenida, en 10 m. y Oeste: Jorge Ullao, en 43.10 m. separado por cerco. Inscripción que se efectuará en el Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces, de conformidad con lo dispuesto en los Arts. 41 y ss. del D. F. L. N° 6 de 1968, y Ley N° 16.640. Se pone en conocimiento de probables interesados que crean tener derechos en el inmueble, a disposición de 30 días corridos a contar de la última publicación para hacerlos valer ante el Tribunal bajo apercibimiento de serse adelante con el procedimiento si así no lo hicieren. El Secretario.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva César Lavín Toro a Elena Bahamondes Contreras, por si y como cesionaria Allan, Junia y Patricio Lavín Lewis.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Roberto Mendoza Ojeda a Lorenza Campos Valdes.

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva herencia yacente Carlos León Windelink Toussaint Practicará inventario solemnemente junio, diez horas. Secretario.

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva José Aste Valle a Sara Rosa Aguilera Pérez.

SEPTIMO Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago Rol N° 7018-71. Corporación de Mejoramiento Urbano ha expropiado a Ilustre Municipalidad de La Reina, inmueble entre calles Simón González y Valenzuela Ramos, comuna de La Reina departamento de Santiago. Inmueble expropiado tiene superficie aproximada de 14.717,60 m2 y siguientes deslindes y medidas, según plano N° 21 confeccionado por expropiante, Norte hacia Simón González en 101.50 mts. Sur, línea quebrada de 180 mts. propiedad Municipalidad propietaria y con calle Valenzuela Ramos. Oriente en 128 mts. propiedad de municipalidad de la Reina. Ponente en 22 mts. propiedad de Municipalidad de la Reina. Inscripción dominio expropiado a fs. 8176 N° 8415 Registro Propiedad del Conservador Bienes Raíces de Santiago. Indemnización por expropiación fijada de común acuerdo en E° 138.344.50 y con E° 55.337.80 equivalente al 40% suma depositada cuenta corriente este Juzgado, ordenándose presente publicación para que terceros interesados hagan valer sus derechos conforme art. 30 Ley 5.604. El Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada don Luis Corral Pilot, hijas legítimas Margarita Violeta y Angélica Máxima Corral Núñez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente doña Margarita Núñez Espinoza. Secretario.



# ECUANIME ANALISIS DEL PANORAMA POLITICO Y ECONOMICO DE CHILE

"Le Figaro" destaca al Presidente Allende como "hábil navegante capaz de salvar los múltiples escollos en la vía de un socialismo democrático".

PARIS (PL) Con el título de "Seis meses de Frente Popular", el matutino "Le Figaro", analiza nuevamente el panorama político-económico chileno, a través de un amplio reportaje de su enviado especial, Philippe Nourry.

En el pasado, "Le Figaro" se ha venido ocupando de Chile en forma particularmente escéptica, a la hora de juzgar la gestión del actual gobierno del Presidente Allende. La impresión que se desprende del reportaje citado, introduce una mayor ecuanimidad.

El Primer Mandatario chileno es calificado, ahora, de hábil navegante capaz de salvar múltiples escollos en la vía de un socialismo democrático, que no tiene nada que ver con la social democracia europea o con un sistema puramente marxista.

Hecha esta premisa, "Le Figaro" abunda en la descripción de la personalidad del Presidente Allende, médico ecuatoriano, de 62 años, sanguíneo y reflexivo, autoritario y educado en la cuna de la democracia parlamentaria, personalmente inatacable.

según sus propios adversarios que saben perfectamente que irá hasta el fin de sus ideas y no transigirá sobre el programa que se ha asignado, el cambio del control de los recursos económicos de una clase a otra.

El periodista describe seguidamente la atmósfera particular del Primer de Mayo, al que asistiera en Santiago, destacando la presencia, en la tribuna oficial al lado del Ministro del Interior del Cardenal primado, Monseñor Raúl Silva Henríquez, añadiendo que este último aporta el visto bueno de una Iglesia que reconoce la existencia de más valores evangélicos, en el socialismo que dentro del sistema capitalista.

Comentando los pasos dados por el nuevo gobierno en el terreno económico, "Le Figaro" admite que todos los sectores de base de la economía nacional han sido puestos prácticamente bajo el control del Estado, primeramente las minas de cobre, luego los yacimientos de

hierro y nitrato, más tarde la metalurgia y las principales fábricas de cemento, así como la mayor empresa textil del país.

Finalmente, en estos primeros 6 meses de gobierno popular el 53 por ciento de las acciones de la banca privada pasó también a manos del Estado.

Medidas tan radicales, ejecutadas en un lapso de tiempo relativamente corto, habrían debido, normalmente, hacer aparecer una semana de dificultades insalvables, argumenta "Le Figaro".

Aludiendo a conversaciones con la clase adinerada que afirma que ahora reina en Chile un clima muy curioso las gentes compran como jamás lo hicieron, pero, evidentemente, eso no puede durar mucho.

Más adelante el enviado del rotativo francés, que dice haber constatado la extraordinaria limitación del consumo privado, considera con asombro que, sin embargo, la infla-

ción no ha sobrepasado el 5 por ciento de enero a abril, mientras fuera de 35 por ciento, con el gobierno anterior, es indudable que el fabricante de zapatos o de aparatos electrodomésticos, por ejemplo, restituye la ganancia perdida en el margen benéfico, por medio del incremento en la cantidad vendida.

Pero añade "Le Figaro", es evidente que el éxito de la experiencia socialista chilena reposa enteramente sobre la capacidad del país en aumentar considerablemente la producción. La circulación monetaria se ha duplicado desde

económica que está librando el país. Los incontestables éxitos obtenidos hasta hoy por el gobierno de Unidad Popular atraen, como el candil a las moscas, a los demócratas cristianos de izquierda, divididos entre dos tendencias, lo que ilustra el tono contradictorio de los propósitos de Radomiro Tomic y de Eduardo Frei, muchos especulan sobre una división de la DC, en torno a la cual el Ministro Jacques Chonchol parece haber profetizado con evidente éxito.

Terminando sus comentarios, el enviado de "Le Figaro" sitúa la posición de Estados Unidos con respecto a Chile, afirmando que más prudentes que en el pasado, los norteamericanos parecen aguardar el momento oportuno, mientras el ejército chileno, fiel y disciplinado, aparece con una real garantía contra los gérmenes del desorden. Al Presidente Allende le hará falta mucha fuerza y autoridad para bandear los arrecifes que, en el estrecho paso hacia el socialismo, harán surgir sus enemigos.

## BRASIL EXTIENDE SU MAR TERRITORIAL A 200 MILLAS

WASHINGTON (UPI). Estados Unidos protestó contra la declaración de Brasil que fija su límite marítimo a 200 millas de la costa de ese país y avisó a los pescadores norteamericanos que no están obligados a adquirir licencias para su labor, al tiempo del derecho internacional según anunció el departamento de Estado.

pretensión cuando fue formulada por primera vez, hace más de un año, y hemos tenido anteriormente un número de cambios de expresiones, con el gobierno de Brasil sobre esta y otras cuestiones conexas del derecho del mar.

Bray recordó también que un alto representante de la marina norteamericana visitó el Brasil el 10 y 11 de mayo para tratar cuestiones pesqueras y otros asuntos relacionados con el límite de las 200 millas.

Bray fue preguntado acerca de las conversaciones sobre pesca y límites marítimos entre Estados Unidos, Ecuador, Perú y Chile, países estos que también reclaman soberanía sobre 200 millas de mar territorial.

Contestó que las reuniones al respecto no se han realizado en meses últimos pero que se ha estado conversando bilateralmente desde principios de año.

El gobierno brasileño hizo valer ayer su derecho al límite de 200 millas de mar territorial.

## EXHORTACION PARA LOGRAR LA PAZ EN PAKISTAN ORIENTAL

CUADRO DEL VATICANO (2). El Papa Paulo VI exhortó hoy al restablecimiento inmediato de la paz en Pakistán Oriental, al tiempo de impedir que Asia sea sacudida por nuevos y peligrosos conflictos.

Entre los motivos de aflicción que apesadumbran estos días nuestro espíritu figura la triste condición del pueblo de Pakistán Oriental, dijo. Las causas son conocidas y no corresponde a nosotros juzgar su significación política.

No obstante, el Papa agregó que lo que se necesita ahora es paz e imploramos para que se restablezca pronto, impidiendo el peligro de conflictos más generalizados.

Toda solución de la situación, observó seguidamente, debe tener en cuenta "las condiciones particulares de los pueblos afectados y la necesidad común de impedir que Asia sea sacudida por nuevos y peligrosos conflictos".

## PROGRESO AGRARIO DE PERU CONOCIO MINISTRO CHONCHOL

LIMA, 2 (PL). Entusiasmo por los avances y solidez del proceso de reforma agraria que observó en su visita de día y noche a la región, azucarera peruana regresó a Lima el Ministro de Agricultura de Chile, Jacques Chonchol.

Perú ha dado un gran paso al frente en la reforma agraria, dijo el ministro de Chile, al tiempo de señalar que el sector más poderoso, las grandes haciendas de la costa, dijo Chonchol a PENSAR LATINA.

En realidad los grandes problemas del agro peruano son: el difícil geografía de la sierra y la falta de lluvia en la costa. Son dos mundos distintos.

Comparando su experiencia azucarera cubana, dijo Chonchol al sector agrícola cubano, le concede ventaja al país andino, porque tiene una situación más estable que las que tenían las empresas azucareras cubanas, porque aquí hay caña de riego, cosechas rotativas y producción de azúcar casi todo el año.

La marcha de las cooperativas azucareras peruanas es realmente alentadora, recaló el ministro. Habría sido un desastre crear pequeñas unidades y separar los procesos agrícolas y de industrialización que en el fondo son una sola cosa.

Concluyendo con la llegada de los Ministros a Trujillo se publicaron informaciones sobre la amenaza del Congreso norteamericano de recortar la cuota azucarera peruana. Chonchol al respecto dice: creo que la

millas a todo lo largo de su litoral y envió buques para que velen por el cumplimiento de la soberanía que reclama sobre las aguas indicadas. El área en cuestión es de unas 900.000 millas cuadradas.

Brasil es uno de nueve países de América Latina que fijan su límite marítimo a 200 millas de la costa, apartándose así del límite regular que sólo abarca de 3 a 12 millas. Las otras naciones que comparten ese criterio con Brasil son Chile, Perú, Ecuador, El Salvador, La Argentina, Uruguay, Panamá y Nicaragua.

## DERRIBADOS DOS HELICOPTEROS NORTEAMERICANOS

TOKIO (ANSA). Las informaciones provenientes de Vietnam en las últimas veinticuatro horas, revelan una reducción general de las actividades bélicas.

Las Fuerzas Norteamericanas perdieron dos helicópteros. A bordo de uno de ellos se encontraba siete soldados de los EE.UU., que murieron en el otro caso se registró un herido.

Según la versión oficial, el primer aparato se precipitó a tierra "por causas no establecidas", en una localidad situada a unos cuarenta kilómetros al noroeste de Saigón.

## EXPERIENCIAS NUCLEARES EN EL PACIFICO

PAPETE (TAHITI) (UPI). Funcionarios franceses anunciaron que en los próximos días se realizará una nueva serie de experiencias nucleares en el Océano Pacífico.

En nombre del gobierno galo fue emitida una comunicación a todas las naves que navegan en el área indicando que el ensayo tendrá lugar en el Atolón de Mururoa y que todas las

embarcaciones deben mantenerse a una distancia de por lo menos 200 kilómetros del lugar a partir del cuatro de junio hasta nuevo aviso.

No hay ninguna indicación acerca de la probable potencia de la explosión o explosiones, ni tampoco si será una o varias. En agosto de 1970 Francia probó en el Atolón situado 1.300 kilómetros al sudeste de Tahití

en los organismos internacionales o en cualquier terreno. Yo personalmente dijo Chonchol estoy convencido de que en el gobierno de Perú hay una decidida cantidad de cambio de estructuras, que está probando en sus hechos mismos.

Con relación a Chile, el ministro señaló que el gobierno de la Unidad Popular está comprometido a llevar también la reforma agraria a fondo, con la idea básica de no crear pequeños propietarios individuales, sino que la explotación de la tierra se haga en grandes unidades, por cooperativas u otros tipos de empresa.

La reforma agraria se está haciendo con las leyes ya dadas por anteriores gobiernos.

Hoy día señaló Chonchol hay una injusticia muy grande en el comercio entre los países grandes y los pequeños. En la medida en que no seamos solidarios todos, no solamente cometeremos un error sino nos causaremos un gran daño.

El ministro chileno destacó que Chile dará toda su solidaridad al Perú donde sea necesario en los organismos internacionales o en cualquier terreno.

Yo personalmente dijo Chonchol estoy convencido de que en el gobierno de Perú hay una decidida cantidad de cambio de estructuras, que está probando en sus hechos mismos.

Con relación a Chile, el ministro señaló que el gobierno de la Unidad Popular está comprometido a llevar también la reforma agraria a fondo, con la idea básica de no crear pequeños propietarios individuales, sino que la explotación de la tierra se haga en grandes unidades, por cooperativas u otros tipos de empresa.

La reforma agraria se está haciendo con las leyes ya dadas por anteriores gobiernos.

Hoy día señaló Chonchol hay una injusticia muy grande en el comercio entre los países grandes y los pequeños. En la medida en que no seamos solidarios todos, no solamente cometeremos un error sino nos causaremos un gran daño.

El ministro chileno destacó que Chile dará toda su solidaridad al Perú donde sea necesario en los organismos internacionales o en cualquier terreno.

Yo personalmente dijo Chonchol estoy convencido de que en el gobierno de Perú hay una decidida cantidad de cambio de estructuras, que está probando en sus hechos mismos.

## ISRAEL DESEA RENOVAR CONTACTOS CON LA URSS

OSLO (UPI). La Primera Ministra israelí, Golda Meir, declaró hoy que su país desea renovar contactos con la Unión Soviética "abierto o en secreto".

Nuevamente negó las informaciones de prensa publicadas en diarios occidentales de que durante un viaje secreto de 24 horas a la zona laguna de Finlandia se había entrevistado el domingo último con funcionarios rusos.

Israel no tuvo contactos con representantes soviéticos desde que la URSS rompió sus relaciones diplomáticas con nosotros en 1967, declaró la señora Meir en rueda de prensa en Oslo, al dar término a una visita de 10 días a los países escandinavos. Hemos dejado sentado bien claramente que estamos interesados en tales contactos, abiertamente o en secreto, pero los rusos no lo están manifestando la Jefa del Gobierno israelí.

Añadió que "no hay siquiera una pizca de verdad" en las informaciones de prensa de que realizó conversaciones secretas con los rusos en un lugar de Finlandia septentrional.

Al referirse a otras cuestiones en su entrevista con los periodistas la Sra. Meir dijo que Israel no puede perder más vidas en un conflicto armado en el Medio Oriente.

Nosotros no damos comienzo a las guerras —manifestó— y las hemos ganado, todas. Pero las victorias cuestan vidas y, en realidad, no creo que Israel pueda permitirse ofrecer más vidas.

La Primera Ministra, de 73 años, describió el reciente tratado de amistad y cooperación soviético-israelí como el pacto más amplio firmado hasta hoy por el Kremlin con una nación no comunista.

Añadió que "no hay siquiera una pizca de verdad" en las informaciones de prensa de que realizó conversaciones secretas con los rusos en un lugar de Finlandia septentrional.



EMBAJADOR CHILENO EN ISRAEL. El representante diplomático de Chile ante el Gobierno de Israel, Carlos Diemer Yohansen, saludó al presidente del Estado Judío, Zalman Shazar, durante el acto de presentación de sus credenciales. A su llegada a la Casa de Gobierno israelí, un destacamento de honor del ejército, rindió honores al flamante Embajador.

## ALMEYDA LLEGO A CAPITAL BULGARA

SOFIA, 2 (ANSA).— El Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, Clodomiro Almeyda, —desde anoche de vi-

ta oficial en Sofía— se entrevistó hoy con su colega búlgaro Iván Bashev.

La conversación versó sobre la situación política mundial y las relaciones búlgaro-chilenas.

## BRIGADA DE BELLAS NUDISTAS LIMPIAN CALLES DE MANILA

MANILA, 2 (UPI). Media docena de hermosas actrices, una de ellas ataviada con minúsculos pantaloncitos (Hot Pantis) y blusa transparente, dieron hoy un paseo por el corazón de esta capital llevando esbaldas, pallas y rastillos con objeto de dramatizar la campaña en pro de la recogida de basura.

En realidad, pocos fueron los desperdicios que se retiraron en la vía pública por razón de este ardid publicitario, pero ello no opacó en nada el gran éxito de la gestión. Las actrices que son famosas por participar en películas con escenas nudistas, sirvieron de punto de atracción a miles de personas y el tránsito quedó detenido durante media hora.

Cada cierto tiempo, las jóvenes poseían para fotógrafos y camarágrafos junto a montañas de desperdicios, sin embargo, entre las fotos, la lucha de la policía por contener a la muchedumbre y las

sonrisas a los admiradores, las actrices tuvieron escasa oportunidad de recoger lo que es objeto de toda la campaña.

## Capturado peligroso bandido sardo

MANILA, 2 (UPI). Media docena de hermosas actrices, una de ellas ataviada con minúsculos pantaloncitos (Hot Pantis) y blusa transparente, dieron hoy un paseo por el corazón de esta capital llevando esbaldas, pallas y rastillos con objeto de dramatizar la campaña en pro de la recogida de basura.

En realidad, pocos fueron los desperdicios que se retiraron en la vía pública por razón de este ardid publicitario, pero ello no opacó en nada el gran éxito de la gestión. Las actrices que son famosas por participar en películas con escenas nudistas, sirvieron de punto de atracción a miles de personas y el tránsito quedó detenido durante media hora.

Cada cierto tiempo, las jóvenes poseían para fotógrafos y camarágrafos junto a montañas de desperdicios, sin embargo, entre las fotos, la lucha de la policía por contener a la muchedumbre y las

sonrisas a los admiradores, las actrices tuvieron escasa oportunidad de recoger lo que es objeto de toda la campaña.

## Conferencia Internacional del Trabajo

GINEBRA, 2 (ANSA).— Más de mil delegados, representantes de los gobiernos de la Patagonia y de una serie de resoluciones y convenios, destinados a mejorar las condiciones de trabajo y sociales de los trabajadores, mientras en sesión plenaria se debatirá el informe del director general, dedicado este año a la "libertad a través del diálogo", así como las cuestiones de presupuesto y la

Durante tres semanas la Conferencia examinará y elaborará una serie de resoluciones y convenios, destinados a mejorar las condiciones de trabajo y sociales de los trabajadores, mientras en sesión plenaria se debatirá el informe del director general, dedicado este año a la "libertad a través del diálogo", así como las cuestiones de presupuesto y la

situación financiera de esta organización especializada de las Naciones Unidas.

Estados Unidos no ha pagado sus contribuciones para 1970-71 (por un total de unos 12 millones de dólares), lo cual provocó una grave crisis financiera en la OIT, con una disminución de su presupuesto anual y una reducción de sus programas.

## Reabierto venta de dólares en Alemania Federal

FRANCOFORT (Alemania Occidental), 2 (UPI). El Bundesbank (Banco Central) de la República Federal Alemana comenzó a vender dólares en el mercado local por primera vez desde la crisis monetaria que sacudió a Europa el mes pasado.

Una sobre saturación de dólares en las principales plazas europeas y la acción de los especuladores que esperaban una revaluación del marco obligó a las autoridades alemanas a suspender los controles y dejar que el marco "flotase" libremente buscando su nivel frente a la divisa estadounidense.

Un experto de un banco norteamericano dijo que el Bundesbank "saló al mercado con una declaración informando que ofrecía dólares a 3.5675 marcos".

Agregó que en ese momento los corredores de cambio y los bancos —estaban negociando sus dólares aproximadamente a 3.57 marcos.

Agregó el experto que inmediatamente hicimos descender nuestra oferta a una cotización que oscilaba entre 3.5550 y 3.5556.

Comentó luego que la intervención del Bundesbank ofreciendo dólares a un precio inferior al prevalente en el mercado "aparece como un teniendo poco sentido".

Comentó luego que la intervención del Bundesbank ofreciendo dólares a un precio inferior al prevalente en el mercado "aparece como un teniendo poco sentido".

## Fallido intento de rapto de Cónsul uruguayo en Córdoba

CORDOBA (ARGENTINA).— 2 (UPI). Dos individuos armados, que se identificaron como pertenecientes a la organización guerrillera urbana "Ejército Revolucionario del Pueblo" (ERP), intentaron secuestrar esta tarde al Cónsul uruguayo en esta ciudad, Raúl Guerra Willat.

Los extremistas fracasaron en la intención según explicó el mismo Guerra Willat a United Press International en una conversación telefónica.

El propio funcionario de 33 años de edad, informó sobre los

detalles del frustrado intento. "Eran aproximadamente las 13 —dijo el Cónsul Guerra Willat— cuando intencionalmente ingresaron a mi oficina dos personas jóvenes, esgrimiendo pistolas calibre 45."

Me dijeron que pertenecían al Ejército Revolucionario del Pueblo y exigieron que los acompañara. El golpe falló porque aparentemente no conocían el local (ubicado en una galería central que tiene dos puertas). Yo les dije que me aguardaran un instante y escape

por la segunda puerta junto con mi esposa, Beatriz Rivera, de 23 años.

Entonces prosiguieron —pudimos escabullirnos entre la gente de la galería y dimos aviso a la policía. Los extremistas, que creyeron que yo había pasado a una dependencia interior o al baño, al darse cuenta de la maniobra se dieron a la fuga."

El Cónsul Guerra Willat cumple funciones como tal desde el 11 de mayo último y su jurisdicción abarca 10 provincias del centro y norte argentino.

## PROTESTAS POR ALLANAMIENTO A PRENSA LATINA

MONTEVIDEO, 2 (ANSA).— La Asociación de la Prensa uruguaya cursó un cable al Ministro del Interior, Dr. Santiago del Bram, protestando por el nuevo allanamiento efectuado en la oficina de la Agencia Latina.

"Prensa Latina" En el mismo, se reclama la libertad de los funcionarios de la ciudad, señores Orlando Contreras, Jorge Onetti y Sergio Ibarburu, quienes hasta este mediodía permanecían detenidos en el Departamento Central de Policía.

## TRATADO DE LA CUENCA DEL PLATA

ASUNCION, 2 (ANSA).— La expresión general que existe entre los miembros de la comisión de los distintos cancillerías que asisten a la cuarta reunión de la Cuenca del Plata, es que las actuales deliberaciones servirán para ir progresivamente a la consecución de los propósitos fundamentales que llevaron a la suscripción del Tratado de la Cuenca del Plata.

El tratado, que será el primer paso en la realización de los propósitos que se establecieron en el momento de la firma, y que se irán logrando a lo largo de los años, son los puntos fijados. En esta, que esta reunión consoli-

Los cancilleres, por su parte se muestran reacios a hacer declaraciones concluyentes, aduciendo que sólo están comenzando las tareas específicas, aunque se manifestaban generalmente optimistas.



PEKIN. El Primer Ministro chino, Chou En Lai, estrecha la mano al Presidente de Rumania, Nicolae Ceausescu, al llegar al aeropuerto de esta capital, en visita oficial. El gobernante rumano continuará viaje a Corea del Norte y Nordvietnam. (Radio Foto UPI).

## INVESTIGAN OTRA MASACRE EN VIETNAM

WASHINGTON (UPI). Voceros del departamento de defensa dijeron que el ejército está investigando una información según la cual por lo menos 24 civiles vietnamitas fueron muertos por tropas norteamericanas durante el desembarco de unidades anfibia en Vietnam del Sur en 1968.

La noticia fue dada por el diario Sun Times de Chicago, basada en una entrevista ofrecida el

lunes último por el ex combatiente William E. Marhoun, de 30 años, quien dice haber contado 24 cadáveres de civiles después del desembarco en la ciudad costera 465 kilómetros al noreste de Saigón, en septiembre de 1968.

Marhoun señaló que en el incidente participaron tropas de la brigada aerotransportada 173, pero declinó dar nombres.







SUS PROGRAMAS  
MÁS NITIDOS EN UN  
**GELOSO**  
Distribuidores autorizados  
a través de todo el país.  
En Santiago. **TELEMUNDO**  
GARANTÍA Y SERVICIO TÉCNICO  
PERMANENTE DE FABRICA.



14.30 Buenas tardes, noticias.  
14.45 Sin Palabras  
15.40 Hacia el mañana  
15.50 Matiné en el 4. Largometraje  
HOY. LA BESTIA DE LA CIEVA  
EMBRUJADA.

17.30 Dibujos animados  
17.40 Meteor submarino  
18.05 CHILE Y  
Espacio infantil.  
HOY. LA PRODUCCION  
Gran chaparral  
18.30 Telenovela hoy Cuarto capítulo EL RETRATO  
19.20 Noticiero Lan Chile  
19.45 Hechizada  
20.20 Los muñecos de A. Navarrete  
20.30 Detective millonario  
21.30 Noticiero Prolene  
21.55 La caldera del diablo  
22.25 El mirador de Lukas  
22.40 La Manivela  
23.25 Studio Europa  
23.50 Medianoche



13.45 INFORMATIVO  
14.00 PRENSA  
14.15 TELESERIE El Espejo  
14.45 NOTICARIO DEL AYER  
15.00 LARGOMETRAJE "Fuga  
del cacique"  
CHEYENNE  
16.30

17.30 DIABLOS DEL VOLANTE  
18.00 PUNFFUFF  
18.30 ARCHIE  
19.00 LARGOMETRAJE "El reptil"  
20.30 FUERZAS ARMADAS  
21.00 TAMBIEN SUCEDE  
21.05 RAICES DEL CANTO con Víctor Jara  
21.55 TV TIEMPO WELLA  
22.00 NOTICARIO  
22.30 CONTRA PLANO "La guerra"  
24.00 NOTICARIO  
24.05 CIERRE



19.01 NOTICARIO  
19.05 LASSIE  
19.30 NOTICARIO  
19.35 FIGURAS DEL DEPORTE  
Anima: Sergio Brofeld

20.00 LA CALDERA DEL DIABLO  
20.30 ATRAPADOS  
21.30 NUEVE DIARIO  
22.15 TEATRO MEXICANO  
Hoy: "El abogado del diablo" de Morris West  
23.00 A OCHO COLUMNAS  
0.00 NOTICARIO  
0.04 CIERRE



9.15 Ciencias Sociales  
7º Año N° 8  
"Los Guardadores del Orden"  
Ciencias Naturales  
8º Año N° 8  
"Grupos sanguíneos"  
14.00 Pasado Meridiano Teletre  
Entrevista con Raquel Correa  
Teleserie "Sin amor" con Marcelo Gaete  
Sara Astiza y un gran elenco

Hora del Té con Mónica  
Cine para Ud. "Hollywood se divierte  
con Leslie Howard y Humphrey Bogart.  
Magila Gorila

17.16 FURIA  
17.37 Los Jóvenes Rebeldes  
18.10 CICUTA  
19.05 ESCENARIO  
19.32 El Sapo y La Culebra  
19.55 Telenovela con Fredy Hube. Comentarios de  
José María Navasal  
20.00 El Tiempo  
20.27 COMBATE  
21.30 Teletrece con Pepe Abad, Silvia Santelco,  
Pepe Guixé y Comentarios de Juan Gana  
22.15 La Gran Jornada  
22.20 LA MANIVELA  
23.00 Teletrece con Fredy Hube  
23.15 Reflexión al cierre con Enrique Cueto.

HOY DIA

JUEVES

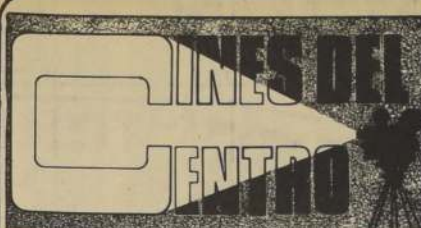
DIA USAR  
DOLLY PEN

REGALOS PARA  
MATRIMONIOS  
Y SANTOS

CASA  
JAPONESITA

WOMEDA 1043  
PASAJE EDWARDS LOCAL 1070  
CREDITOS

No cruce  
las calles  
en mitad  
de cuadra,  
porque podrían  
atropellarlo.



**ASTOR.** Estado 257 (31121) Desde las 13 hrs. Los hermanos Karamazov (May 14).  
**AUDITORIO.** Inst. Chileno Soviético de Cultura. Ejército 57 (89644). 19 hrs. Circo sobre hielo. Arco ruso.  
**BANDERA** Bandera 76 (714403) Rot desde las 10 horas. "Tiempo de lluvia" Musical, menores.  
**CITY** Agustinas 1022 (66687) Rot desde las 10 horas. "La confesión" Drama may de 14.  
**CENTRAL** Huérfanos 930 (33555) Rot desde las 11 horas. "Los visitantes de la noche" may 14  
**CERVANTES M.** Cousiño 134 (381894) Rot desde las 11 horas. "El engaño" drama, may de 21.  
**CINELANDIA** Puente 540 (67932) Rot desde las 14 horas. La hora desnuda. Buenas noches Año Nuevo  
**CAPRI** Monjitas 825 (392414) Rot desde las 10 horas. Un tiro en la noche. Los hijos de Mata Hari.  
**CONTINENTAL** Plaza Bulnes 41 (60735) Rot desde las 14 horas. El engaño, drama may de 21.

#### SECTOR PLAZA ITALIA

**NORMANDIE** Alameda 139. Tel. 392749. Desde las 14 hrs. Simplemente María (may de 14).

#### SECTOR NUÑO A PROVIDENCIA VITACURA.

**ANDES** Avda. Irarrázaval 1435. Tel. 436111. Rot desde las 14 hrs. Chaplin en el Circo. Escudrón Mosquito El Secreto de Santa Victoria.

**CALIFORNIA** Irarrázaval 1658. Tel. 498061. A las 15.45 19.15 y 22.15 hrs. "El Circo Rojo" may de 14.  
**DANTE** Washington 26. Tel. 494359. A las 16.19 y 22 hrs. "La mano" drama may de 18.

**EGANA** (271026) Descanso  
**EL GOLF** Apoquindo 3368. Tel. 480046. A las 16.15, 19 y 22.15 hrs. "El engaño" drama, may de 21.

**HOLLYWOOD** Irarrázaval 2900. Tel. 42389. Rot desde las 13 hrs. En busca del Eslabon Perdido, Coloso.  
**LAS CONDES** Apoquindo-Noruega. Tel. 484067. A las 16.19 y 22 hrs. "Tiempo de lluvia" musical, may de 14.

**LAS LILAS E.** Yáñez. J. de Dios. Tel. 431160. A las 16.30, 19 y 22.15 hrs. "Africa de Secreto" Drama may de 18.

**LO CASTILLO** (481891). 16. 19 y 22 hrs. Bajo el planeta de los simios (Men).

**MARCONI.** (42867). 16. 19 y 22 hrs. El chiquero (May 18).

**MACUL.** (213418). Desde las 14 hrs. Sombras en la oscuridad. La sangre de Fu Man Chu.

**ORIENTE** P. de Valdivia 099. Tel. 41345. A las 16.30, 19 y 22 hrs. Visitantes de la noche may 18.

**P. DE VALDIVIA.** de Valdivia 0100. Tel. 43948. A las 16.30 y 22.15 hrs. Semilla de odio drama may 18.

**VERDI.** (499704). Desde las 14 hrs. Operación hermano menor. El que viaja con el Diabolo. Donde entra un hombre.

**VERDI P.** de Valdivia 5273. Tel. 499704. Rot desde las 14 hrs. No juzgarás a tus padres. Un latino en Acapulco. Se buca vivo o muerto.



**ANTONIO VARAS.** Moneda 25 (61200). Dpto del Teatro de la U. de Chile 19 hrs. "El degenerés" de Edmundo Villanuel y Jorge Rebel.  
**CAMILO HENRIQUEZ.** Amunátegui 31 (88959) Teatro del Errante de la U. C. 19 hrs. "Maccondo" basada en 100 años de soledad de García Márquez.  
**CARLOS CARIOLA.** San Diego 244 (89350). Prodes. 19.15 hrs. "Amores de ayer, amores de hoy" de Miguel Frank.  
**CAUPOLICAN.** San Diego 840 (85912). 18.30 y 21.40 hrs. Gran Circo Mágico Tihany.  
**LA COMEDIA.** Marced 349 (391523). Ictus. 19.15 hrs. "Hablemos a calzón quitado" de Guillermo Gentile.  
**MARU.** Huérfanos 786 (397907). Cia de Lucho Cordoba y Olvido Lega. 19.30 hrs. "La toma del dormitorio" de Lucho Cordoba.  
**MONEDA.** Moneda 920 (715451). Descanso.

**OPERA.** Huérfanos 837 (30176). Cia de revistas Bim Bam Bum. 19, 21.40, y 23.15 horas "El escueves".  
**PICARESQUE.** Recoleta 343 (776883). Cia de revistas strip tease. 20 y 23 horas. "Zorrilla expiró a Picasso".

**TAJIA.** San Diego 246 (66592). knos 19.15 hrs. "Recuento" de Elizardo Rojas.  
**TEATRO DEL ANGEL.** San Antonio 256 (33605). Teatro del Angel. 19.30 hrs. "La mantis religiosa" de Alejandro Sieveking.



E1.350

bandera 627

**DUCAL** Agustinas 777 (35375) Rot desde las 10 horas. Revoluciones por minuto, drama, may. 18.

**ESPAÑA** Estado 337 (398488) A las 14.16-30.19 y 21.30 horas. Oh, que muertos más divertidos (Men).

**FLORIDO** Estado 226 (34289) Rot desde las 11 horas. "Amo a mi mujer pero..." Drama, may de 21.

**GRAN PALACE** Huérfanos 1176 (60082) A las 15, 18.45 y 22 horas. "El gran Canuso" Musical, menores.

**HUELEN** Huérfanos 779 (31603) Rot desde las 11 horas. El Circo Rojo. Suspense, may de 18.

**HUERFANOS** Huérfanos 930 (36707) Rot desde las 11 horas. "Lili mi adorable espiá" Drama, may 14.

**IMPERIO** Estado 215 (397960) Rot desde las 10 horas. "Semilla de odio" Drama Social, may. 14.

**KING** Huérfanos 840 (32838) Rot desde las 10 horas. "Mi tío Benjamín" Drama, may de 21.

**LIDO** Huérfanos 680 (34366) Rot desde las 10.45 horas. "La hija de Ryan" May de 18.

**MAYO** Monjitas 879 (31201) Rot desde las 10 horas. La Venganza es mia Cowboy, may de 21.

**METRO** Bandera 141 (61570) Rot desde las 10.30 horas. "Fui un ladrón" Drama, may de 21.

**NILO** Monjitas 879 (392078) Rot desde las 10 horas. Bajo el planeta de los Simios May de 14.

**PACIFICO** Huérfanos 1147 (62921) Rot desde las 10.30 horas "Eva en la senda del amor" May de 18.

**PLAZA** Compañía 1068 (34714) Rot desde las 10 horas. "La venganza es mia" Cowboy, May de 21.

**REAL** Compañía 1068 (65555) Rot desde las 11 horas. "El engaño" Drama, May de 21.



10 DE JULIO- FRANKLIN AVDA  
MATTAGRAN AVENIDA.

**ALHUE.** (581427). Desde las 14 hrs. Amanecí en tus brazos. El mexicano. Novios 68.

**AMERICA.** (52443) Desde las 14 hrs. Los 3 caballeros. Secuestrados en el espacio. La vendetta del Santo. El Gnomo móvil.

**ESMERALDA** San Diego 1035. Tel. 64303. Rot desde las 14 hrs. Aeropuerto. En busca del eslabón perdido Coloso 1980.

**IMPERIAL.** (561121). Descanso

**LIRA.** (511704). Descanso

**MISTRAL.** San Diego 279. Tel. 63994. Rot desde las 13 hrs. Palabras de amor. La Soldadera. Doce valientes.

**MODERNO** gran Avda. 6544. Tel. 581782. Rot desde las 14 hrs. Los tres caballeros. Bronson, el Aventurero. La casa de los números.

**ROMA.** San Diego 230. Tel. 67258. Rot desde las 14 hrs. Sin un adós. Perdidos en el desierto. Las tres magníficas.

**MONACO** 10 de Julio- A. Prat. Tel. 382845. Rot desde las 13 hrs. Sabata viene a matar. La fuga final Vestido para matar.

#### SECTOR QUINTA NORMAL

**IDEAL CINEMA** Mapocho 4117. Tel. 713384. Rot desde las 14 hrs. El fin de un canal. Bebe la sangre de drácula. La mudanza.

**MAIPO** San Pablo 4251. Tel. 731982. Rot desde las 14 hrs. Siege el hombre marcado. Comando suicida. Trampa para un cadáver.

**SAN DIEGO** San Diego 612. Tel. 81093. Rot desde las 14 hrs. Sólo los bravos volvieron. La noche es para matar. Un fenómeno llamado Cassius.

**SAN MIGUEL.** Avda. Euclides 1202. Tel. 51263. Rot desde las 14 hrs. Teorema 2.

**PORTUGAL** 10 de Julio 242. Tel. 34816. Rot desde las 14 hrs. Sin un adós. Perdidos en el Desierto. Las tres magníficas.

**PRAT** San Diego 2117. Tel. 50754. Rot desde las 15 hrs. Siliage el hombre marcado. Comando Suicida. Trampa para un cadáver.

**GRAN AVENIDA.** Gran Avenida 4830. Tel. 52163. Rot desde las 14 hrs. Tiempo de Lluvia musical may de 14.

**SUR** San Diego 935. Tel. 61524. Desde las 13 hrs. El ángel de la muerte. Los valientes mueren jóvenes. En cada puerto una pelea.

#### SECTOR SAN PABLO ALAMEDA ESTACION BRASIL

**ALAMEDA.** (91254). Desde las 12.30 hrs. El hombre marcado. Comandos suicidas. Trampa para un cadáver.

**ALCAZAR** Avda. Brasil 373. Tel. 80122. Rot desde las 14 hrs. El circo de Chaplin. Escudrón mosquitos El secreto de Santa Victoria.

**BLANCO ENCALADA.** (91787). Descanso

**ALESSANDRI.** Alameda 2987. Tel. 86848. Rot desde las 11 hrs. La rosa sangrienta. drama may de 21.

**CARRERA.** Desde las 13 hrs. Vestido para matar. La fuga final. Sabata viene a matar.

**COLON.** San Pablo- Maipo. Tel. 733146. Rot desde las 14 hrs. El credo de un hombre Solitario. Barbarella. Todo un día para morir.

**MINERVA.** (733342). Desde las 13 hrs. Las impuras. Cómo cuándo y con quién. El hueso del amor.

**MONUMENTAL** Alameda 3943. Tel. 91555. Rot desde las 14 hrs. Bebe la sangre de drácula. La mudanza El fin de un canal.

#### SECTOR INDEPENDENCIA VIVACETA EL SALTO

**O'HIGGINS.** (88929). Desde las 13 hrs. Los buenos y los malos: Frankenstein debe morir; El gran robo del Banco.

**LA PALMILLA.** (773185). Descanso.

**REX** Huérfanos 735 (31143) Rot desde las 11 horas. La mujer del cura. Drama May de 21.

**RIO** Monjitas 743 (33550) Rot desde las 11 horas. Lawrence de Arabia. Fuego Negro.

**RITZ** San Antonio 50 (380613) Rot desde las 11 horas. "Qué se le dice a una dama desnuda"

**RIVIERA** D. Cervantes 802 (36093) Rot desde las 10 horas. Amor libre. Silvia y el amor.

**ROXY** Huérfanos 1055 (80809) Rot desde las 10 horas. Amor libre. Silvia y el amor.

**SAN MARTIN** B. O'Higgins 776 Tel-35357. Rot desde las 11 hrs. Teorema-Zeta.

**SANTA LUCIA** A. B. O'Higgins. San Isidro "Krokatta al este de Java" acción, may de 14.

**SANTIAGO.** Merced 829 Tel. 32888 Rot desde las 11 hrs. "Tiempo de lluvia" Juan M. Serrat musical

**SAO PAULO** Merced 772 Tel. 394976 Rot desde las 19 hrs. Historias Extraordinarias, La Piscina.

**TIVOLI** Huérfanos 757 Tel. 30611 Rot desde las 11 hrs. Siete hombres, y un destino. Cowboy may de 14.

**TOESCA.** Huérfanos 1313 Tel. 711562. Desde las 13 hrs. Simplemente María (may 14).

**VICTORIA** Huérfanos 827 Tel. 30021. Rot desde las hrs. Bajo el planeta de los Simios may de 14.

**WINSOR.** Monjitas 1035 Tel. 89761 Rot desde las 10.30 hrs. Africa secreta. Cultural, may de 18.

**YORK** Ahumada 166 Tel. 66687 Rot. 10.30 hrs. "La Mano" Drama, may de 18.

#### CINES COMUNALES

**MAIPU** (Maipo) Descanso

**NACIONAL** (Puento Alto)- Descanso

**PLAZA** (Telagante). Desde las 17 hrs. vestido para matar. En busca del mañana

**MUNICIPAL** (San Bernardo) Descanso

**DIANA** (Cartagena) Descanso

**VICTORIA** (San Antonio) Descanso.

**JUEVES 3**  
**HOY** DOS SHOWS MAGICOS VERMUT 6.40 y NOCHE 9.40.  
**MAGIA CHINA. LA MUJER BALA A LA LUNA.**



Impacto artístico internacional 1971 -  
Teatro CAUPOLICAN



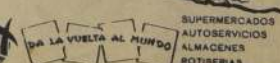
**SINDICATOS** obreros, empleados particulares y públicos. FERROCARRILES, hospitales, Liceos solicitar "BONOS DE PROMOCION" a precios rebajados LAS DOS MUJERES ASERRUCHADAS. LOS MISTERIOS DE PEKIN. MAGIA CHINA.

**NIÑOS HOY CIRCO** vean LOS PERROS BLANCOS DE ALASKA LOS ELEFANTITOS. LOS TIGRES. LOS GRACIOSOS CHIMPANCES (Todo superior).  
**DOMINGO 6 PENULTIMA MATINE 3.20**

EN SUS  
EXCURSIONES  
LLEVE

**Teefix**

ETIQUETA AZUL  
CEYLAN



PREPARADO POR SU FARMACIA Y BARBERIA. PREPARADO POR SU FARMACIA Y BARBERIA.



## TODA UNA VIDA...

Valiosas reliquias artísticas en el Museo del Teatro Municipal.

En una pieza de tamaño relativamente pequeño, en el Teatro Municipal permanece abierto diariamente de 15 a 19 horas.

EL MUSEO BIBLIOTECA DEL MUNICIPAL.

Años tiene muchos, pero funciona en forma correcta sólo dos. El público del teatro, en los intermedios, puede acercarse a ese rincón de la historia del arte y se asombrará.

Quien se ha ocupado de juntar este material es un amante del arte, un hombre que sabe de ópera, Alfonso Cahan. El recorre los pocos metros de esta habitación y mira su obra, porque esa es la verdad, esa es su obra.

Junto con mostrar las fotos relata anécdotas de los artistas. Con una gran sonrisa, dice: "Aquí están reunidas todas las ramas del arte: Ballet, Ópera, Opereta, Folklore, Arte Dramático".

Y es cierto. En las murallas no queda un huequito donde colgar otro retrato. Muchos están en carpetas por falta de espacio. También hay gran cantidad de libros y documentos de un valor histórico increíble.

"Mire— dice Cahan— Todo comenzó el 17 de Septiembre de 1857. Después el Teatro se incendió, en 1870, durante un concierto que daba la cantante italiana Carla Patti. Aquí un hecho curioso, en ese tiempo venía como violinista desconocido acompañando a la Patti, Pedro Pablo Sarasate: una vez consagrado afirmó que su carrera había comenzado en un rincón pequeño del mundo, en el Teatro Municipal de Santiago."

La verdad es que no se sabe por donde empezó y menos cuando Cahan al igual que un niño chico muestra con entusiasmo desbordante. "Aquí tengo una de las 300 copias de la Misa de Requiem, de Verdi obsequiado por la Casa Ricordi de Milán."

También, partituras de óperas que casi no existen en Chile, donadas por Carmen Contrucci, hija del famoso Director de Orquesta Héctor Contrucci, que dirigió por primera vez la Ópera Aida en el Teatro Municipal el año 1882.

Entre la gran cantidad de reliquias se encuentra uno de los programas

más antiguos. Este data de 1902 y anuncia a una Compañía de Lirica Italiana con 70 funciones. En esa oportunidad se estrenó en Santiago "Sansón y Dalila", "Tosca" y "Lautaro", ópera chilena del maestro Eleodor Ortiz de Zárate.

El verdadero orgullo de Cahan son sus fotos autografiadas de grandes maestros. Pietro Mascagni, Giacomo Puccini figuran allí. El primer cuarteto de Santiago formado en 1885, con Hugel Decker, Cervino y Ceradelli.

Los nombres se multiplican, las fotos también. Arturo Rubinstein que estuvo en Chile en 1943 aparece en una foto junto a personalidades nacionales durante una función Jacinto Benavente, Renato Soreli.

Los artistas nacionales no se achican en esta galería, ellos se codean con grandes maestros europeos y tienen sus lugares de privilegio. Tenemos a Rafael Frontaura cuando se presentó en el Municipal haciendo el papel de Simón Bolívar.

Y el folklore no podía estar ausente, es así



ALFONSO CAHAN, miembro de la Sociedad de Escritores, es el jefe de Biblioteca Museo del Teatro Municipal.

como vemos un retrato de los primeros "Cuatro Huasos" en esos tiempos formado por Raúl Velasco, Vidal Tagle, Jorge Bernalles y Fernando Donoso.

Este museo exposición es de gran utilidad para los estudiantes, pues ellos encuentran allí toda clase de datos para el ramo de Educación Musical.

## "EN EL MEDIO ARTISTICO PASA ALGO IMPORTANTE"

Manolo Lizana, que sacó un nuevo disco, habla para "La Nación" sobre el movimiento disquero de nuestro país.

Manolo Lizana sacó su cuarto disco.

Su vida artística es un periodo que, los matrimonios recuerdan mucho nueve meses.

Nació a la vida artística cantando bolero-ranchera. Ello le valió una invitación a México país que ha visitado en dos oportunidades. Cuando regresó a fines de 1969, unió una nueva etapa se transformó en cantante del llamado beat-latino.

Los hizo junto a los Trapos Viejos, pero luego tomó un camino como solista.

—¿Qué pasa en este momento en el mundo musical?

En este momento hay algo muy importante, hay apoyo de parte de los medios de difusión para nosotros. Se ha comprendido que nuestra labor necesita de la colaboración de todos.

—¿Y que hacen los artistas?

No hay otras que se pueden cantar y me gustaría hacer algo de otra envergadura. Posiblemente en el long play podría incluir algo de ello.

—¿Qué quiere el Manolo Lizana de este momento?

Quiero, ser un buen cantante. Un artista profesional ciento por ciento. Para ello ya estoy estudiando. Ya estoy preocupando.

—¿Qué quiere la gente que compra el disco?

Que la canción no sea simple. Que diga algo. Exige mucha calidad. Un disco malo hoy no se vende.

—¿Son exportable nuestros artistas?

El artista chileno va donde quiere y le va bien. Sumen cuántos de los nuestros están paseándose por Latinoamérica. Nuestros artistas han comprendido que hay que salir y eso nos ha favorecido a todos.

—¿Y qué dices de los representantes?

Hay representantes y representantes. Buenos y malos. Lo que sí les falta a ellos es también arriesgar. Creo que lo que nuestro medio no tiene son manager. Nadie nunca invirtió en nosotros.

—¿Qué mostrará el long play?

Primeramente traeré la Chica de la Calle Anaranjada que me dio prestigio en todas partes. Y luego algo realmente que que-

Se están preocupando mucho. Hay interés por superarse. Todos estudian.

—¿Y qué pasa en los sellos?

Los sellos comprendieron que había que hacer cosas exportables. Antes, perdóneme la expresión "fueron muy ratones". Todo se hacía con el mínimo de gasto. Pese a todo varios artistas lograron vender su mercadería en el exterior. Ello es un doble merito. Los sellos también han variado su política.

—¿Qué pasa con tu último disco?

Por un lado trae un tema de la pareja triunfadora en materia de compositores. Gil y Alegria. Se llama La Golondrina es un tema alegre. De amor. El reverso "Lo Que Guardé Para Ti" de Silvia Lenz y Carlos Alegria. Una balada.

—¿Solo le seguirás cantando al amor?

No hay otras que se pueden cantar y me gustaría hacer algo de otra envergadura. Posiblemente en el long play podría incluir algo de ello.

—¿Qué quiere el Manolo Lizana de este momento?

Quiero, ser un buen cantante. Un artista profesional ciento por ciento. Para ello ya estoy estudiando. Ya estoy preocupando.

—¿Qué quiere la gente que compra el disco?

Que la canción no sea simple. Que diga algo. Exige mucha calidad. Un disco malo hoy no se vende.

—¿Son exportable nuestros artistas?

El artista chileno va donde quiere y le va bien. Sumen cuántos de los nuestros están paseándose por Latinoamérica. Nuestros artistas han comprendido que hay que salir y eso nos ha favorecido a todos.

—¿Y qué dices de los representantes?

Hay representantes y representantes. Buenos y malos. Lo que sí les falta a ellos es también arriesgar. Creo que lo que nuestro medio no tiene son manager. Nadie nunca invirtió en nosotros.

—¿Qué mostrará el long play?

Primeramente traeré la Chica de la Calle Anaranjada que me dio prestigio en todas partes. Y luego algo realmente que que-

## "TIEMPO DE LLUVIA" NI PARA MOJARSE

Cine: Bandera.  
Película: "Tiempo de lluvia". Protagonista Joan Manuel Serrat. Estreno, el 31 de mayo. Público el primer día, 1.500 personas en todo el día. Segundo día más o menos lo mismo. Capacidad del teatro seiscientos sesenta y ocho butacas.

Esos son datos reales. La cosa no anda bien con "Tiempo de lluvia". ¿Será porque estamos en un año seco?

Muchos son los cantantes que debutan en el cine, generalmente demostrando muy poca capacidad de actores, sin embargo "los lolos" repletaban los cines para ver a su idolo y gritar a su antojo.

Esta vez es Joan Manuel Serrat. Nosotros no opinamos. Eso se lo dejamos a su público, a sus seguidores, compuesto por más mujeres que hombres y en su gran mayoría jóvenes aunque se "cola" una que otra "lola" ya pasada.

Nos paramos en la puerta del cine esperando a la "tolerancia" que salía. Al momento se nos acerca



Juan Ley y su "polola" Andoña Sepúlveda juraron haber visto película.

el portero y un acomodador para decirnos: "la película es mala. Como será que los cabros ni gritan siquiera".

Se acerca la primera pareja. Juan Ley, estudiante, 18 años, y Andoña Sepúlveda de 17 años, dueña de casa. Con cara de asustados dicen: "Si es buena, a nosotros nos gusta Joan Manuel Serrat y vimos la primera película que no me acuerdo cómo se llamaba, pero era mucho mejor que esta".

Ahora viene otra chacha, no tan lola. La Cristina Muñoz, vendiendo. "Aproveché" un rato desocupado para ver Serrat, el argumento es muy bueno, pero importa, yo vine a ver el Sus canciones hermosas.

Dos muchachos muy apurados y se ven a contestar, pero que: estuvieron haciendo la cimarra. En que cena, estudiante de años y Cecilia Zúñiga misma edad y estudiante también, "casi no vimos".

—¿Por qué se van?

—Estamos atrasados, tenemos que irnos.

—Si, pero algo viene.

—Fue muy poco.

—Cuentennos lo que vieron, les gustó.

—Es una película mal calada más.

—Les gusta Serrat como cantante.

—Sí. Como actor está bien, pero que más le puede pedir. Él es cantante.



Los cimarreros que fueron a ver Tiempo de lluvia, Enrique Aracena y Cecilia Zúñiga.

## HOY TENEMOS CONCIERTO

Hoy a las 19 horas en el Teatro Municipal, la Orquesta Filarmónica de Chile ejecutará su VII Concierto, correspondiente a la XVII temporada. La orquesta será nuevamente dirigida por el maestro alemán invitado, Gunther Herbig, el interpretará un programa que consulta el Poema Sinfónico "Don Juan" de Richard Strauss (opus 20), "Concierto para piano y orquesta", Kegel 595 de Mozart y "Sinfonía N. 1" en Do Menor, de Johannes Brahms. Actuará como solista en el concierto de Wolfgang Amadeo Mozart, la pianista chilena Flora Guerra.

## FLORA GUERRA

La destacada pianista chilena fue discípula de Rosita Renard. Su carrera musical se ha desarrollado activamente, habiendo ofrecido numerosos recitales de piano y realizado giras por todo el país. Su primera actuación como solista se registró junto a la Orquesta Sinfónica, dirigida en esa oportunidad por Armando Carvajal y habiendo interpretado "Variaciones Sinfónicas".

Ha dado conciertos en La Habana y Santiago de Cuba, siendo —posteriormente— contratada por la Orquesta de Santo Domingo (República Dominicana) con la



FLORA GUERRA, discípula de Rosita Renard, actuará como solista hoy en el VII concierto de la Filarmónica.

que ejecutó una serie de recitales. Viajó luego a Nueva York, donde interpretó cinco conciertos para la NBC, dos en la Columbia Broadcasting y numerosas presentaciones en TV, una de ellas para las Naciones Unidas. Realizó, además, una

gira por las principales ciudades de Polonia, viajando a Moscú para cumplir varios compromisos. Más tarde actuó en París y en Londres, donde a través de la BBC ofreció un recital radiodifundido para toda la América Latina.

Actualmente, Flora Guerra es profesora en la Cátedra de Piano del Conservatorio Nacional de Música, cargo que ocupa desde 1954.

Gunther Herbig nació en 1931. Realizó sus estudios musicales en Franz Liszt Hochschule en Weimar, bajo la dirección de los profesores Hermann Abendroth, Johann Cilenšek. Realizó sus exámenes en 1956, fue nombrado director de orquesta del Teatro Nacional de Weimar. A partir de 1960 se desempeñó como profesor de la Escuela Superior de Música de Weimar y como director de sus orquestas.

Ha perfeccionado además sus estudios de dirección, con los maestros Hermann Schenck, Herbert von Karajan y Arvid Jansons. Weimar y Berlín. En 1962 asume la dirección del Hans Otto Theater Potsdam. Posteriormente fue llamado por el maestro Kurt Sanderling, primer director de la Orquesta Sinfónica de Berlín, para interpretar al frente de ese conjunto diversas obras del repertorio sinfónico nacional.

Los magníficos resultados de estos y otros conciertos, han demostrado que Gunther Herbig es uno de los más esperanzadores directores jóvenes de la República Democrática Alemana. Director a mérito, dedicado a la interpretación de obras de gran aliento, su arte ha sido difundido por radio y televisión, habiendo, además, grabado gran cantidad de discos.

El maestro Herbig actuó, asimismo, junto a las mejores orquestas de la Unión Soviética: Austria, Hungría, Polonia, Gran Bretaña, Bulgaria y Cuba. También participó directamente en las competiciones internacionales de la Orquesta Sinfónica de Berlín y la Orquesta de Gewandhaus, de Leipzig.

## TALLERES GRAFICOS "LA NACION"

—ARTES GRAFICAS MODERNAS—

La mejor Organización Comercial en su ramo, al Servicio de Ud.

AGUSTINAS 1269 - FONO 85572 - SANTIAGO